

185
 190
 Fol
 195
 200
 205

¹ *I. e.*, ἐκκλησία. Glossed by **كنيسة** "Church". ² Glossed by **مقدس** and (PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2132) by **تَمَقَّق**. ³ See *supra*, l. 96. ⁴ See *supra*, l. 112. ⁵ See *supra*, l. 112. ⁶ Glossed by **سجدة** "holy". ⁷ *I. e.*, δόξα; glossed by **مجد** "praise".

250

يَقْبِضُ عَلَيْهِمْ خُلُوعًا مُقَلِّصًا دُخَانًا دِيْنًا :
 مَزْجًا دِيْنًا مَلْجًا لِيَصْعَدَ دِيْنًا لِيُصْحَبَ
 لِيَصْطَبَّ دِيْنًا دِيْنًا دِيْنًا دِيْنًا دِيْنًا دِيْنًا :
 مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا :
 مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا :
 مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا :
 مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا مَزْجًا :

Fol. 8a.
255

سَوْنُ تَدَوْنِ دِيَوْنِ فِي لَمَسِ مِجْهَانِ
 مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ
 كَرِ مَدَوْنِ لَمَسِ لَمَدِ مَدَوْنِ
 دَعَوْنِ فِي لَمَسِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ
 مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ
 مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ
 مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ
 مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ مَدَوْنِ

260

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ * وَمِنْ مَنَاجِدِ الْمُذْنِبِينَ * لِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ *
وَمِنْ مَنَاجِدِ الْمُذْنِبِينَ * لِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ * وَمِنْ مَنَاجِدِ الْمُذْنِبِينَ *
لِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ :

265

[illegible]

270

أَيُّ حَيْثُ كَلِمَةٍ هِيَ ؟

تَدْرُسُ فَنَتَعْلَمُ وَدَلَّكَ نَحْنُ دَرَجَةً أَوْ مِائَةً *

1 *I. e.*, ἀπόψεις.

² *I. e.*, Βελίαρ(?); see PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 534.

3 *I. e.*, ὁμοούσιος.

ܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܕܢܝܢܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

300

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

305

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

310

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

Fol. 9b.

315

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

ܕܡܢ ܡܕܘܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܠܗܘܕܝܬܐ ܕܕܢܝܢܐ :

C

BUDGE, Rabban Hormizd.

475

485

490

¹ *I. e.*, like unto the ascetic Pachomius. ² Abbot of the Monastery
of Bar 'Idtā. ³ *I. e.*, as soon as he had begun his three years' probationary
D BUDGE, Rabban Hormisd.

[illegible]

Fol. 14 a.
495

500

505

510

Fol. 146.
515

service in the monastery; on this point see MAI, *Scriptorum Veterum nova collectio*, tom. X. p. 130a (Canons of Abraham, No. 10).

¹ *I. e.*, to the door on the steps between the **بَابُ** which led up to the raised platform, **مِنْبَرٌ**, at the east end of which stood the altar.

٥٤٠
 ٥٤١
 ٥٤٢
 ٥٤٣
 ٥٤٤
 ٥٤٥
 ٥٤٦
 ٥٤٧
 ٥٤٨
 ٥٤٩
 ٥٥٠
 ٥٥١
 ٥٥٢
 ٥٥٣
 ٥٥٤
 ٥٥٥
 ٥٥٦
 ٥٥٧
 ٥٥٨
 ٥٥٩
 ٥٦٠
 ٥٦١
 ٥٦٢
 ٥٦٣
 ٥٦٤
 ٥٦٥
 ٥٦٦
 ٥٦٧
 ٥٦٨
 ٥٦٩
 ٥٧٠
 ٥٧١
 ٥٧٢
 ٥٧٣
 ٥٧٤
 ٥٧٥
 ٥٧٦
 ٥٧٧
 ٥٧٨
 ٥٧٩
 ٥٨٠
 ٥٨١
 ٥٨٢
 ٥٨٣
 ٥٨٤
 ٥٨٥
 ٥٨٦
 ٥٨٧
 ٥٨٨
 ٥٨٩
 ٥٩٠
 ٥٩١
 ٥٩٢
 ٥٩٣
 ٥٩٤
 ٥٩٥
 ٥٩٦
 ٥٩٧
 ٥٩٨
 ٥٩٩
 ٦٠٠
 ٦٠١
 ٦٠٢
 ٦٠٣
 ٦٠٤
 ٦٠٥
 ٦٠٦
 ٦٠٧
 ٦٠٨
 ٦٠٩
 ٦١٠
 ٦١١
 ٦١٢
 ٦١٣
 ٦١٤
 ٦١٥
 ٦١٦
 ٦١٧
 ٦١٨
 ٦١٩
 ٦٢٠
 ٦٢١
 ٦٢٢
 ٦٢٣
 ٦٢٤
 ٦٢٥
 ٦٢٦
 ٦٢٧
 ٦٢٨
 ٦٢٩
 ٦٣٠
 ٦٣١
 ٦٣٢
 ٦٣٣
 ٦٣٤
 ٦٣٥
 ٦٣٦
 ٦٣٧
 ٦٣٨
 ٦٣٩
 ٦٤٠
 ٦٤١
 ٦٤٢
 ٦٤٣
 ٦٤٤
 ٦٤٥
 ٦٤٦
 ٦٤٧
 ٦٤٨
 ٦٤٩
 ٦٥٠
 ٦٥١
 ٦٥٢
 ٦٥٣
 ٦٥٤
 ٦٥٥
 ٦٥٦
 ٦٥٧
 ٦٥٨
 ٦٥٩
 ٦٦٠
 ٦٦١
 ٦٦٢
 ٦٦٣
 ٦٦٤
 ٦٦٥
 ٦٦٦
 ٦٦٧
 ٦٦٨
 ٦٦٩
 ٦٧٠
 ٦٧١
 ٦٧٢
 ٦٧٣
 ٦٧٤
 ٦٧٥
 ٦٧٦
 ٦٧٧
 ٦٧٨
 ٦٧٩
 ٦٨٠
 ٦٨١
 ٦٨٢
 ٦٨٣
 ٦٨٤
 ٦٨٥
 ٦٨٦
 ٦٨٧
 ٦٨٨
 ٦٨٩
 ٦٩٠
 ٦٩١
 ٦٩٢
 ٦٩٣
 ٦٩٤
 ٦٩٥
 ٦٩٦
 ٦٩٧
 ٦٩٨
 ٦٩٩
 ٧٠٠
 ٧٠١
 ٧٠٢
 ٧٠٣
 ٧٠٤
 ٧٠٥
 ٧٠٦
 ٧٠٧
 ٧٠٨
 ٧٠٩
 ٧١٠
 ٧١١
 ٧١٢
 ٧١٣
 ٧١٤
 ٧١٥
 ٧١٦
 ٧١٧
 ٧١٨
 ٧١٩
 ٧٢٠
 ٧٢١
 ٧٢٢
 ٧٢٣
 ٧٢٤
 ٧٢٥
 ٧٢٦
 ٧٢٧
 ٧٢٨
 ٧٢٩
 ٧٣٠
 ٧٣١
 ٧٣٢
 ٧٣٣
 ٧٣٤
 ٧٣٥
 ٧٣٦
 ٧٣٧
 ٧٣٨
 ٧٣٩
 ٧٤٠
 ٧٤١
 ٧٤٢
 ٧٤٣
 ٧٤٤
 ٧٤٥
 ٧٤٦
 ٧٤٧
 ٧٤٨
 ٧٤٩
 ٧٥٠
 ٧٥١
 ٧٥٢
 ٧٥٣
 ٧٥٤
 ٧٥٥
 ٧٥٦
 ٧٥٧
 ٧٥٨
 ٧٥٩
 ٧٦٠
 ٧٦١
 ٧٦٢
 ٧٦٣
 ٧٦٤
 ٧٦٥
 ٧٦٦
 ٧٦٧
 ٧٦٨
 ٧٦٩
 ٧٧٠
 ٧٧١
 ٧٧٢
 ٧٧٣
 ٧٧٤
 ٧٧٥
 ٧٧٦
 ٧٧٧
 ٧٧٨
 ٧٧٩
 ٧٨٠
 ٧٨١
 ٧٨٢
 ٧٨٣
 ٧٨٤
 ٧٨٥
 ٧٨٦
 ٧٨٧
 ٧٨٨
 ٧٨٩
 ٧٩٠
 ٧٩١
 ٧٩٢
 ٧٩٣
 ٧٩٤
 ٧٩٥
 ٧٩٦
 ٧٩٧
 ٧٩٨
 ٧٩٩
 ٨٠٠
 ٨٠١
 ٨٠٢
 ٨٠٣
 ٨٠٤
 ٨٠٥
 ٨٠٦
 ٨٠٧
 ٨٠٨
 ٨٠٩
 ٨١٠
 ٨١١
 ٨١٢
 ٨١٣
 ٨١٤
 ٨١٥
 ٨١٦
 ٨١٧
 ٨١٨
 ٨١٩
 ٨٢٠
 ٨٢١
 ٨٢٢
 ٨٢٣
 ٨٢٤
 ٨٢٥
 ٨٢٦
 ٨٢٧
 ٨٢٨
 ٨٢٩
 ٨٣٠
 ٨٣١
 ٨٣٢
 ٨٣٣
 ٨٣٤
 ٨٣٥
 ٨٣٦
 ٨٣٧
 ٨٣٨
 ٨٣٩
 ٨٤٠
 ٨٤١
 ٨٤٢
 ٨٤٣
 ٨٤٤
 ٨٤٥
 ٨٤٦
 ٨٤٧
 ٨٤٨
 ٨٤٩
 ٨٥٠
 ٨٥١
 ٨٥٢
 ٨٥٣
 ٨٥٤
 ٨٥٥
 ٨٥٦
 ٨٥٧
 ٨٥٨
 ٨٥٩
 ٨٦٠
 ٨٦١
 ٨٦٢
 ٨٦٣
 ٨٦٤
 ٨٦٥
 ٨٦٦
 ٨٦٧
 ٨٦٨
 ٨٦٩
 ٨٧٠
 ٨٧١
 ٨٧٢
 ٨٧٣
 ٨٧٤
 ٨٧٥
 ٨٧٦
 ٨٧٧
 ٨٧٨
 ٨٧٩
 ٨٨٠
 ٨٨١
 ٨٨٢
 ٨٨٣
 ٨٨٤
 ٨٨٥
 ٨٨٦
 ٨٨٧
 ٨٨٨
 ٨٨٩
 ٨٩٠
 ٨٩١
 ٨٩٢
 ٨٩٣
 ٨٩٤
 ٨٩٥
 ٨٩٦
 ٨٩٧
 ٨٩٨
 ٨٩٩
 ٩٠٠
 ٩٠١
 ٩٠٢
 ٩٠٣
 ٩٠٤
 ٩٠٥
 ٩٠٦
 ٩٠٧
 ٩٠٨
 ٩٠٩
 ٩١٠
 ٩١١
 ٩١٢
 ٩١٣
 ٩١٤
 ٩١٥
 ٩١٦
 ٩١٧
 ٩١٨
 ٩١٩
 ٩٢٠
 ٩٢١
 ٩٢٢
 ٩٢٣
 ٩٢٤
 ٩٢٥
 ٩٢٦
 ٩٢٧
 ٩٢٨
 ٩٢٩
 ٩٣٠
 ٩٣١
 ٩٣٢
 ٩٣٣
 ٩٣٤
 ٩٣٥
 ٩٣٦
 ٩٣٧
 ٩٣٨
 ٩٣٩
 ٩٤٠
 ٩٤١
 ٩٤٢
 ٩٤٣
 ٩٤٤
 ٩٤٥
 ٩٤٦
 ٩٤٧
 ٩٤٨
 ٩٤٩
 ٩٥٠
 ٩٥١
 ٩٥٢
 ٩٥٣
 ٩٥٤
 ٩٥٥
 ٩٥٦
 ٩٥٧
 ٩٥٨
 ٩٥٩
 ٩٦٠
 ٩٦١
 ٩٦٢
 ٩٦٣
 ٩٦٤
 ٩٦٥
 ٩٦٦
 ٩٦٧
 ٩٦٨
 ٩٦٩
 ٩٧٠
 ٩٧١
 ٩٧٢
 ٩٧٣
 ٩٧٤
 ٩٧٥
 ٩٧٦
 ٩٧٧
 ٩٧٨
 ٩٧٩
 ٩٨٠
 ٩٨١
 ٩٨٢
 ٩٨٣
 ٩٨٤
 ٩٨٥
 ٩٨٦
 ٩٨٧
 ٩٨٨
 ٩٨٩
 ٩٩٠
 ٩٩١
 ٩٩٢
 ٩٩٣
 ٩٩٤
 ٩٩٥
 ٩٩٦
 ٩٩٧
 ٩٩٨
 ٩٩٩
 ١٠٠٠

Fol 6 a.
575

1 "His troop"; glossed by **جَيْشُ هَيْبَتِهِ**.

² Glossed by *ḥāḥ*.

3 Glossed by ~~John~~ ~~John~~.

Fol. 18 b.
675

[illegible]

680

685

690

Fol. 19 a
695

ἢ *I. e.*, ἀρραβών.

² *I. e.*, ἀγῶνες.

3 Glossed by *၂၈၁၁၁*

4 *I. e.*, ἀγωνιστής. 5 *I. e.*, ὅλας,
 plural of ὅλη, ὅλη. 6 *I. e.*, ὅλη. 7 *I. e.*, ὅλη.
 8 *I. e.*, ὅλη. 9 *I. e.*, ὅλη. 10 *I. e.*, ὅλη.

- חֲבִיבִי מַחֲבִיבִי דְּדָגְבִיבִי מִיָּהּ מִיָּהּ :
 745 מַחֲבִיבִי מִיָּהּ מִיָּהּ לְחִיבִי דְּמַחֲבִיב לִי מִיָּהּ לְחִיבִי :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 750 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 755 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 760 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 765 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 דְּמִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :
 מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ מִיָּהּ :

820
 825
 830
 Fol
 835

Fol 22b.
835

- 865 865
 870 870
 Fol. 23 b.
 875 875
 880 880
 885 885

١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠

Fol. 25 b.
955

960

965

970

Fol. 26 a.
975

¹ The people of Ma'allthâ, a place often mentioned with Hnâithâ, and situated near Dehok about forty miles from Môsul.

Fol. 27 b.
1035

နိဗ္ဗာန်သို့ ရောက်ရှိရန် အလမ်းတစ်လမ်း

○ ۱۰۸ ○

مِلِّكَ مَعْدَدٍ لَدَوْنِ حَقِيقَةٍ دُخْلَمَدِ بُدْجَةٍ :

مَخْدُوكِيْكَ وَسَمْعِيْكَ مَقْبُوْلِيْكَ دِيْنِيْكَ تَجَدِيْدِيْكَ ❖

هَذِهِ خُذْ زُجْجِي بِكَ حَيَوْنًا وَهِيَ بَدِيْعَةٌ :

○ ၁၈၀၀ ခုနှစ်မှ ၁၈၁၀ ခုနှစ်

မိုး ညံ့နုသော၊ သဲဝှက်၊ ပုံစာ၊ မြေယာ =

❖ **ಪೊದೆ ಕಾಯ * ಹೊದೊಡ್ಡು ಕೊಳ ಸುತ್ತುಕೊ**

မိမိသံသယရှိသောအခါတို့၌ ဤအတိုင်း ဖြစ်ပေ၏။

❖ **مِنْ مَعَالِمِ دِينِكُمْ هَذِهِ**

۞ دُخِیْتُ بِكَ ۞ دُخِیْتُ بِكَ ۞ دُخِیْتُ بِكَ ۞

وَدِيْهِمْ خَزَايَا جَدِيْدٌ ۝۱۰۱ وَثَقَلَتْ عَلَيْهِمْ عِلْمٌ اُنْزِلَتْ ۝۱۰۲

۵۴ دَلِیْلَتِیْمَ شَکِیْمَ جُجْمَمَ شَکِیْمَ دَسْمَمَ شَکِیْمَ دِجْدِیْمَ :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

[illegible]

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

ما دم دوسو یخو، دؤو، هلیقه عقیقه :

فقد كُفِّرَ دِيْعَهُمْ وَنُحِيتَ عَنْهُمْ أَسْوَأُ الَّذِي فِي أَنْفُسِهِمْ وَأُولَئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ

من دھرم کے لئے دانتوں سے کھنڈی نکالیں:

فَلَا تُصَوِّرْهُ مِنْ خِلْفَةٍ هِيَ أَدْنَىٰ مِنْ قُدْرَتِهِ ذِي عَرْشٍ جَدِيدٍ

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਗ੍ਰੰਥ ਸਾਹਿਬ ਜੀ

○ مَكِّي مَلِكُ مَكَّةَ أَيُّهَا الْمَلِكُ الْمَكِّي * مَكِّي مَلِكُ مَكَّةَ

1070

Fol. 28 b.
1075

1080

1085

¹ See *supra*, line 520.

1090

[illegible]

Fol. 29 a.
1095

[illegible]

وَأَمَّا الْجِدَارُ فَهُوَ بَيْنَ يَدَيْهِ يَخْتَصِرُ دَوَسْتَهُ :

حَضَبُ حِطَّةٍ ۝ دُجْرُ حَكَمٍ مُبِينٍ ۝

عَدِيهِ مَحَلِّبِ يَكْ خَلِيسَ بِيْدِه سَهَجَسُ حَمْدُ ❖

1090
 1095
 1100
 1105
 1110

Fol. 30 b.

1155

1160

1165

1170

וְשִׁבְתִּי לִפְנֵיכֶם מִתְּחִיל בְּיָמֵיכֶם וְלֵב

לְכָל מִשְׁמַח לְעֵשֶׂה בְּיָמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְכָל דְּבָרָא שֶׁל מִלְּכֵיכֶם לֵב דִּבְחֵיכֶם וְיִשֵּׁת :

בְּיָמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

¹ Glossed by מִן־מִדּוֹתָיו לְמִדּוֹתֵיכֶם.

² Glossed by מִן־מִדּוֹתָיו לְמִדּוֹתֵיכֶם.

וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם וְיִשֵּׁת מִיְּמֵיכֶם :

³ Glossed by מִן־מִדּוֹתָיו לְמִדּוֹתֵיכֶם.

- 1230 : ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 Fol. 32 b. : ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 1235 : ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 1240 : ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 1245 : ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī
 ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī

1 Z. e., extra.

2 Glossed by ḥm dīdīdī.

3 Glossed by ḥm dīdīdī.

4 Glossed by ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī.

5 He is perhaps mentioned

by Thomas of Margā Bk. vi. chap. 1 (*Book of Governors*, II, p. 577).

6 A village in Margā on the Lower Zābh.

7 Glossed by ḥm dīdīdī.

8 Glossed by ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī ḥm dīdīdī.

9 Glossed

by ḥm dīdīdī.

10 Glossed by ḥm dīdīdī.

1250
 1255
 Fol. 33 a.
 1260
 1265

by ၁၁၃. 7 Glossed by နန္ဒမာရ် ဝတ် နေ နိဗ္ဗာန်ဝတ် : ၈ Glossed
by ၁၁၄. ၈ Glossed by နန္ဒမာရ် ဝတ် နေ နိဗ္ဗာန်ဝတ် : ၉

1285

¹ Glossed by **الحديد**; see PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 3659. ² Glossed by **معدن**. ³ Glossed by **معدن** **و** **معدن**. ⁴ Glossed by **معدن**. ⁵ Glossed by **معدن**. ⁶ Glossed by **معدن**. ⁷ Glossed by **معدن**.

1330
 1335
 1340
 1345

¹ Glossed by **𐎧𐎠𐎧𐎡𐎢**. The form given in PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2450, is **𐎧𐎠𐎧𐎡𐎢**. ² Glossed by **𐎧𐎠𐎧𐎡𐎢**.

- 1350 * וְהָיָה כִּי יִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 Fol. 35 b. * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 1355 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 1360 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי

מִן־מִצְוֹתָיִךְ לְעֵשֶׂת־יָמֶיךָ

- 1365 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי
 * וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי

¹ Glossed by וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי.

וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי.

⁴ Glossed by וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי.

I

² Glossed by וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי.

⁵ Glossed by וְיִשְׁמַע ה' אֶת־קוֹלִי.

Buogs, Rabban Hōrmizd

- ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** 1370
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** Fol. 36 a.
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** 1375
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** 1380
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** 1385
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**
 ❖ **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥** 1390
 : **𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥**

Fol. 36 b.

והקדמתי * ד' * משה מדין בדין מדין

בדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

1395

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

למדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

1400

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

והקדמתי מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

1405

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

1410

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

ד' מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין מדין

Fol. 37 a.

¹ See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 1048.
I*

² A mountain near Alkôsh.

- ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ 1415
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ : 1420
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ : 1425
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ :
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ : 1430
 ❖ ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ
 ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ : Fol. 37 b.

¹ I. e., القوش, a town in the mountains about thirty miles north of

Môşul. ² Compare DUVAL, *Lexicon*, col. 179: ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ

ܡܠܟܐ ܕܢܝܢܐ ܕܝܫܘܥ, but Bar-Bahlul seems to refer to another place of the same name as he locates it in ܒܐܪܒܝܝܐ.

- 1435 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 1440 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 1445 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 1450 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 Fol. 38a. ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ
 ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܢܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ

¹ I. e., Jacobite monks. On the name ܡܕܢܬܐ see HOFFMANN, *Auszüge*, p. 182, note 1424.

² A village on the right hand side of the road from Mōsul to Alkōsh, between Baṭnāyā and Tell Iskoph; see HOFFMANN, *Auszüge*, p. 182.

1480 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις

ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις

1485 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 1490 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 Fol. 39a. ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις
 ἡμετέρας ἐν ἡμέτεροις ἡμετέροις ἡμετέροις

¹ Glossed by ἡμετέροις "worms". Compare ἡμετέροις, i. e., σκύλαξ, PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2715. ² Glossed by ἡμετέροις ἡμετέροις ἡμετέροις. ³ Glossed by ἡμετέροις. ⁴ From καθαρός; glossed by ἡμετέροις. ⁵ From πάθος; glossed by ἡμετέροις.

1495
 1500
 1505
 1510
 Fol.

1 From πονηρός; glossed by **سَيِّئٌ**.

^a From ὥρα; glossed by عَجَل.

3 The Jacobite monks of Bezkin.

⁴ Glossed by **ḥāṣṣah ḥayyāh**.

5 From πιστός; glossed by **مصدق**.

⁶ Glossed by *ḥiṣṣa*.

1530 ❖^{6*} ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 40 a. ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ^{7*} ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ
 ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ ۛۛۛۛۛ

¹ From $\delta\rho\omicron\varsigma$: glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 . ² Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 . ³ Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 .
⁴ Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 . ⁵ Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 .
⁶ Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 . ⁷ $\text{𐎠𐎢𐎡𐎹} = \text{𐎠𐎢𐎡𐎹} = \text{𐎠𐎢𐎡𐎹}$. Glossed by 𐎠𐎢𐎡𐎹 .

1555

○ ۱۰۰۰۰۰ ○ ۱۰۰۰۰ ○ ۱۰۰۰ ○ ۱۰۰ ○ ۱۰ ○ ۱ ○ ۰

1560

[illegible]

ہنگو، ونگو کے دیڈنگ محفوظ کردہ ہے کہ ہے

كَيْتَبِكَ اَمَّا ذَا دِيْنِكَ مَعِيْ خَدِيْطٌ دَلِيْلٌ يُّؤَدِّيْهِ :

تَجِدُكُمْ بِمُؤْمِنَةٍ مُّؤْتَمِنَةٍ ۖ

ਭਗੋ ਖਲਿਫ਼ਤਿ ਫਿਰ ਦਿਖਾਏ ॥੨॥ ਭਗੋ ਭਗੋ ॥

سَهْلًا دَجْمًا دَقْدَقًا تَهْدِيكَ دَلِيلًا دَلِيلًا عَلَيْهِ

لَيْسَ بِكَتَبِيكَ فَعَبِي دَرَمَنَ اَوَّلِي مُلْكِيهِ مَذْمُومٌ :

عليه غلبته لعلنا نؤيدكم عليه =

1575

تُؤَدِّعُ لَكُمْ لَكُمْ كَلْبًا طَيِّبًا تَسْمِيَهُ :

- 1600 לְכַפֵּץ מַגְדָּלָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ אֶתְּנָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְיֵשׁ מִשְׁמָחָהּ אֲחֵרָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 1605 שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 1610 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 Fol. 42a. וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 1615 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 1620 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :
 וְלִמְנוּחָהּ שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה שֶׁנֶּחֱמָהּ מִן הַמִּשְׁמָחָה :

1 Glossed by מהרש"א

2 Glossed by מהרש"א.

Fol. 43 a.

٧: تَكْلِيْفُ اَنْفُسٍ فِي سَبْعَةِ مَجْدُوْدٍ

1665
 1670
 Fol. 43 b
 1675
 1680

‡ Glossed by **oñz̃p̃**.

² See *supra*, line 169. Cf. NÖLDEKE, *Z.D.M.G.*,

Vol. xxvii, p. 500, note 4. 3 Glossed by **بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ**. 4 Glossed by **بِسْمِ اللَّهِ**.

- 1705
 1710
 Fol. 44 b.
 1715
 1720
1. Glossed by *...*
 2. Glossed by *...*
 3. Glossed by *...*
 4. Glossed by *...*
 5. Glossed by *...*
 6. Glossed by *...*
 7. Glossed by *...*
 8. Glossed by *...*
 9. Glossed by *...*

1730
Fol. 45a.

 L^*

- 1705
 1710
 Fol. 44 b.
 1715
 1720
1. Glossed by *... 2. Glossed by ...*
 3. Glossed by *...* 4. Glossed by *...* 5. Glossed by *...*
 6. Glossed by *...* 7. Glossed by *...* 8. Glossed by *...* 9. Glossed by *...*

- 1740
 1745
 1750
 Fol. 45 b.
 1755
1. *
 2. *
 3. *
 4. *
 5. *
 6. *
 7. *
 8. *
 9. *
 10. *
 11. *
 12. *
 13. *

1. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 2. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 3. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 4. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 5. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 6. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 7. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 8. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 9. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 10. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 11. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 12. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.
 13. I. e. ῥαῖα. Glossed by 𐭠𐭣𐭥𐭥.

اَسْمِعْ لِحَقِيْقَتِكَ ذِي فَحْشَةٍ مِنْكُمْ اَنْتُمْ اَنْتُمْ اَنْتُمْ :

وَالْعَلِيَّةُ وَالْقَنَبِيُّ * مَلَكُهَا يُعْذِرُ ۝

دِيخِيْدِيْ عَجِيْبٌ مَا فِي دِيْمِيْدِيْ كَيْفُو تَعْمَدُوْهُ :

ہدیک • دیکڑے • مٹھڑی • بند • آج • مٹھڑی • مٹھڑی

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

لَا يَخْذُ يَدِيَّ سَيِّئُهُمْ فِيهِمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۗ إِنَّا هَادِكُوهُمْ قِيَاسًا ۖ

۵۱ تَعْبُدْ لَ اِلٰهٍ غَيْرِ هِىَ ۚ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

مع دھرم کے لئے دین کے لئے:

○ ۱۰ یَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُونَ ۝

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥ ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

مِنْ ذَٰلِكَ لَكُمْ حِكْمَةٌ عَسَىٰ مَخْرُجٌ مُّفْتَقِدٌ ۚ

فِيهِ الْكَتَابُ الْحَكِيمُ وَهُوَ الَّذِي عَلَّمَكَ مَا لَمْ يَكُن تَعْلَمُ ۖ وَكَانَ فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكَ عَظِيمًا ۖ

دینار، کعبه، مسجد، کتاب، و غیره

يَذِيْقُكَ نَسِجَ يَوْمٍ مَوْصِيَةٍ مَصْنُوعَةٍ ذَلِكُمْ فَاكُمُ³ :

وَبِجَدِّهِ أَشْهَدُ بِمَا جَعَلَ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ

خَدَّ بَعَثَ مَوْلَانِيْمُ كَيْسَرِيَّةً تَنْزِلُ دِيْلَهْ حَيِّصَ خَمْبَس :

مع ديتيڤا هاجتو * فت مخلصه لى ولبه

١ Glossed by **مِنْ خَمْسَةِ ٧ : خُمُوسٍ**.

² Glossed by **يُحْيِيهِ**.

3 Glossed by **جاء**

1780
 1785
 Fol.
 1790
 1795

¹ Glossed by **مُفِيدٌ**.

² Glossed by ضليک.

- 1800 ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ¹ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ² :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ³ :
- 1805 ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁴ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁵ :
- Fol. 47 a. ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁶ :
- 1810 ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁷ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁸ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ⁹ :
- 1815 ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ¹⁰ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ¹¹ :
- ܡܢ ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ¹² :

¹ Glossed by ܡܕܥܬܐ.

² Glossed by ܡܕܥܬܐ.

³ Glossed by ܡܕܥܬܐ.

⁴ Glossed by ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ. ⁵ Glossed by ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ.

⁶ Glossed by ܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ ܕܡܕܥܬܐ.

1. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 2. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 3. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 4. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 5. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 6. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 7. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 8. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 9. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
 10. 𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 :
- 1900
 1905
 Fol. 49 b.
 1910
 1915

1 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

2 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

3 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

4 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲.

5 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲.

6 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲 "those who would make God die", i. e., of *συνουσιασται*, or the Apollinarists concerning whom see SOCRATES, *Hist. Eccles.*, ii. 46, iii. 16; and SOZOMEN, *Hist. Eccles.*, v. 18, vi. 25.

7 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

8 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲 𐭮𐭲𐭮𐭲.

9 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

10 Glossed by 𐭮𐭲𐭮𐭲.

Fol. 50 a.

¹ Glossed by **صَدَقَ**. ² "Calamity, misfortune, strife", &c., from **καρμός**; see PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 3753. ³ *I. e.*, **κίττα=κίττα** the longing of pregnant women for irregular foods. Glossed by **بَنِي دَقْل**.
⁴ Glossed by **عَجَزَ**. ⁵ Glossed by **سَوَّغَ**. ⁶ Glossed by **جَمَعَهُ**. ⁷ Glossed by **صَدَقَ**.

1940
 1945
 Fol. 50 b.
 1950
 1955

* Glossed by مفسر.

² Glossed by 𑀘𑁆𑀭.

3 Glossed by *hmv*.

⁴ *I. e.*, בְּנֵי בְלִיעֵל.

* ۱۹۷۵
 ۱۹۸۰
 ۱۹۸۵
 Fol.
 ۱۹۹۰

¹ See *supra*, p. 69, note 2.

² *I. e.*, ἀναλογία; glossed by **وَقِيْلَ**.

3 Glossed by 𐎧𐎡𐎢𐎠.

4 The sing. $\lambda\lambda = \kappa\epsilon\lambda\lambda\alpha$.

5 *I. e.*, πολιτεία;

glossed by 4201.

⁶ Glossed by **مَكْمُومٌ**; see PAYNE SMITH, *Thes.*, col.

3146.

7 Glossed by ~~Hand~~.

⁸ *I. e.*, πρὸς τι: glossed by **ἔαυτο** **ἑαυτ.**

- ✠ ܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ✠
 ܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 1995 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 2000 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 2005 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 Fol. 52a. ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 2010 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :
 ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ ܕܡܪ ܐܘܓܝܢ :

1 I. e., *صُنِّيَّ*.2 Gr. *βήρυλλος*.

3 The life of Mār Awgīn

is published in *Acta Martyrum et Sanctorum*, Paris, 1892, tom. iii. pp. 376—480.

4 I. e., Cyril of Alexandria.

ملک جیسٹس، محکمہ تعلیم، لاہور :۔

مع كل صلاة في يومها خمس ركعات خمس ركعات

جی مُدَظِیْمُ، تَبَدُّلُہٗ، بَیِّنُ، مَحِیَّتُ، مِزْجُ:

لَجْدُ الْمُذْنِبِينَ وَكَسْبُ الْبُحْبُوحَةِ وَنَجْوَى الْغَيْبِ ❖

كَمُتَمِّمِهِمْ سَمِعَ مَعْدِيَّتَهُ كَمُجْتَمَعَةٍ يُكَلِّمُهَا:

دېم يېڭدەڭ* مۇس قۇدەڭ لىم ئىكەڭڭ

دَلَّ يَدِينُهُمْ جَعَلَهُمْ³ يَدِينُهُمْ يَدِينُهُمْ يَدِينُهُمْ :

[illegible]

اَوَّلُ كَلِمَةٍ مَدْرُوسَةٍ دَلِيلٌ عَلَى فَهْمِهَا وَتَحْقِيقِهَا :

● لِيِيهِ قُلُوبٌ جَدِّمَهُ دَعَّيْهِ ۝ جِيِيهِ جَمَلٌ ۝

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَبِّدْ يَهْ ذَكَّهُ زِيَدْ حَكَمَهُ يَجْمُ هُذُوبُ* ❖

وَيَوْمَ يُدْعَىٰ ذُو الْقُرَىٰٓ ذِكْرًا وَعَبْدُ الرَّحْمٰنِ ۚ

[illegible]

تَنْبِيْهِ صُلْبِ * سَجْدِ مَبْدَعِهِ دَمِيْعِ يَمِ فِيْهِ كَلْبِ :

وَكَلِّبَتْ لَكُمْ شِرْكَاءَ مِمَّنْ مَعَكُمْ أَلَمْ يُؤْخَذْ أَهْلَ مَكَّةَ بِبَيْعٍ فِي الْحَرَامِ وَأَنَّهُمْ يُخْلِفُونَ مِيثَاقَ الْبَيْعِ وَلَئِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّونَ الْإِسْلَامَ فَلاَ تَأْخُذُوا بِالْحَنَافِ وَالْأَسْفَافِ أُولَئِكَ هُمُ الْفَاسِقُونَ

سَجْدَةُ إِحْدَاثَةٍ، يُقَرِّدُ مُعْجَبٌ، وَدَحْخُ دَلِيلٌ :

سُبْحٌ وَأَمْسٌ * دَيْمٌ كَيْدٌ وَبَسٌّ * كَمَدٌ

يَا هَيَّيْهٖ ۝ يَتَّخِذْ لِحِمِّهِ وَلَدًا ۝ فَعَلَبَ ۝

¹ *I. e.*, Marcion the ship-builder, a native of Sinope in Hellenopontus, who flourished in the second century; for an account of his heresy see TILLEMONT, *Mémoires Ecclés.*, ii. p. 266ff. ² The native lexicons explain

شَيْطَان by شَيْطَان "night-devil", and by قُطْرُب or "devil"; see PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 3665, and DOZY, *Supplément*, tom. ii. p. 365. I can not explain the allusion here.

2105
 Fol. 54 b.
 2110
 2115
 2120

¹ Glossed by **နိဗ္ဗာန် နိဗ္ဗာန်**.

Fol. 56a.

- ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 2170 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 2175 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 2180 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 2185 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ
 ܡܚܡܕܡܢ ܕܝܚܝܝܐ ܠܡܚܕܝܐ ܕܡܚܕܝܐ

1 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 2 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 3 Glossed
 by ܡܚܡܕܡܢ. 4 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 5 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 6 Glossed
 by ܡܚܡܕܡܢ. 7 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 8 Glossed by ܡܚܡܕܡܢ. 9 Glossed
 by ܡܚܡܕܡܢ.

Fol. 56 b.

2190

2195

2200

2205

Fol. 57 a.

¹ Glossed by **لَا تَسْجُدْ خِلْفَةَ بَعْدَهُ يَضَعُ**.

² *I. e.* σατράπαι. See Lagarde,

Gesammelte Abhandlungen, p. 68, no. 175.

3 Glossed by **ሥጋዊ**. 4 Heb.

- ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 2255 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 2260 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 2265 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 Fol. 58^b. ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :

ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ

- ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 2270 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ
 ܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ ܕܡܢܬܐ :

* On the name see HOFFMANN, *Auszüge*, p. 21, note 159. The Catholicus here mentioned is the second of this name; Tûmârâ L. sat from A. D. 384—392.

2275
 2280
 Fol.
 2285
 2290

† Glossed by ॐॐ.

² Glossed by **مُذَكَّرٌ**. The word **مُذَكَّرٌ**

translates the Heb. מִזְבֵּחַ in Ezekiel xliii. 15, 16, and the native lexicons explain it by "lectern" and by "altar". See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 973; HOFFMANN, *Syr.-Arab. Glossen*, p. 117, no. 3271; DUVAL, *Lexicon*, col. 607. 3 Glossed by مِزْبَح. 4 Glossed by مِزْبَح.

3 Glossed by **میں ملجوتے**.

4 Glossed by **میں نے** **دیکھا**.

The word **ליוֹן** translates לִיֹּן in Prov. xxxi. 1. See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2020.

2350
 2355
 2360
 Fol. 61a.
 2365
 2370

¹ Glossed by **ḥḥ**. ² Glossed by **ḥḥ**. ³ Glossed by **ḥḥ**.
⁴ Glossed by **ḥḥ**. ⁵ Glossed by **ḥḥ**.
⁶ Glossed by **ḥḥ**. ⁷ Of these words the gloss says **ḥḥ**.

- 2410 : * בְּעֵתֶיךָ * בְּעֵתֶיךָ תִּלְוֶהָּ תִּלְוֶהָּ תִּלְוֶהָּ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 2415 : * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 2420 : * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 Fol. 62b. : * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 2425 : * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *
 * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ * וְהַמִּזְבֵּחַ *

1 See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 1390.

2 Glossed by וְהַמִּזְבֵּחַ

3 Glossed by וְהַמִּזְבֵּחַ

4 I. e., κηπον.

5 Glossed by וְהַמִּזְבֵּחַ

6 Glossed by וְהַמִּזְבֵּחַ

יְהוָה יִשְׁמְרֵךְ וְיִשְׁכַּחְךָ יְהוָה וְיִשְׁכַּחְךָ יְהוָה וְיִשְׁכַּחְךָ יְהוָה * 2410

❖^{2*} **မနုဿိန္ဒရံ** * **မဃိန္ဒရံ** * **မဃိန္ဒရံ** **မဃိန္ဒရံ** * **မဃိန္ဒရံ**

مِسْجِدُ بَيْتِهِ تَدْعُهُمْ لَكُمْ مَسْجِدُ خَلِمْ :

وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَىٰ * وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُتَّقُونَ *

ਮੇਧਾ ਕ੍ਰਿਸ਼ਨਾ ਸਿੰਘ ਬੇਦੀ ਕਸ਼ਮੀਰੀ ਸੰਗ ਮੇਧਾ ਪ੍ਰਦੀਪ :

2415

• تَمَكُّمٌ مَمْدُودٌ * نَيْتٌ زَعْفٌ • كَيْدٌ • مَيْجَمٌ •

٥٢ سَلَامَةُ خَلْقِهِ وَسُجُودِهِ ۝

ہنسے خد و ذیخدا لہو قدم ہک لہو عیسے

خَدِّمَهُ دَمْعًا * بِفِيهِ خَدُّهُ، وَخَدُّهُ كَيْفَهُ:

تسہ ذمہ دار ہے، اُس کی خلتیں اُس کے ہاتھ میں ہیں۔

2420

مصدقہ: حضرت علیؑ کے حکم سے، ذکر:

❖ ۱۰۴۵، ۱۰۳۶، ۱۰۲۷، ۱۰۱۸ ❖

Fol. 62b.

فَدِّ وَكَذِّبْهُ، تَمْلِكُ دَسْلَكُ وَحَكْمُكَ، مَسْ:

❖ * ၁၀၀၀၀၀ * ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀ ၁၀၀၀၀၀

= ಪೂಂ ಪೂಂ .೦೨ ಸ್ವಾಃ ಶಮ್ ಸಮಪ

2425

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

[illegible]

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ إِذَا دُخِلَ عَلَيْهِمْ جُمُعَةٌ وَعَلَيْهِمْ جُمُعَةٌ فَسَيَكُونُ سَبْعًا مَثْنًا ۖ خَالِفِينَ ۖ

وَمَا يَكْفُرُ لَكُمْ عَنْهُ وَمَا يُبْدِي لَهُمْ آيَاتِهِ إِلَّا فِي حُجُومٍ ۚ إِنَّ كَيْدَ الْكَافِرِينَ لَا يَصْلُحُ ۚ

وَمِنْهُمْ مَّنْ يُّؤْتِي زَكَاةً وَيَسْتَتِرْ بِهِ وَصِيْلَتُهُ يَصِيْلُهُ ۚ

¹ See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 1390.

² Glossed by ذمفيلك ٥٥٧

خمسوق، پنجبر، لا، پنجبر، پنجبر، پنجبر

3 Glossed by *Ex. 10.*

4 *I. e.*, κηρίον.

5 Glossed by **محمد**.

⁶ Glossed by **جلد**.

- ❖ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥
- ❖ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠
- ❖ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥
- ❖ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠
- ❖ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥
- ❖ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠
- ❖ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥
- ❖ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠
- ❖ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥
- ❖ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠
- ❖ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥
- ❖ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠
- ❖ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥
- ❖ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠
- ❖ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥
- ❖ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠
- ❖ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥
- ❖ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠
- ❖ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥
- ❖ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠
- ❖ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥
- ❖ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠
- ❖ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥
- ❖ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠
- ❖ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥
- ❖ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠
- ❖ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥
- ❖ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠
- ❖ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥
- ❖ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠
- ❖ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥
- ❖ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠
- ❖ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥
- ❖ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠
- ❖ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥
- ❖ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠
- ❖ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥
- ❖ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠
- ❖ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥
- ❖ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠
- ❖ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥
- ❖ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠
- ❖ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥
- ❖ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠
- ❖ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥
- ❖ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠
- ❖ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥
- ❖ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠
- ❖ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥
- ❖ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠
- ❖ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥
- ❖ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠
- ❖ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥
- ❖ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠
- ❖ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥
- ❖ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠
- ❖ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥
- ❖ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠
- ❖ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥
- ❖ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠
- ❖ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥
- ❖ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠
- ❖ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥
- ❖ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠
- ❖ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥
- ❖ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠
- ❖ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥
- ❖ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠
- ❖ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥
- ❖ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠
- ❖ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥
- ❖ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠
- ❖ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥
- ❖ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠
- ❖ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥
- ❖ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠
- ❖ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥
- ❖ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠
- ❖ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥
- ❖ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠
- ❖ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥
- ❖ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠
- ❖ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥
- ❖ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠
- ❖ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥
- ❖ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠
- ❖ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥
- ❖ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠
- ❖ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥
- ❖ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠
- ❖ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥
- ❖ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠
- ❖ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥
- ❖ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠
- ❖ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥
- ❖ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠
- ❖ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥
- ❖ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠
- ❖ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥
- ❖ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠
- ❖ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥
- ❖ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١

2430
 2435
 2440
 Fol.
 2445
 2450

¹ *I. e.*, πάντως; glossed by حتماً. ² Glossed by حتماً. ³ *I. e.*, ἀναφορά; glossed by گزارش. ⁴ Glossed by ملک. ⁵ Glossed by همه.

- ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 2455 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 2460 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 Fol. 63b. ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 2465 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 2470 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ
 ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ

¹ Glossed by ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ.

² Glossed by ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ. ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ.

ⲛⲓⲙⲉⲛⲓ.

³ I. e., κέρκουρος.

⁴ See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2653.

- ❖ ¹* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 : ²* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ³* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 2475
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁴* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁵* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 2480
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁶* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 Fol. 64 a.
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁷* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 2485
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁸* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ⁹* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 2490
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ¹⁰* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 : 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥
 ❖ ¹¹* 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥 𐭮𐭥𐭥𐭥

¹ Glossed by 𐭮𐭥𐭥𐭥.

² Glossed by 𐭮𐭥𐭥𐭥.

³ *L. c.*, ἀρμενον.

⁴ Glossed by 𐭮𐭥𐭥𐭥.

Fol. 64 b.

...என் நுழை...

¹ From *δνομα*; 'glossed by ܐܢܘܡܐ. ² Glossed by ܡܢܐܐ. ³ Glossed by ܡܢܐܐ. ⁴ Glossed by ܡܢܐܐ. ⁵ Glossed by ܡܢܐܐܐܡܢܐ.

Q
BUDGE, Rabban Hormizd.

2555 مِ، وَجِ بَلَدِهِ هَلْ هُوَ مِنْكُمْ ذَا كَرِ فَهَقِيمَ :

سیدھے سیدھے • خالص • کمزور ذہن • کل حقہ نصیب •
خدا کا ہاتھ • ہرگز • میرے سیدھے • شہ • کل بیدار :

يُذِيقُكَ ذِيقَ الْمَوْتِ وَذِيقَ الْحَيَاةِ وَتُجْزَىٰ بِمَا كُنتَ تَعْمَلُ ۚ

[illegible]

Fol. 66a.

مَعْدِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي
 ذِكْرِي مَعْدِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي سَمْعِي

مَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ وَمِنْ فَضْلِ اللَّهِ عَلَى الْعَبْدِ عَظِيمٌ

۞ یٰۤاَیُّهَا الَّذِیْنَ اٰمَنُوا ۚ اِذَا قُمْتُمْ لِلْعِبَادَةِ فَذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ عَلٰیۤهَا ۚ ۞
 اِذَا قُمْتُمْ لِلْعِبَادَةِ فَذْكُرُوا مَا كُنْتُمْ عَلٰیۤهَا ۚ ۞

[illegible]

2570 **بَلَدٌ مَّيْلِدٌ أَحَدُ شَمْلٍ مَّيْلِدٌ دِيْنُ كَمَلٍ مَّيْلِدٌ**
مَنْ مَّيْلِدٌ جَدُّ لَعَلَّيْهِ هَيْبٌ هَيْبٌ³:

حَبِيقًا عَمَّ تَبْنَىٰ لَيْسَ مَذْهَبًا بِحُيُوتٍ * وَبُحْبُوحَةٍ *
 بَلَدِهِمْ حَبِيقًا لِّذِيهِمْ حَبْنٌ تَذْوَجُومُ لَهْمُ

مَنْ جَعَلَ لِنَفْسِهِ إِتِبَاعًا كَثِيرًا فَهُوَ كَافٍ
مَنْ جَعَلَ لِنَفْسِهِ إِتِبَاعًا كَثِيرًا فَهُوَ كَافٍ :

وَمِنْ حَيْثُ كَانَ مِنْ عَمَلِهِ عَقْلٌ وَنَفْسٌ يَأْمُرُ بِهِ

¹ Glossed by **بُيُوتِي**. ² Glossed by **بِصَوْنِي**. ³ Glossed by **بِصَوْنِي**.

مع دِيَّانِيَّةٍ مَدَّةً تَعْقِلُ تَعْقِيلُهَا دِيَّانِيَّةٌ صَغِيرَةٌ :

❖ နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ် နှစ်စဉ်

إِذْ هُمْ يُنَادُّونَ نَادُّوهُ بِالْحَقِّ إِنَّهُ فَيُجِيبُكُمْ بِهِمْ

يُصَدِّقُ دَعْوَةَ ۞ مِيْسِرِينَ ۞ أَيْ تُفَكِّفُ ۞

تَعَالَى اللَّهُ بِكُمُ الْإِسْلَامَ وَفِيهِ مَوْلَى وَجْهِ بُرْهَانَ :

وَمِنْ حَيْثُ مَكَانُهُ بِمَدِينَةِ بَغْدَادَ

يَا وَجْهِي هَذَا هَذِهِ حَقَّتْ إِلَيْهِ :

تَحِيَّاتُكَ ۝ بِطَاعَتِكَ ۝ لِمَنْزِلِكَ ۝ وَجَدَّوْهُ ۝ بِكَ ۝ فَهَيْتُمْ ۝

تَجِدُهُمْ أَهْلًا بِمَقَامِهِمْ بِأَمْرٍ مِنْكَ وَتَجِدُهُمْ قَائِلِينَ:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تَعْمَلُ بِهِ بِذِيكَ مَا دَقَّقْتَ لَهُ دَعْوَةَ فَتَعْمَلُ :

وَدِيْعَةُ بَيْتٍ مُمَدَّةٍ خَلِيْمٌ يُؤْتِيكَ

تَوَجَّهْ دِيكْسَ هَدِيدِ كَذِيْمَتَا فَخْرٍ شَوْقِ طَيِّفِكُمْ :

هَيْه دِيوَجِيه اِيه سِيه كَصِيهِي دِه وَصِيهِي ❖

نہایتک اہلک دیوخصہ لہیتہ جہ تسہلہ:

○ ذلک منہ جہنم عمید یک ہستی ♦

بَعْلِيَّةٌ دِي فِي زَوَجِ لَجَلِي مِي مَسْخُورِ :

وَبِجَدِّهِ الْكَافِرِ ۚ فَبِئْسَ الْيُسْبُتَ ۚ وَجَدَّكَ ذِي بَيْتٍ ۚ

وَالْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي هَدَانَا لِهَذَا وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ لَوْلَا إِذْ يَبْعَثُ رَبُّكَ الْقُرْآنَ شَرُّ الْبَرِّ إِسْتِغْفَارًا : ١٠

وَأَمَّا مَعَهُ فَخَبْرًا وَأَمَّا فِى الْبَيْتِ فَخَافُ السَّيْءَ وَخَسِرَ أَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُ

اَللّٰهُمَّ صَلِّ وَسَلِّمْ عَلٰى سَيِّدِنَا مُحَمَّدٍ وَعَلَىٰ اٰلِهِٖ وَسَلَّمَ

○ قِيلَ لَهُ خُذْ كِتَابَكَ ○

طَبَقَتْهُمَا مِنْ نَحْمِ الْبُخْمِ وَجَعَلَتْهُمَا :

❖, **പ്രാദേശിക വർദ്ധനവ്, കേന്ദ്രീകൃത വർദ്ധനവ്, മത്സ്യം**

(1) (2) (3) (4) (5)

2580

Fol. 66 b.

2585

2590

2595

2600

Fol. 67a.

ܠܗܡܢܝܢ ܥܠܝܬܝܢ ܫܠܝܡܢ ܡܪܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܥܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܫܠܝܡܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ * :

ܠܗܡܢܝܢ ܥܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܥܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

2605

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

2610

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

2615

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

2620

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ ܡܠܝܬܝܢ :

Fol. 67b.

¹ Acts iv. 36.

² Acts xiii. 1.

- וְיִלְכֹּד בְּכִסְלֵהוּ תִּזְדָּה כְּתִיב דָּלִי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 2625 וְיִבְרַח מִיָּדָיו דָּלִי שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 2630 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 2635 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 2640 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 Fol. 68 a. וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :
 וְיִבְרַח מִיָּדָיו שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו :

¹ Glossed by : שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו .

² Glossed by : שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו .

שׁוֹלֵם לֵב תִּכְסֶּה לִּי מִיָּדָיו .

³ See PAYNE SMITH, *Thes.*, col. 2962.

⁴ See PAYNE

SMITH, *Thes.*, col. 3574.

2665

دِيحْتِجِ مَدُونَهُ دِيحْتِجِ مَدُونَهُ دِيحْتِجِ :

دِيحْتِجِ مَدُونَهُ * مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ * مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

2670

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ * مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

2675

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

..مَدُونَهُ مَدُونَهُ..

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

Fol. 69a.
2680

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ * مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ مَدُونَهُ :

¹ Glossed by مَدُونَهُ.

² Glossed by مَدُونَهُ.

1. **1** : **2** **3** **4** **5** **6** **7** **8** **9** **10** **11** **12** **13** **14** **15** **16** **17** **18** **19** **20** **21** **22** **23** **24** **25** **26** **27** **28** **29** **30** **31** **32** **33** **34** **35** **36** **37** **38** **39** **40** **41** **42** **43** **44** **45** **46** **47** **48** **49** **50** **51** **52** **53** **54** **55** **56** **57** **58** **59** **60** **61** **62** **63** **64** **65** **66** **67** **68** **69** **70** **71** **72** **73** **74** **75** **76** **77** **78** **79** **80** **81** **82** **83** **84** **85** **86** **87** **88** **89** **90** **91** **92** **93** **94** **95** **96** **97** **98** **99** **100** **101** **102** **103** **104** **105** **106** **107** **108** **109** **110** **111** **112** **113** **114** **115** **116** **117** **118** **119** **120** **121** **122** **123** **124** **125** **126** **127** **128** **129** **130** **131** **132** **133** **134** **135** **136** **137** **138** **139** **140** **141** **142** **143** **144** **145** **146** **147** **148** **149** **150** **151** **152** **153** **154** **155** **156** **157** **158** **159** **160** **161** **162** **163** **164** **165** **166** **167** **168** **169** **170** **171** **172** **173** **174** **175** **176** **177** **178** **179** **180** **181** **182** **183** **184** **185** **186** **187** **188** **189** **190** **191** **192** **193** **194** **195** **196** **197** **198** **199** **200** **201** **202** **203** **204** **205** **206** **207** **208** **209** **210** **211** **212** **213** **214** **215** **216** **217** **218** **219** **220** **221** **222** **223** **224** **225** **226** **227** **228** **229** **230** **231** **232** **233** **234** **235** **236** **237** **238** **239** **240** **241** **242** **243** **244** **245** **246** **247** **248** **249** **250** **251** **252** **253** **254** **255** **256** **257** **258** **259** **260** **261** **262** **263** **264** **265** **266** **267** **268** **269** **270** **271** **272** **273** **274** **275** **276** **277** **278** **279** **280** **281** **282** **283** **284** **285** **286** **287** **288** **289** **290** **291** **292** **293** **294** **295** **296** **297** **298** **299** **300** **301** **302** **303** **304** **305** **306** **307** **308** **309** **310** **311** **312** **313** **314** **315** **316** **317** **318** **319** **320** **321** **322** **323** **324** **325** **326** **327** **328** **329** **330** **331** **332** **333** **334** **335** **336** **337** **338** **339** **340** **341** **342** **343** **344** **345** **346** **347** **348** **349** **350** **351** **352** **353** **354** **355** **356** **357** **358** **359** **360** **361** **362** **363** **364** **365** **366** **367** **368** **369** **370** **371** **372** **373** **374** **375** **376** **377** **378** **379** **380** **381** **382** **383** **384** **385** **386** **387** **388** **389** **390** **391** **392** **393** **394** **395** **396** **397** **398** **399** **400** **401** **402** **403** **404** **405** **406** **407** **408** **409** **410** **411** **412** **413** **414** **415** **416** **417** **418** **419** **420** **421** **422** **423** **424** **425** **426** **427** **428** **429** **430** **431** **432** **433** **434** **435** **436** **437** **438** **439** **440** **441** **442** **443** **444** **445** **446** **447** **448** **449** **450** **451** **452** **453** **454** **455** **456** **457** **458** **459** **460** **461** **462** **463** **464** **465** **466** **467** **468** **469** **470** **471** **472** **473** **474** **475** **476** **477** **478** **479** **480** **481** **482** **483** **484** **485** **486** **487** **488** **489** **490** **491** **492** **493** **494** **495** **496** **497** **498** **499** **500** **501** **502** **503** **504** **505** **506** **507** **508** **509** **510** **511** **512** **513** **514** **515** **516** **517** **518** **519** **520** **521** **522** **523** **524** **525** **526** **527** **528** **529** **530** **531** **532** **533** **534** **535** **536** **537** **538** **539** **540** **541** **542** **543** **544** **545** **546** **547** **548** **549** **550** **551** **552** **553** **554** **555** **556** **557** **558** **559** **560** **561** **562** **563** **564** **565** **566** **567** **568** **569** **570** **571** **572** **573** **574** **575** **576** **577** **578** **579** **580** **581** **582** **583** **584** **585** **586** **587** **588** **589** **590** **591** **592** **593** **594** **595** **596** **597** **598** **599** **600** **601** **602** **603** **604** **605** **606** **607** **608** **609** **610** **611** **612** **613** **614** **615** **616** **617** **618** **619** **620** **621** **622** **623** **624** **625** **626** **627** **628** **629** **630** **631** **632** **633** **634** **635** **636** **637** **638** **639** **640** **641** **642** **643** **644** **645** **646** **647** **648** **649** **650** **651** **652** **653** **654** **655** **656** **657** **658** **659** **660** **661** **662** **663** **664** **665** **666** **667** **668** **669** **670** **671** **672** **673** **674** **675** **676** **677** **678** **679** **680** **681** **682** **683** **684** **685** **686** **687** **688** **689** **690** **691** **692** **693** **694** **695** **696** **697** **698** **699** **700** **701** **702** **703** **704** **705** **706** **707** **708** **709** **710** **711** **712** **713** **714** **715** **716** **717** **718** **719** **720** **721** **722** **723** **724** **725** **726** **727** **728** **729** **730** **731** **732** **733** **734** **735** **736** **737** **738** **739** **740** **741** **742** **743** **744** **745** **746** **747** **748** **749** **750** **751** **752** **753** **754** **755** **756** **757** **758** **759** **760** **761** **762** **763** **764** **765** **766** **767** **768** **769** **770** **771** **772** **773** **774** **775** **776** **777** **778** **779** **780** **781** **782** **783** **784** **785** **786** **787** **788** **789** **790** **791** **792** **793** **794** **795** **796** **797** **798** **799** **800** **801** **802** **803** **804** **805** **806** **807** **808** **809** **810** **811** **812** **813** **814** **815** **816** **817** **818** **819** **820** **821** **822** **823** **824** **825** **826** **827** **828** **829** **830** **831** **832** **833** **834** **835** **836** **837** **838** **839** **840** **841** **842** **843** **844** **845** **846** **847** **848** **849** **850** **851** **852** **853** **854** **855** **856** **857** **858** **859** **860** **861** **862** **863** **864** **865** **866** **867** **868** **869** **870** **871** **872** **873** **874** **875** **876** **877** **878** **879** **880** **881** **882** **883** **884** **885** **886** **887** **888** **889** **890** **891** **892** **893** **894** **895** **896** **897** **898** **899** **900** **901** **902** **903** **904** **905** **906** **907** **908** **909** **910** **911** **912** **913** **914** **915** **916** **917** **918** **919** **920** **921** **922** **923** **924** **925** **926** **927** **928** **929** **930** **931** **932** **933** **934** **935** **936** **937** **938** **939** **940** **941** **942** **943** **944** **945** **946** **947** **948** **949** **950** **951** **952** **953** **954** **955** **956** **957** **958** **959** **960** **961** **962** **963** **964** **965** **966** **967** **968** **969** **970** **971** **972** **973** **974** **975** **976** **977** **978** **979** **980** **981** **982** **983** **984** **985** **986** **987** **988** **989** **990** **991** **992** **993** **994** **995** **996** **997** **998** **999** **1000**

1 Glossed by **1**. 2 Glossed by **2**. 3 Glossed by **3**.
 4 *I. e.*, ἀνδρόπατος. 5 From ἰσχυρός; glossed by **4**. 6 Glossed by **5**.
 7 *I. e.*, ἰσχυρός; glossed by **6**. 8 *I. e.*, Arsenius the ascetic;
 born 354, died 449 A. D. 9 *I. e.*, Pachomius, the Egyptian ascetic, born
 about 292, died about 351 A. D. 10 Jerome and Palladius, the authors of
 the *Lausiac History*. 11 *I. e.*, κινδύνοος. 12 *I. e.*, Theodore, Bishop of
 Mopsuestia; died A. D. 429. For 'Abhd-Ishô's list of his writings see *B. O.*,
 iii. i. pp. 30—35. 13 Θεοφόρος, *i. e.*, the "inspired".

Fol. 71 a.
2760

10 Glossed by **အောင်ဝင်း** **အောင်ဝင်း**.

Fol. 71 b.
2780

71 b.
2780
 2785

..मम ममिहः..

2790
 2795

r Glossed by 257.

² Glossed by မြန်မာ့ : မြန်မာ့ မြန်မာ့ မြန်မာ့

3 Glossed by مجلس. 4 Glossed by مجلس. 5 Glossed by

دکتر. 6 Glossed by **مفتی**. 7 Glossed by **مفتی**.

• يَكْفِي عِلْمِي لِمَا يَكُونُ مَقَامِي • نَبِيٍّ مِّنْ ذُرِّيَّتِي •

تَدْرِيسُكَ • دُرُوسَاتُكَ • مَجْلِدُكَ • وَفَقْدُكَ :

Fol. 72 a.

مِنْ جَدِّ بَقِيَّةٍ إِلَى دُقْلَسِ دِيْعَمِدَ وَجَجَلْ مُعْمِدَ ♦

2800

ذٰلِكَ اَوَّلُ دَعْوَىٰ فَلْيَسْرُ مُحَمَّدٌ كَسَمَّ ذَا هُوَ ذُو :

○ فذهب ليم حله فمكده ديهه مده مده

مِنْ قُدْرَتِهِ ۝ وَهُوَ صَاحِبُ كُرْسِيِّهِ ۝

○ ۱۰ یٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا اَمْرَ الْمُشْرِكِيْنَ ۚ

مَسَدٌ يُجِي، ذَا بَكَ مَتَّ، كَبْتٌ وَفَقْدُ:

2805

○ تَعْمِدُ دِيْعَهُد ۛ دِيْكَ يَنْتَمِ تَقِيْمُ لَ ۛ يَجِدُ ۛ

يُحْيِي دُجَيْدَ بَعْدَهُ لِيُحْيِي * ثُمَّ لَمْ يَمُتْ :

هُوَ فَدَّيْجُ هُوَ تَبَّ مَكَّةُ دِيْمَنُ وَفَكَّ

فَ لَا يَكُنْ لَهُ لِيْجْهَةٌ جَدِّ دَلِيْهِ يُذَكِّرُ :

وَلَا يَخْفَىٰ هَٰذَا عَلَيْكَ إِن كُنْتَ صَادِقٌ مُّخْبِرٌ ۖ

2810

خ لا یخذه لیس لعلہ دسمہ دے دے میں ہر عذاب :

ॐ नमो भगवते वासुदेवाय ॥

خَمَلٌ حَلِيقَةٌ، دُمٌّ، عَقْلٌ، هَذَلٌ، يَكْدُ :

ذَلِكَ سَفْحَةٌ، لَا تُحْدِثُهُ، مَعَكُمْ ذِكْرٌ ۖ

مَنْ دَخَلَ لِمَا مَقْدُومٌ عَلَيْهِ، فَكَانَ:

2815

طَبَقَةُ دُرٍّ مِثْلُكَ مَعَهُ هَتَمُهُ يَكْتَدُ

خوب لمیگے * دیکھ نہ تے سو دھندلے:

وَأَقْبَلُ فَدَعَا بِخُصْمِهِ لِنَفْسِهِ أَفَنُفْسِي خَيْرٌ مِّنْ نَّفْسِكَ وَلَئِنْ لَّمْ أَجِبْكَ بِذَلِكَ فَقَدْ كُنْتُ مِنَ الْخَاسِرِينَ

1 Glossed by 27A.

² See *supra*, line 2467.

3 Glossed by **మనం**.

4 Glossed by ~~2AN~~20.

Fol. 72 b.

ܐܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ *

2820

ܕܠܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ
ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

2825

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

2830

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

2835

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

Fol. 73 a.

ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ ܕܝܬܐ

* Glossed by ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ

ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ

S

* Glossed by ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ

* Glossed by ܡܢ ܡܕܢܬܐ ܕܝܚܝܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ ܕܡܕܢܬܐ

BUDGE, Rabban Hormizd

- 2840
 ❖ ԺԵՂԷ ԴԵՄԵՆ ԼԵՐ ԴԻԴԻՍԻՄԵՆ ԿԵՂԵՄԷ ԵՄԵՂԷՎԷ *
 ԵՄ ԵՂԷ ԶԵՂ ԼԵՐ ԵՄ ԶԵՂ ԴԵՂԵՄԷ ԵՄԵՂԷՎԷ *¹
 ❖ ԵՄ ԿԵՂԵՄԷ ԶԵՂԵՄԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԵՄԵՂԷ ԶԵՂԷ ԵՄ ԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԵՄԵՂԷՎԷ :
 ❖ ԵՄԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ *
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 2845
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ *
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 2850
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 2855
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :
 ❖ ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ
 ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ :

¹ Glossed by ԵՄԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ.

² Glossed by ԵՄ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ.

ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ ԶԵՂԷ.

2900

تَدْبِيحُ دَسْتِجِي جِيئِي لَمَّش مَنَسِيكِي مَنَسِيكِي :
 مَسْمُودُ مَدَمَسْ كُ مَسْمُودُ مَسْمُودُ :
 مَدَمَسْ مَدَمَسْ دَدِي مَدَمَسْ مَدَمَسْ :
 مَدَمَسْ مَدَمَسْ مَدَمَسْ مَدَمَسْ :
 مَدَمَسْ مَدَمَسْ مَدَمَسْ مَدَمَسْ :

2905

۱. مَن يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا ۖ
 وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا
 وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ وَمَنْ يَتَّقِ اللَّهَ يَجْعَلْ لَهُ مَخْرَجًا
 وَيَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ۚ

2910

[illegible]

2915

مَنْ لَا يَجِدُ دَلِيلًا عَلَيْهِ فَيُحْكَمُ عَلَيْهِ بِمَوْتِهِ
فَيُكْفَى عَنْهُ دَمُهُ وَنَفْسُهُ وَنُفْسُهُ
وَأَمَّا مَنْ لَا يَجِدُ دَلِيلًا عَلَيْهِ فَيُحْكَمُ عَلَيْهِ بِمَوْتِهِ

Fol. 75 a.

[illegible]

2920

مَكِّيَّةٌ دِيْمٌ مِمَّنْ تَجْتَنِّدُ بَكَ اِبْدَۃُ شَمْسٍ مَحْكَمَةٌ :
 هَذَا بَدِيْعِيٌّ مِمَّنْ تَجْتَنِّدُ فِيْهِ شَمْسٌ مَحْكَمَةٌ :

¹ MS. **دقیق**. ² Glossed by **مختصر**. ³ Glossed by **مختصر**.

2950

2955

..ନିମ୍ନ ନିମ୍ନ..

2960

Digitized by Google

[illegible]

Fol. 76 b.

2980

1 Glossed by **مع مد رفق**

² Glossed by **ᐱᐱᐅ ᐱᐱᐅ**.

3 I. e.,

Hagar the Ishmaelite.

4 Glossed by **بندی**.

4 Glossed by **بہت**. 5 Glossed by **بہت** **فہم**.

⁶ Glossed by **جَمْعٌ بِجَمْعٍ**.

[illegible]

..အရပ်က ရွာကြီး..

[illegible]

¹ Glossed by **ميكو ذبيبت**.

² Glossed by **كتبه رحمه الله**.

3 Glossed by

३.
कर्म.

† *I. e.*, ἀγῶνες.

5 I. e., δόξα.

- לְחַיֵּי הַמַּלְכִּים דְּמַלְכֵּי אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 וְכִי יָבֹא דְהַלְוֵי אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 לְדָוִד בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 3025 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 דְּהַלְוֵי אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 3030 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 3035 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 Fol. 78 a. אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 3040 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :
 אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו אֲשֶׁר הָיוּ בְּיָמָיו :

¹ "Nine hundred and thirty years"; Genesis v. 5.

² Genesis ix. 22.

³ Glossed by מלך.

⁴ Genesis iv. 15.

⁵ Glossed by אשה.

⁶ Glossed by אשה.

Fol. 79 a.

⁸ Glossed by *ḥm.ḥm.*

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : 3085

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : 3090

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : 3095

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : Fol. 79 b.

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : 3100

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 :

𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 𐭠𐭥 : 3105

¹ Glossed by 𐭠𐭥 𐭠𐭥. ² Glossed by 𐭠𐭥. ³ Glossed by 𐭠𐭥 𐭠𐭥.

[illegible]

دِيْمَجِه ۛ بَرَجَه مَحْدَدْتَنِي ۛ جِ نِي قَيَمَتِه :

وَيَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَعَهُ مَا كَانَتْ عِندَ رَبِّهَا تَعْمَلُ خَالِدًا فِيهَا ۚ وَسُيُفُ الْمَوْتَىٰ مَذْمُومَةٌ ۖ

3300 **يُحِبُّ يَحْتَبِ وَيُحْتَكِبُ حَمَّ حَتَّ حَتَّ حَتَّ:**

حَقِّقْ دِيْمَ مَبْعَدْكَ لِي فَتَبِعْهُ مَذْيَبُهُ :

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

حَدَّثَنَا أَبُو جَرِّهٍ دَلَّحَهُ حَدَّثَنَا أَبُو هَبْشَةَ هَبْشَةَ :

أَمْ لَكُمْ إِلَهُاتٌ غَيْرُ اللَّهِ؟ قُلْ لَا أَلِهُ إِلَّا اللَّهُ ۚ سُبْحَانَ اللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

3310 لَكِدْهَمْ اَتَمَّ حَبِّ دَدِهَمْ تَجِبْ مَكْنِي :

ಹದಿನೈದನೆಯ ದಿನ ೧೫ ನವೆಂಬರ್ ೧೯೭೭

Fol. 85 a.

تَحْدِثُكُمْ دَعْوَتِ مُحَمَّدٍ ﷺ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ :

لَقَدْ جَاءَكُمْ فِي هَذِهِ حِكْمَةٌ عَظِيمَةٌ

- 3320 ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 3325 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

- 3330 ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 Fol. 85 b. ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 3335 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
 ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

* Glossed by ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ.

ܠܡܥܢܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

3340

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

3345

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

3350

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

Fol. 86 a.

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

3355

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ :

¹ Sisoës.

² Glossed by ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ.

³ Glossed by ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ.

⁴ Glossed by ܐܝܬܐ ܕܐܝܬܐ.

וְכִכֵּה לִבִּי חֲתוּף בְּדַעַל לְפָנֶיךָ דְּהַבְדָּה

וְדָמָה בְּדַעַל זֶה בְּעַלְלִי בִּתְלִי דְּחַבִּיבָה

וְהָיָה בְּדָמָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל זֶה בְּדַעַל דְּחַבִּיבָה

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

3410

דְּחַבִּיבָה חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

Fol. 87 b.

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

3415

לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

לְפָנֶיךָ וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

3420

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

3425

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

וְהָיָה בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף בְּדַעַל חֲתוּף

Fol. 88 b.

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

3455

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

3460

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

3465

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

3470

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

Fol. 89 a.

ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ
 ܡܢ ܡܕܘܢܐ ܕܝܚܝܒ ܠܡܕܝܬܐ ܕܕܝܝܬܐ

3475

- * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ * 3480
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ : 3485
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ : ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ *
 * ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ : 3490
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ : 3495
 ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ ٲٲٲٲ :
 ٲٲٲٲ

five hundred in number, which occurred throughout the work; these were written in red, and in places where the ink was faded were not always easy to read. They are reproduced in small type as notes at the foot of the page, and it is hoped that they will be found tolerably accurate. As to their authorship and the date when they were added to MSS. of Sergius' work I can give no information, but they are of interest as shewing that even Nestorians found difficulties in reading a work which contained so many unusual forms and words. It was intended to add a complete vocabulary to the text, but subsequently the idea was given up, because it was thought that scholars would like to have the work in their hands as soon as possible, and it was hoped that it might appear soon enough to help to supply additional material for the two new Syriac lexicons which are announced to appear shortly.

of Rabban Hôrmîzd. It is divided into twenty-two ܡܬܢܐ or "gates", each of which is named after a letter of the Syriac alphabet: the longest (letter ܐ) contains 1098 lines, and the shortest (letter ܙ), 50 lines. Each line of a ܡܬܢܐ ends with the letter after which the ܡܬܢܐ is named, i. e., in ܐ ܡܬܢܐ each line ends with ܐ, in ܒ ܡܬܢܐ each line ends with ܒ, and so on; when we consider the length of the text and the skill with which the consistency of this arrangement has been maintained, no doubt can exist about the profound knowledge of Syriac which Sergius of Âdhôrbâijân must have possessed. In ܐ ܡܬܢܐ he is driven to omit frequently ܡ from nouns ending in ܡܐ, as well as ܐ from words borrowed from Greek, e. g., ܥܬܐܢܐ for ܐܬܐܢܐ, ܥܐܢܐ for ܐܥܐܢܐ, etc.; and in ܐ ܡܬܢܐ we meet with a large number of adverbs of rare occurrence like ܐܒܝܬܐܢܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, etc., as well as such purely artificial adverbs as ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ, ܐܒܝܬܐܢܐܐ. Examples of verbal forms, and of nouns derived from them, not usually given in our lexicons, occur in every section,¹ and a glance at such pages as 16, 59, 82, 83, 94, 114, 120, 121, 134, 152, 157 and 161—164 will reveal many groups of these; words like ܥܬܐܢܐ (l. 923) and ܥܬܐܢܐ, plur. ܥܬܐܢܐ (ll. 908, 2328), which are usually known only from the native lexicons, or from quotations from them in Dean Payne Smith's great work, also occur.

An interesting feature of the MS. which the monk at Al-Kôsh lent to me were the numerous glosses, over

¹ Words and forms which do not occur at all in Dean Payne Smith's *Thesaurus*, or are only there quoted from native lexicons, or of which only a few quotations are there given, are marked with an asterisk*. In line 1760 for ܥܬܐܢܐ read ܥܬܐܢܐ.

from the prose history by Simon, the disciple of Mâr Jôzâdhâḡ, and nothing further need be said here except that this distinguished Nestorian was born at Shîrâz in the first half of the seventh century of our era¹; that he was the son of wealthy parents; that he first became a monk in the Monastery of Rabban bar-‘İdtâ, and received the tonsure at the hands of Mâr Sabhr-Îshô of that house, where he lived for thirty-nine years; that he dwelt for six or seven years in the Monastery of Mâr Abraham of Rîshâ, and then went to Bêth ‘Edhrai; and that subsequently, at the request of the people of the country round about, he built his monastery at Al-Ḳôsh, where he died about twenty-two years later, aged eighty-seven years.

The manuscript of the metrical Life of Rabban Hôrmîzd by Sergius of Âdhôrbâijân consists of 89 paper leaves measuring 9½ in. by 6½; each page is occupied by one column of writing, generally containing 20 lines. The quires are nine in number and are signed with letters, the writing is fine and bold, the whole text is fully pointed, and the heading, titles of the sections, and colophon are in red. The composition, or as its author modestly calls it, “little discourse” ܕܝܠܥܡܐܐܐ was written to be recited on the day of the commemoration²

¹ He is mentioned, together with Mâr Sabhr-Îshô of Ḳûḡ, as a contemporary of the Catholicus Îshô‘-yahbh of Gêdhâlâ, who sat from 628—644 A. D.; see Hoffmann, *Auszüge*, p. 179. The period when Rabban Hôrmîzd flourished can also be ascertained from the statement (see *infra*, p. 57, l. 1205) that Mâr Abraham, his friend, had lived in the Monastery of Bêth ‘Âbhê for thirteen years before he joined him.

² See Brit. Mus. MS. Egerton No. 681, fol. 115 a (Wright, *Cat. Syr. MSS.*, p. 191, col. 2, at the foot).

PREFACE.

On Sunday, November 30th, 1890, I visited, with Mr. Nimroud Rassam, the monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Kôsh, and before leaving me for the night, one of the monks lent me a manuscript containing histories of the foundation of the monastery in prose and in verse; the prose version was written by Simon, a disciple of Mâr Jôzâdhâk, a friend of Rabban Hôrmîzd, and the metrical version by Wahîlê, surnamed Sergius, of Âdhôrbâijân, whose period is unknown to me. Both versions were, I thought, new, and as I read on into the night, I came to the conclusion that they were practically unknown in Europe.¹ On the morrow I asked permission to have the book copied, and the courteous and hospitable monks of that old-world house readily granting it, a copy made its way to me in Europe in due course. I gave in my *Book of Governors*² some account of the life of Rabban Hôrmîzd derived

¹ For the history of Rabban Hôrmîzd by 'Ammânûêl al-Bâgarmî, Bishop of Bêth Garmaî, see Cardahi, *Liber thesauri de arte poetica Syrorum*, Rome 1875, p. 142, and Hoffmann, *Auszüge*, p. 19; for an account by one Adam of 'Akrâ in Margâ, see Cardahi, *op. cit.*, p. 102.

² *I. e.*, The *Historia Monastica of Thomas of Margâ*, vol. 1. pp. CLVII—CLXVII. London, 1893.

PREFACE.

On Sunday, November 30th, 1890, I visited, with Mr. Nimroud Rassam, the monastery of Rabban Hôrmîzd at Al-Kôsh, and before leaving me for the night, one of the monks lent me a manuscript containing histories of the foundation of the monastery in prose and in verse; the prose version was written by Simon, a disciple of Mâr Jôzâdhâk, a friend of Rabban Hôrmîzd, and the metrical version by Wahîlê, surnamed Sergius, of Âdhôrbâijân, whose period is unknown to me. Both versions were, I thought, new, and as I read on into the night, I came to the conclusion that they were practically unknown in Europe.¹ On the morrow I asked permission to have the book copied, and the courteous and hospitable monks of that old-world house readily granting it, a copy made its way to me in Europe in due course. I gave in my *Book of Governors*² some account of the life of Rabban Hôrmîzd derived

¹ For the history of Rabban Hôrmîzd by 'Ammânûêl al-Bâgarmî, Bishop of Bêth Garmai, see Cardahi, *Liber thesauri de arte poetica Syrorum*, Rome 1875, p. 142, and Hoffmann, *Auszüge*, p. 19; for an account by one Adam of 'Akrâ in Margâ, see Cardahi, *op. cit.*, p. 102.

² *I. e.*, *The Historia Monastica of Thomas of Margâ*, vol. 1. pp. CLVII—CLXVII. London, 1893.

THE LIFE OF RABBAN HÔRMÎZD

and the foundation of his Monastery at Al-Kôsh.

A metrical discourse

by

Wahlê, surnamed Sergius of Âdhôrbâiân.

The Syriac Text edited with glosses, etc.,
from a rare Manuscript

by

E. A. Wallis Budge,

Keeper of the Department of Egyptian and Assyrian Antiquities in the British Museum.



Berlin

E m i l F e l b e r

1894.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmîzd.

By

E. A. Wallis Budge.



Berlin

Emil Felber

1894.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

Carl Bezold.

Bis jetzt sind erschienen:

Heft 1:

Fragmente aus dem Muğrib des Ibn Sa'īd.

Herausgegeben

von

K. Vollers.

I. Bericht über die Handschrift und das Leben des Ahmed ibn Tūlūn von Ibn Sa'īd nach Ibn ed-Dāǧā.

In der Einleitung werden die in Kairo neu entdeckten Fragmente vom Autograph des Muğrib des Spaniers Ibn Sa'īd untersucht. Sie beziehen sich auf Spanien und Aegypten von der Eroberung bis zur Zeit der Eijubiden, unter denen der Verfasser um 646=1248 schrieb. Das in Aleppo geschriebene und anfänglich aufbewahrte Autograph scheint durch den Schöngest as-Safadi nach Kairo gekommen zu sein. Der Plan des nach neuen Gesichtspunkten angelegten Werkes lässt sich aus den Fragmenten noch leidlich rekonstruieren. Sowohl die rein geschichtlichen als die topographischen und biographischen Fragmente erhalten dadurch einen seltenen Werth, dass der Verfasser auf die ältesten, zum Teil bisher völlig unbekannte Quellen noch zurückgehen konnte. Wir werden so für viele wichtige Punkte der aegyptischen Geschichte von der Autorität späterer Epitomatoren (Makrizi, Sujuti u. s. w.) befreit.

Der beigegebene Text enthält eine wesentlich nach Ibn ed-Dāǧā erzählte ausführliche Biographie des Ahmed ibn Tūlūn, dessen Charakterbild hier mit überraschender Klarheit gezeichnet wird.

Heft 2/3:

**The life of Rabban Hōrmīzd
and the foundation of his Monastery at Al-Kōsh.**

By

E. A. Wallis Budge.

This important Syriac text, which is divided into twenty-two sections, and is written in the metre of Narses the poet, was composed by Wahlē, who afterwards entered the Monastery of Rabban Hōrmīzd at Al-Kōsh, and is better known as "Sergius of Ādhōrbāijān". It records the history of Rabban

Fortsetzung auf S. 3 des Umschlags.

SEMITISTISCHE STUDIEN

Ergänzungshefte zur Zeitschrift für Assyriologie.

Herausgegeben

von

CARL BEZOLD.

Heft 2/3:

The life of Rabban Hôrmîzd.

By

E. A. Wallis Budge.



Berlin
Emil Felber
1894.

Fragmente

aus dem Muğrib des Ibn Sa'îd.

Herausgegeben

von

K. VOLLERS.

I.

Bericht über die Handschrift und das Leben
des Ahmed ibn Tûlûn

von

Ibn Sa'îd nach Ibn ed-Dajâ.



Berlin

Emil Felber

1894.

Druck der Akademischen Buchdruckerei von F. Straub in München.

Fortsetzung von S. 2 des Umschlags.

Hôrmîzd, and gives many new and important facts concerning the founding of his monastery, and describes at some length the disputes which took place in the seventh century between the Jacobite monks of Mâr Mattai and of Dairâ dhê Bezkin. This text is of prime importance for lexicographical purposes, for it contains a very large number of words which are extant in no Lexicon; fortunately to these words glosses are usually appended, and these are printed in full.

Ferner sind in Aussicht genommen:

Heft 4 ff.:

Zur babylonisch-assyrischen Palaeographie.

Von

J. N. Strassmaier, S. J.

Der Verfasser beabsichtigt in diesem Beitrage die Entwicklung der babylonischen Schrift zu geben und ihre einzelnen Phasen an zahlreichen Beispielen zu erweisen.

Das arabische Strophengedicht.

Von

M. Hartmann.

In dieser Publication wird u. A. der Gattung des *muwassah* eine eingehende Behandlung zu teil werden.

Sammlung neuaramäischer Texte.

Von

M. Lidzbarski.

Diese Sammlung wird autographierte Texte in drei Dialekten, dem Dialekt von Kyllith im Tûr-'abdin, dem Dialekt von Tîari und dem Fellîhi enthalten. Ihre Brauchbarkeit soll erhöht werden durch ein ausführliches Wörterbuch, das nicht nur die Wurzeln mit deren Bedeutungen, sondern auch die Ableitungen aus den fremden Sprachen (Arabisch, Persisch, Kurdisch, Türkisch) und ausserdem die verschiedenen in den Texten vorkommenden Formen enthalten wird. Die Uebersetzung der Texte wird auch als Band IV der in gleichem Verlage erscheinenden „Beiträge zur Volks- und Völkerkunde“ ausgegeben werden.

Bei Subscription **vor Erscheinen** des einzelnen Heftes durch die Verlags- oder auch diejenige Buchhandlung, die ihnen die *Zeitschrift für Assyriologie* zustellt, wird den Abonnenten dieser *Zeitschrift* eine Preisermässigung von **20 Procent** eingeräumt werden, die mit dem Erscheinen des betreffenden Heftes erlischt.

Verlagsbuchhandlung von EMIL FELBER, Berlin, S.W. 46.

سيرة احمد بن طولون
لابن سعيد المغربي
نقلا عن ابن الداية

بسم الله الرحمن الرحيم صلى الله على سيدنا محمد
 نبيه اما بعد حمد الله والصلاة على خيرة خلقه محمد نبيه
 الكريم وآله وصحبه فان بنى طولون لما كانوا ممن تأثلت
 دولتهم بالديار المصرية وتورخت عنهم من السير فيها
 ما فاض ذكره على البلاد الشرقية والمغربية افردت لهم في 5
 هذا الكتاب الذى طلعت به الكتب المتميزة كنجوم السماء
 وتولدت في اثنائه كتولد الحباب في صفحة الماء وسميته
 كتاب الدر المكنون في حلى دولة بنى طولون وبانى
 دولتهم ومؤسس فخرهم احمد بن طولون ولو لا هو لما كان
 لهم كتاب مفرد فيسيرته يضرب المثل وبها يتحلى ذكر الدول 10
 فنأتى بترجمته ثم بتراجم ولده الى آخر دولتهم
 أحمد بن طولون

اكثر الناس من ذكر سيرته في تواريجهم وعلى انفراد وقد
 اعتمدت في هذا المكان ان اقتصر على كتاب المستحسن من
 اخبار احمد بن طولون لابى جعفر احمد ابن يوسف بن 15
 ابراهيم الكاتب المعروف بابن الداية¹ وهو احد خواص دولتهم
 واتى بعد الفراغ من ذلك بما اقتطفه من غير الكتاب المذكور .:

1) WÜSTENFELD, *Geschichtschreiber* no. 111.

كان طولون من الطغرغز^١ حمله نوح بن أسد عامل بخارا
الى المامون في ما كان موظفا عليه من المال والرقيق والبراذين
وغير ذلك في كل سنة وولد له احمد ابن طولون سنة
عشرين ومائتين من جارية تعرف بقاسم وتوفى طولون سنة
اربعين ومائتين ولاحمد عشرون سنة فقام به رفقاء أبيه
حتى ثبتت مرتبته وتصرف في خدمة السلطان فانتشر له من
حسن الذكر في قلوب الاولياء ما زاد به على طبقتة وتعال
وجوه الاتراك بصوته وبدينه حتى كان محله عندهم محل من
يوثمن على الاسرار والاموال والفروج قال وكان احمد بن طولون
مع نفاسته وجلالته في نفوس الاتراك شديد الازراء عليهم
يستصغر عقولهم وآدابهم ويذكر انهم قد تستبوا من المراتب
ما لا يستحقون وان حرمة الدين بهم مهتوكة وفرائضه معطلة
فقال لاحمد بن محمد ابن خاقان يوما الى كم ياخي نقيم
على هذا الائم لا نطأ موطئا^٢ الا كتب علينا خطية والصواب
ان نسأل الوزير عبيد الله بن يحيى ان يكتب لنا بارزاقنا
الى الثغر نقيم به في ثواب قائم وجهاد متصل قال فكرنت الى
هذا ورفعنا الى عبيد الله قصة فسبب ارزاقنا في الثغر فلما
انتهينا الى طرسوس ورأى ما الناس عليه من الامر بالمعروف
وجانبة المنكر انست نفسه وزال استيحاظه وتبع الحداثين
ولم يكن يدخل الى منزله من التشاغل بهم الا ليلا قال
فكنت اذا رأيته بهذه الحال ايسر من ان يتصرف في شى

١) Hs. طغرغر.

٢) Hs. موطئا.

من اعمال السلطان فلما حان قفولنا قال لا تستبطوني^١
فانى مقيم فلما دخلت سُرَّ من راي استقبلتنى أمُّه بالبكا
وقالت مات ابني فحلفت لها انى خلفته سالما واستبان
ذلك^٢ بجماعة من قفل معنا فلما خرجنا الى طرسوس لقيت
احمد بن طولون وقد ران نُبله. وتعالَم الناس فضله فقلت 5
ياخى ان كنت اردت الله بمقامك فى هذا البلد فقد اخطأت
مما لحق امك من الجزع واهلك من الاضاعة وكرّر عليه
الجماعة وقالوا مسلّك لا يكون الا لوحيد واما من كان له
والد او والدّة او ولد فما يحل له فرق ووعدنى بالشخص معى
اذا قفلت وانقضت علائقه ثم قفلنا وهو معنا ونحن خمس 10
مائة رجل والخليفة يومئذ المستعين بالله ومعنا خادم لأمه
فى جملة الغُرّة وكان الملك المستعين^٣ انتهى عليه أشياء لا
يَسَمَح ملك^٤ باخراجها من بلده وعمل الخادم الحيلة حتى
اخرجها وسرنا حتى اذا بلغنا الرُّها استقبلنا جماعة من
الاعراب فقال اهل البلد الصواب ان تدخلوا الحصن وتقيموا 15
عندنا الى ان يتفرقوا بعد ايام فقال احمد بن طولون من
بين الجماعة لا يرانى الله مختفيا من هاولاء اغلقوا الباب
واحتفظوا من حصنكم ثم قال للغُرّة انا اتقدمكم فمن خاف
فليناد يا احمد الحقنى وسرنا كتيبة واحدة فتسّرت اليها قطع
من خيلهم فرّة اكثرهم والتأمت جماعة علينا فكان مثل الجمل 20

1) Die neue Lage wird als **حادية عشرة** bezeichnet.

2) Hs. **ذلك**.

3) Zusatz am Rande.

4) Verkürzter Bericht bei Abu-l-mahâsin II 5.

الهائج حتى انهزمت منه وتفرقت عنه وزاد مقدار احمد بن طولون في اعين اهل الرفقة ولم يزل يطوى الارض حتى دخل العراق وحمل الخادم ما كان اعدّه للمستعين اليه فاستحسنه وقال له الخادم يامير المومنين كان هذا ان يهلك مع انفسنا لو لا ان من الله علينا وقدّر لنا رجلا من موالى الاتراك 5 يعرف باحمد بن طولون وقصّ عليه قصته فاستحضر المستعين الف دينار وقال احمل هذا المال اليه وعرفه محبتي له واني راغب في اصطناعي له إلا اني اخاف ان يظهر ما بقلبي له فيقاتله^١ الاتراك وقال للخادم أرنيّه اذا دخل فاره اياه قال احمد ابن خاقان حدّثني احمد بن طولون ان المستعين 10 كان يومئذ اليه بالسلام في كل دخلة سرّاً وتوالت عليه جوائزه حتى اخصب رحله وحسنت حاله ووهب له^٢ المستعين في ذلك الوقت جارية اسمها مياس فولدت له ابا الجيش في النصف من الحرم سنة خمسسين ومائتين وتكرت الاتراك على المستعين 15 واستقر الامر بعد ذلك على ان يصير المعتز على الخلافة ونفى المستعين الى واسط مع اصلح من يختار ويرضا به الاتراك فوقع الاختيار على احمد بن طولون ومضا به الى واسط فاحسن احمد بن طولون عشرته وشكر حسن بلائه عنده وأطلق له التنزه والصيد وكره ان يدخل للمستعين حِشمة منه فالزمه 20 احمد بن محمد الواسطي وكان يومئذ حديث السن حلوا المشاهدة حاضر النادرة وماج غلمان المتوكل وخافوا على المعتز من كيد يلحقهم من المستعين وتجمع الاولياء اليه

1) Lesung unsicher wegen Rasur.

2) Zusatz von zweiter Hand.

واضطربت لذلك قبيحة ام المعتز فكتب الى احمد بن طولون
 بقتله والبعثة براسة اليهم ويقلد بعد ذلك واسط فكتب اليهم
 والله لا أرى الله وانا قد قتلت خليفة بايعته أبدا فانفذوا
 اليه سعيد الحاجب وتقدم الى احمد بن طولون بتسليم
 المستعين اليه وان يرجع الى سر من رأى فسمعت¹⁾ احمد
 بن محمد الواسطي يحدث ويقول بكرت مع المستعين وقد
 ركب ليتنسم فرأينا غبرة خيل فانفذ غلاما يركض ليعرف
 خبرها فرجع وقال هو سعيد الحاجب فقال لى يابا عبد الله
 أستودعك الله فقد جاء جزار بنى هاشم فلم تمض الا ساعة
 حتى تسلمه واستبعد به وضرب خيمة ثم دخل به فيها وخرج
 والقها على ما فيها وركب دابته وسار فلما بعد نظرنا الى ما في
 الخيمة فاذا جثة المستعين وقد حمل الراس فلم يبرح احمد
 ابن طولون حتى غسل الجثة وكفنها وواراها ودخل احمد بن
 طولون سر من رأى وقد زاد محله في قلوب الاتراك ووسعوه
 بحسن التوقف وجبيل المذهب فوقع اختيار باك باك عليه
 في خلافته على مصر فقلده اياها فحدثني نسيم بعد وفاة
 احمد بن طولون وكان أخص الناس به قال عرضت على مولاي
 جوهر اوعلاقا نفيسة كانت في خزانة له فحمد الله واثنى
 عليه وقال كانت غاية ما وعدنا به على قتل المستعين ولاية
 واسط فتركت ذلك لله عز وجل فعرض الله ولاية مصر
 والشامات وسعة الاحوال معها وخرج احمد بن طولون الى مصر
 ومعه احمد بن محمد الواسطي وكان يخصه وابو يوسف يعقوب

1) Parallelbericht bei at-Tabari, *Annales* III, 3 p. 1670 f.

ان عاود الى شى من ذلك انا على نفسه فلم ينته واتصل
به معاودته فامسك عنه واضطرب السُعر فركب احمد بن
طولون فلما بلغ مسجد عبد الله وازدحم الناس للنظر اليه
من علو^{١)} دار الحسن بن شعرة سقط من علو داره مَرَكَن
فمسم كفل دابته فسأل عن الدار فقيل للحسن بن شعرة
5 فدعاه وضربه ثلاثمائة سوط لما كان في قلبه عليه لا لسقوط
المركن وطاف به فمات

واستمال احمد بن طولون مَعْمَر الجوهري واخذ كتبه الى
وجوه التجار بضمان جميع ما سألهم خليفته حملة بالحضرة
الى من ينقطع الامر بيده وبين من يتولى المصانعات عن
10 احمد بن طولون وكاتب الحسن بن مخلد واجزل برة واستدعا
كتب محاورية ومعاملية الواردة فكان اول ما ورد عليه منه كتاب
شَقِير الخادم عامل البريد بمصر يخبر فيه ان احمد بن طولون
على التغلب والعُصيان بمصر وقد كان خبر الحادث بالمعترز
15 وانما في تلك الجمعة^{٢)} فاحضره احمد بن طولون راجلا من
منزله وتُعْتَمِع في طريقة تعتعة اشفت به على الهلكة وشُق عنه
فاقام يستغيث ثم حملة بعد ان سقطت قوته ووُكِّل به وصرفه
الى منزله فمات من غد ذلك اليوم

وانفذ الحسن بن مخلد بعد هذا كتابا من ابن المدير الى
20 المعترز بمثل ذلك فوثب محمد بن هلال وشجعه على تقليد الخراج
وانفذ كتبه الى نارجوح^{٣)} حتى ورد تقليد ابن هلال على ابن

1) Rasur in der Hs.

2) I. J. 255 H.

3) Zur Lesung des Namens vgl. WÜSTENFELD, *Statthalter* III 5 n. 1.

- المدبر فقوى يده على الاستخفاف به ولم يزل عنده بحال سيئة
 محتبسا حتى ولى المعتمد¹⁾ فكتب برّة الحراج الى يد ابن
 المدبر فرام ان يكافى ابن هلال على سوء بلائه عنده فلم
 يمكنه مع انحراف ابن طولون عنه وردّ نارحوج الى احمد
 ابن طولون الاعمال الخارجة عن معونة مصر الى يده فتسلم 5
 من اسحق بن دينار الاسكندرية و من احمد بن عيسى
 الصعيدى برّة وكان عيسى بن شيخ متقلدا لفلسطين
 والاردن ومتغلبا على دمشق وتغنم اضطراب الموالى بالحضرة
 فحمله ان يتغلب على مصر وحمل ابن المدبر سبع مائة الف
 دينار وخمسين الف دينار الى السلطان فأخذها وكتب 10
 السلطان الى احمد بن طولون في التأهب لعيسى ابن شيخ
 وضبط أعماله باثبات الرجال والى صاحب الحراج بازاحة علته
 في النفقات فوجدها احمد بن طولون فرصة فاثبت جيشا
 كثيفا وابتاع من الحمران²⁾ والسودان خلقا كثيرا وانفذ
 السلطان الى عيسى بن شيخ الخادم المعروف بعرق الموت 15
 ومعه الكزبرى وابو نصر العزوزى³⁾ الفتيان لمطالبته بالاموال

1) I. J. 256 H.

2) Bei al-Makr. I 315, 9 السودان والروم. Wenn man die Ausdrucksweise des Nābulusi (1105 H) vergleicht, könnte man geneigt sein, unter den حمران Erythräer (Habessinier, Galla, Somali usw.) zu verstehen (vgl. ZDMG XVI 674). Bei Maḡoudi (II 372) werden alle Völker unter der Bezeichnung البيضان والسودان zusammengefasst. Anderwärts treten die بنو الأصفر als vierte Kategorie auf. Sollte nicht diesen wenig konstanten Bezeichnungen die altägyptische Vierteilung der Völker nach Farben zu Grunde liegen?

3) Lesung unsicher; القزوينى?

التي اقتطعها من مصر ووجبت عليه من مال عمله وانفذ
 معهم بعْهده على ارمينية فلم يعترف بؤدهم وذكر ان نفقات
 الرجال استهلكته وبويع المعتد فلم يدع له عيسى بن شيخ
 على منابرة ولا اخذ بيعته على اصحابه وتنكب لبس السواد
 ليوهنهم به واستعمل الحسين الخادم بان دفع اليه عهده على
 ارمينية وانفذ من الحضرة اماجور التركي متقلدا لدمشق في
 الف رجل فلما قرب وجه اليه عيسى بن شيخ بابنه منصور
 وكان شديد البأس وخليفة له يعرف بابي الصهباء وأمرهما
 بمنعه من دخول دمشق وكان معهما وجوه اصحاب عيسى
 ابن شيخ والتقيا اماجور ومنصور فزرق النصر عليه وقُتِل
 منصور في المعركة وأسير ابو الصهباء فضرب اماجور عنقه
 وصلبه على باب دمشق وتحرك عيسى لقتل منصور ولده
 وخليفته وصناديد عسكره وخرج الى نواحي ارمينية على طريق
 الساحل وتسلم اماجور اعمال الشام وذلك سنة سبع وخمسين
 ومائتين وخرج احمد بن طولون الى الاسكندرية في سنة ثمان
 وخمسين ومائتين فوقع فيها باخيه موسى بن طولون ونفاه
 الى الثغر وبكاتبه يعقوب بن المحقق وخلده المَطْبَق قال احمد
 ابن يوسف قلت لابي جعفر محمد بن موسى بن طولون
 وكان لي صديقا وبي حفيّا وقد رحل الى مصر بعد قتل ابي
 الجيش لم تطل مُدة ابي عمران موسى مع الامير ابي العباس
 احمد بن طولون بمصر وأحب ان اتف على السبب في ذلك
 وما الذي فرّق بينهما قال لما دخل والدى الى هذا البلد
 امر فيه ونها كما يفعل الشقيق مع الشقيق فثقل ذلك على
 احمد بن طولون فقصده من قدام والدى العناية به فامسك

عن الامر والنهى وقال له قد ايست منك مرتبة في الدنيا
فولنى الاسكندرية فانها ثغر من الثغور فوعده بها وكان احمد
ابن طولون يتوقع ولاية الثغور الشاميه وذكر له ولاية طرسوس
وقرر بهذا احمد بن طولون احياء ذكره بالثغر لانه كان
اغلب البلدان على قلبه واثرة لديه وكان اخوه موسى صديقا
لابى يوسف يعقوب بن اسحق كاتبه فصار اليه وقال له قد
اقتصرت من اخى على موضع اتعبد فيه وليس ينجو وعدى
فيها فضمن له ابو يوسف احكام امرها معه وقال ذلك ^{١)} يعقوب
لاحمد بن طولون فقال ^{٢)} انا والله محتشم من اسحق بن دينار
وقد تلقاني من الاسكندرية بالالطاف وحسن التواضع مما
يوجب زيادته في عمله وكيف صرفه عنه فرد فكرة عن هذه
الناحية وتلطف في هذا تلطفا يزول به استيحاش اخى منى
واحذر ان يعلم انى جاريته فيه بحرف قال افعل ولقى موسى
ابن طولون يعقوب بن اسحق وكانا يجتمعان على التعجب من
مصادر احمد بن طولون ومواردها وان الحظ يسوى امره ويجس
قبيحة فسأله موسى هل جرا في امر حاجته مع احمد بن
طولون شيء قال قد كلمته فذكر تخشعه من صرف ابن دينار
لما استقبله به من الالطاف والاكرام واستكتمنى هذا فانصرف
عن ابى يوسف وقد ملئ غيظا فكان أول ما قال لاخيه يا
هذا الرجل اعطنى جوازا حتى اخرج عنك واستريح منك فقال
له احمد وكان صبورا على سوء اللقاء ولم ذاك قال لانى سألتك
شيا اكف به خوض الشامتين فخلت به على والله ما اظنك تخرج

١) Am Rande.

٢) Ueber der Linie.

من الدنيا سالما بقطع رحمك وتفضيل غلمانك على اقرب الناس
 منك فلعن الله جوارك واراكنى منك فامر ببطاحه وضربه
 بيده عشرين مقرعة ونفاه الى الثغر وامر له بهال فحلف انه
 لا ياخذة ولا يعكبه له شى فلما نفى قبض على يعقوب وانفذه
 5 من الاسكندرية الى المطبق واعتد عليه بانه ابدا سراً من
 اسراره فاقام به الى موسم اربع وستين ومائتين ثم اطلقه الى
 منزله بسر من راي فخرج على طريق مكة وكف لسانه بالعراق
 ولم يذكر احمد بن طولون بكلمة قبيحة فزاد ذلك في عين
 الموفق وتقدم عنده قال وحدثني براءة^١ الحاسب وكان
 10 صديقا ليعقوب بن اسحق قبل نكبته قال صار الى مصر مولى
 يعقوب بن اسحق بعد انصراف احمد بن طولون من الاسكندرية
 الى الفسطاط يدعوني الى مولاه وكان مواصلا لي قبل ذلك ويذكر
 أن يعقوب بن اسحق قد استبطاني قال فتهيبت ذلك فقال
 قد تقدم الى قيم المطبق ان يفرد من جملة الحبسين
 15 ويطلق الاذن لمن قصده من حشمة وذوى عياله فمضيت
 فوجدته في غرفة واسعة فقال لي يا ابا زكريا قد تفرغت الى
 العرض عليك والاقتباس منك فالزمني فعمل زيچ السند هند
 باسره وعمل صدرا من احكام النجوم فاقمت انقطع اليه في
 حبسه خمس سنين واشهرها حتى اطلق

20 وضافت باحمد بن طولون دار الامارة وباحبابه الاثنية فبنا
 البيدان وازاف اليه القطائع فاجتمع اليه امره وضبط حاشيته
 ولما صح عند ماجور ما اجتمع عند احمد بن طولون من

1) Hs. براءة.

- الرجال خافه فكتب الى السلطان انه قد اجتمع لاحمد بن طولون ما لم يجتمع لابن شيخ. وانه يخاف سَوْرته على هذه النواحي وانه قد غلب على مصر فكتب الى احمد بن طولون يومر باستخلاف خليفة على مصر ويشخص الى الحضرة ليدبر امر السلطان والمملكة فعلم احمد بن طولون ان هذا تدبير عليه وانفذ احمد بن محمد الواسطي كاتبه الى الحضرة واستكتب جعفر بن عبد الغفار قال وحدثني احمد بن خاقان وكان صديقا لاحمد بن طولون قال لما استكتب احمد بن طولون جعفر بن عبد الغفار اضطرب بما حمّله فقلت له يحتاج موضع هذا الكاتب من هو اوفى منه وزنا فقال لي انا احتمله لانه مصرى فقلت له اراك ايها الامير تفضل الكاتب المصري على الكاتب البغدادي قال لا والله ولكن أصلح الاشياء لمن ملك بلدا ان يكون كاتبه منه وان يكون شمل الكاتب فيه فانه يجتمع له في ذلك البلد امور صالحة منها ان تكون بطانة الكاتب وحاشيته في ذلك البلد فيعود مرفقة على فريق من اهله ومنها رغبته في اعتقاد المستغلات به فيكون صفافا لجناياته وهو مع هذا وشمله ظاهرون ومستقرون في خدمتي والكاتب العراقي ليس كذلك لانه يعتقد المستغلات في بلده النائي عنه وعننى ويستبطن الرباع ومن يشير عليه أن يعمّر بلدة الذي يعمل فيه وهو في كل وقت متطلع الى بلدة فبهذا السبب زهدت في كتاب سر من رأى مع علمي بتقدمهم في الكتابة والرجاحة فصوّبت قوله ورأيت عذره وكان نارحوج من اكبر عُدَد احمد بن طولون لتوالى برة عليه والصهر الواقع بينهما وقد انفرد بمرتبة باك باك بعد قتله فسعا في امره

وحمل الواسطي الى الوزير مالا فأعفى من الشخصوس واطلق
 له ولده وسائر حرمه فلما ثبتت وطأة احمد بن طولون اشتد
 خوف ابن المدبر منه فكتب الى اخيه ابراهيم بن المدبر
 يسأله التلطف له في الصرف عن مصر فورد عليه كتاب بتقليد
 5 خراج فلسطين والاردن ودمشق فاستعمل ابن المدبر
 التلطف والحيلة في التخلص وخرج وقد صانع احمد بن
 طولون بهمة ضياع كان ملكها بمصر وعقد نكاح بين ابى
 الجيش وبين طفله من ولده وشيعة احمد بن طولون وورد
 على الخراج احمد بن محمد بن اخت ابى الوزير في سنة ثمان
 10 وخمسين ومائتين وتقدم الى احمد بن طولون في استثنائه
 بالاموال فتتابع حملة الى المعتمد واعلمه ألا يستتر ما يحمله
 عن الاولياء الا ان تكون عمالة الخراج في يده وانه لا يُعفى
 عن المولى والمطالبين ما يصل اليه والخرج في يد غيره فانفذ
 المعتمد نفيسا^١ الخادم بتقليده خراج مصر والمعونة والخراج
 15 بالثغور الشامية ووجه نسيما الخادم بصالح بن احمد بن
 حنبل وكان قاضى الثغور ومحمد بن احمد الجذوعى وكان قاضى
 واسط وكتب اليه معهم اعفاء ما يطالبه به في ما كثر فيه
 من اثبات الرجال وشهدا بذلك على ان يجعل ما جرا الرسم
 بحمله من المال والطراز فخرج اعلام مصر والوجوه بها يشكرون
 20 سيرة احمد بن طولون في بلدكم ومعهم اصحاب اخبار من
 قبله يُنهيون اليه كلام كل واحد منهم واقتر الخراج في يد ابى
 ايوب من قبله وجعل عبد الله بن دشومة^٢ امينا عليه وصير

1) Rasur in der Hs.

2) Andere Formen des Namens bei WÜSTENFELD, *Statthalter* III 15.

نَعِيمًا عَيْنًا عَلَيْهِمَا وَقُلْتُ لِأَمْلَاقِ سُلَيْمَانَ بْنِ ثَابِتٍ الْمَعْرُوفِ
 بِابْنِ دَشُومَةِ وَحَدَّثَنِي شُعَيْبُ بْنُ صَالِحٍ قَالَ كَانَ مُحَمَّدُ اللَّهِ
 ابْنُ دَشُومَةِ شَهْمًا وَاسِعَ الْحِيلَةِ بِخَيْلِ الْكَفِّ وَكَانَ زَاهِدًا فِي
 شُكْرِ الشَّاكِرِينَ يَرَى الثَّنَاءَ حِيلَةً مِنْ حِيلِ الْقَاصِدِينَ عَلَى
 الْمَقْصُودِ وَلَا يَهْتَشُّ إِلَى شَيْءٍ مِنْ أَعْمَالِ الْبَرِّ وَكَانَ أَحْمَدُ بْنُ
 طُولُونَ رَقِيبًا عَلَى نَفْسِهِ فِي أَكْثَرِ مَا يَجْرَى عَلَى يَدَيْهِ مِنَ الْأَشْيَاءِ
 يَتَصَدَّقُ فِي أَثَرِهَا وَيَتَضَرَّعُ إِلَى رَبِّهِ فِي تَحْقِصِ مَا ثَبَتَ عَلَيْهِ
 فِيهَا وَيَتَأَوَّلُ فِي مَا يَأْتِيهِ بِمَا يَرِيهِ الْحُجَّةَ فِي أَكْثَرِ سَطَوَاتِهِ فَلَمَّا
 رَدَّ إِلَيْهِ الْمَعْتَمِدُ الْخَرَجَ رَغِبَ بِنَفْسِهِ عَنْ أَدْنَى الْمَعَاوِنِ وَاجْتَمَعَ
 عَلَى اسْقَاطِهَا وَحِيَاظَةِ عُمُودِ الْخَرَجِ وَمَنْعِ الْمُتَقَبِّلِينَ مِنَ الْفَسْحِ
 وَحَظَرِ الِارْتِفَاقِ عَلَى الْعَمَالِ وَتَجْرِيدِ الْعَنَاءِ فِي عِمَارَةِ مَا تَقْلُدُهُ
 مِنْ مَصْرِ فَشَاوَرَ عَبْدَ اللَّهِ بْنَ دَشُومَةِ فَقَالَ يَوْمُنِي الْأَمِيرُ أَيْدِي
 اللَّهِ عَلَى صَدَقَةٍ وَالْقَوْلُ فِيهِ بِمَا عِنْدِي قَالَ قَدْ آمَنَّاكَ اللَّهُ مِنْ
 غَضَبِي عَلَيْكَ فِي مَا تَلْقَانِي بِهِ قَالَ أَيُّهَا الْأَمِيرُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ
 ضَرَّتَانِ وَالشَّهْمُ مَنْ لَمْ يَخْلُطْ أَحَدُهُمَا بِالْآخَرِ وَالْمَقْرُطُ مَنْ
 خَلَطَ فِي مَا بَيْنَهُمَا تَنَلَفَ أَعْمَالَهُ وَأَفْعَالَ الْأَمِيرِ أَيْدِ اللَّهِ أَعْمَالَ
 الْجَبَّارِينَ وَتَوَكَّلَهُ تَوَكَّلَ الزَّاهِدِينَ وَلَيْسَ مِثْلُهُ رَكِبَ خَطَّةً لَمْ
 يَحْكُمْهَا وَلَوْ كُنَّا نَتَّقُ بِالنَّصْرِ وَطُولِ الْعَمْرِ لَمَا كَانَ شَيْءٌ أَثَرَ
 عِنْدَنَا مِنَ التَّضْيِيقِ عَلَى أَنْفُسِنَا فِي الْعَاجِلِ فِي عِمَارَةِ الْبَلَدِ فِي
 الْأَجَلِ وَلَكِنَّ الْإِنْسَانَ قَصِيرَ الْعَمْرِ كَثِيرَ الْمَصَائِبِ مَرْمَى بِالْغُلْظِ
 الْآفَاتِ فَتَرَكَهُ مَا يَسْتَدِقُّ لَهُ تَضْيِيعٌ وَلَعَلَّ الَّذِي حَمَاهُ نَفْسُهُ
 يَكُونُ سَعَادَةً لِمَنْ يَأْتِي بَعْدَهُ فَيَفُوزُ بِمَا حَرَمَهُ وَقَدْ اجْتَمَعَ
 لِلْأَمِيرِ مِنْ هَذَا الْقَائِمِ مَا مَقْدَارُهُ فِي السَّنَةِ مِائَةُ أَلْفٍ دِينَارٍ

وان فسح ضياع الامتراء والترنم الاقتضاب تزايد^١ المال وضبط
به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة
بها وكل ما عدل به الى غيره فهو مفسدة لها هذا قول
والامير على راي فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في
تلك الليلة مفكراً في ما قال ابن دشومة فرأى في ما يرى
النائم صديقا له كان بالشعر من علية الزهاد وقد مات
واحمد بن طولون في الشعر وهو يقول له بيس ما اشار عليك
من استشرته في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله
شيئا الا عوضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا
خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد
شغلك عنه في هذه الدنيا الديرة^١ وامض على ما عزمت عليه
وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير
بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبره بها رأى فقال له
اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت
لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال دَرْنِي من هذا وأزاله
ولم يلتفت الى كلامه وركب للمصيد فلما طعن في البرية
حاست يد دابته في فتق بناء في وسط رمل فوقف عليه
وكشفه فرأى مطلبا واسعا فامر ان يعمل فيه فوجد فيه من
المال والبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذي
شاع امره وكتب اليه من العراق بسببه وتعالم الناس المال
وانفق صدرا منه في العين والمسجد والمارستان ووجوه البر
ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس المشير وما لك دين

١) Unsicher.

تراجع اليه ولولا اني امنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف بالناس في الانفاق فاستصفي ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوي البصري¹ وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدي نفاه اليها فعقد المعتمد العهد بعده للمفوض ثم لابي احمد ولقبه الموفق وكتب بينهما كتاب ارتهن فيه ايمانهاما بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفوض واستخلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن² عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذي هو فيه وخذ الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوي البصري واضطرب المشرق وتقعذ ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوي فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سراً فانفذ نحريرا خادما المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق والحيل والشمع وكتب اليه المعتمد سراً ان الذي حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار الميدان وتلطف لآخذ الكتاب فوجد ابتدآت واجوبة وكان

1) Cf. at-Tabari, *Annales* III, 3 p. 1742; NÖLDEKE, *Oriental. Skizzen* (1892) p. 153 ff.

2) Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحفيعي وكان
 اليه ضياع ابي احمد بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات
 والخيول والطراز فقتله واحمد بن عيسى الصعدي فانه ضربه
 ثلاثمائة سوط وحلق راسه ولحيته ثم حمل احمد بن طولون
 معه ألف الف دينار ومائتي الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا
 وجنيح ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيعا له ومعه
 العبدول حتى يسلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد
 الى موسى بن بغا في صرف احمد بن طولون عن مصر
 وتقليدها ماجور فامتثل موسى أمره وكتب الى ماجور كتاب
 التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للعجز عن مناهضة احمد
 ابن طولون وخرج موسى بن بغا من الحضرة والعمال على ان
 يدوسوا عمل المفوض بأسره وكتب الى ماجور كتاب التقليد
 فتوقف ماجور واحمد بن طولون يستحث الاموال وكان معتزما
 على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن
 طولون على محاربتة وحصن الجزيرة^١ وقدّر ان يجعلها معقلا
 لحُرْمه وحُرْم جيشه وذخائرهم ويعيد لقتال موسى وهم في منعه
 فاقام موسى بالرقة عشرة اشهر واضطرب الاتراك بمقامه وطلبوا
 أرزاقهم واستتر [موسى بن]^٢ عبيد الله بن سليمان بن
 وهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام
 بها اشهرًا يسيرة ثم ثوى في صفر سنة اربع وستين ومائتين
 ومات عبيد الله ابن خاقان في هذه السنة^٣ ولما حكمت عنده

١) D. i. el Rôda gegenüber Fustât.

٢) Am Rande.

٣) Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفر المداثني صاحبه بنصر وكان
تَرفا كثير اللحم فسعى به راجلا الى الميدان في يوم قاتظ
وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير مما
حاوله وادلالا بمكان صاحبه فدعا له بالسياط فلحقه من
التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط وردة الى منزله على 5
أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتار ضياعه والزعم كاتبه
انذونة خمسين الف دينار واستقصر الموفق حمل المال من
احمد بن طولون وذكر ان الحساب يوجب عليه اضعاف ما
حملة مع تحرير وكتب الى احمد كتابا يُعنفه ويهدده فيه فكتب
اليه احمد بن طولون^١ اما بعد اطال الله بقاء الأمير وادام 10
عزه فقد وصل كتاب الأمير ايده الله وفهتته وقد كان الأمير
اسعده الله حقيقا بحسن التخيّر لنفسه واعمال الفكر في ما
تننظم به اسباب الصلاح بدركه وان تؤديه رويته^٢ وتسهل
به معرفته الى امالة مثلى واطباقه وبصيرة عدته التي يعتمد
عليها وفيثنته التي يرجع اليها ان كنت باب السلطان وسيفه 15
الذي يضر به وسانه الذي يتقى الاعداء بحده وكان كدى
في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكلف بسببه واجعل
الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفرة عليه من اجتلاب
كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاقهم
وتعهدهم بالمعاون والصلوات وجميع الاسلحة والكراع والاستكثار 20
من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب
عنها والقصد لمن قدح فيها وغض منها ومن كان من

1) Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

2) Unsicher.

هذه الموالاة بسببى والمناحكة بهلى كان^١ حَرِّيًا بان يعرف
 له حقه ويوفى من الاعظام والاكرام نصيبه ويعطى من التقديم
 والايثار قسطه ولا يجعل حظه فى ما يثاب به الاولياء ويجازا به
 النعماء من اموال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تخرج لهم
 5 مما جعله الامير اعزه الله حظى من مثوبته ونصيبى من برة
 وتكرمه مما لا يزال الامير ايده الله يقصدنى به من المكروه
 ويوثبه على وعلى على من التدبير ويلتمسه متى من حمل
 المال والمعاون حتى كأتى اكلف على الطاعة جعل الزم
 للمناحكة ثمنا وانما عهدى بالحوال لذلك والمستدعى وقوع
 10 ما جاز لا أن يقصد بكمروه^٢ ثم يكلف من الطاعة مؤونة ونائمة
 على انى لا اعرف السبب الذى يتيج الوحشة ويوقعها ولا الأمر
 الذى يدعو اليها ويوجبها ان لم يكن بينى وبينه معاملة
 توقع مشاجرة او تحدث مناصرة وكان العمل الذى انا بسبيله
 ليس له والمكاتبه فى أموره ليست اليه وتقليدى ليس من
 15 قبله ولا ولاته والامير جعفر قد قسّم الاعمال والعمال وصار لكل
 واحد قسما تفرّد له دون صاحبه وعملا^٣ يجرى عليه اموره
 دون غيره وشرط لكل منهما وعليه فى وقت أخذ البيعة له
 من نقض عهده وخفر ذمته ولم يَقْ بما أكده على نفسه
 فالامة برية من بَيْعَتِهِ وفى حل وسعة من خلعه وكان ما
 20 عاملنى به الامير ايده الله على ما انا بسبيله من قبل غيره
 من تجهيز الجيوش فخرى واعمال الحيل فى افساد على ناقضا

1) Am Rande.

2) Rasur in der Hs.

3) Hs. عمل.

لشرطه ومفسدا لعهد^١) وحقا اقول لقد التمس اولياى واكثر
الطلب فى ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجين
من العراق الى حيث صاروا اليه من نواحى عملى ومحاولتهم
العيب والافساد فيه فأثرت الابقاء اذ لم تبق على واستعملت
الاناة اذ لم تستعملها فى ورايت الاحتمال والكظم اشبه بذوى
5 المعرفة والفهم وادنا الى الظفر فصبرت نفسى على آخر من
الجمهر وامر من الصبر ممّا لا يتسع له الصدر والامير ايدى الله
اولى من اعافى على ما اوثره من لزوم عهده واتوخى من
توكيد عقده بحسن العشرة والانصاف فى المعاملة وكف الاذى
والمعرفة ولم يضطرني بهذه الافعال التى لا اعرف دركا فى
10 استعمالها وحظا فى ارتيادها والذى قدمت فى صدر كتابى
ذكر التعجب من وقوعها الى ركوب خطية فى امره قد علم الله
كراهيتى فى ركوبها والى ان اجعل ما عدته لحياطة هذه الدولة
المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التى قد ضرت رحاها الحروب
وجرت عليهم محن الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من
15 الله على عادة الظهور والاعتلاء وان قبلنا وفى حيننا من يرى
انه احق بهذا الامر من الامير ايدى الله واولى بتقليده ولو
امنونى على انفسهم فضلا ان يرجعوا منى الى ميل اليهم
وقيلم بنصرتهم لا شددت شوكتهم واستفعل امرهم وصعبت على
السلطان مقارعتهم وقد علم الامير اكرمه الله ان من
20 بان انه منهم قد فص كل جيش انهضه اليهم على انه
لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لقيف البصرة وادناس

١) Rasur, die anscheinend لعبد^١ herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع
 وعدد^١ من الابطال والاجناد كثيراً وليس مثل الامير ايدده الله في
 اصالة رايه وحزم تدييره ونظرة في عواقب اموره قصد لمائة
 الف عنان هي عدة له فجعلها عليه من غير ان يتجشم
 لها ثقلاً ويحتمل بسببها مؤونة وغرماً فان يكن من الامير
 ايدده الله اعتاب الى رجوع عما استعفيت منه الى ما هو اشبه
 بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية
 أمره وحسب^٢ مادة شره واجرا بنا من الحياطة على أجمل
 عادته والسلام ولما ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق
 ١٠ حفظه واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من
 يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من
 لا يشتغل بها واستقرّ الراى على محمد بن هارون التغلبي وكان
 يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة
 بالمسمعية من ديار ربيعه فلما صار الى الموصل ركب
 ١٥ سفينة في دجلة لعلته وهاجت الريح فالتقت الى شاطئ دجلة
 فظفر به اصحاب مساور الشاري فقبضوا عليه وقتلوه فرجع
 اختيار الموفق على الثغور الى محمد بن علي بن يحيى الارمني
 وحاول سيما الطويل دخول انطاكية فمنعه محمد بن علي بن
 يحيى منها ومن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤكلاً عليه
 ٢٠ فوثبوا به وقبضوا يده واعتقلوه بدارة وقتل ودفن فيها فاحفظ
 ذلك الموفق فقلّد ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٣٩٠

١) Hs. وعدد١.

٢) Hs. وحسب.

- وامره ان يقبض على سيبا فحرق في ايامه واخر عن المرتبين بلولة^١) ارزاقهم وما كان يحمل اليهم من الادام والزيت وغير ذلك ففجوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولة ونترك القلعة ونسلم جميع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجمعوا خمسة الاف دينار على ان يحملوها الى من بلولة فاستدعا^٥ ارجوان حمل المال على يده فدفعوا المال اليه فاستأثر به ولم يدفع الى المقيمين بلولة شيئا منه فانصرفوا عن لولة وقلعتها واضطرب اهل الثغر من هذا وخجوا في الطرقات فكتب الى احمد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طائفة من اصحابه اليها لضبطها فكتب الى مرسى بن طولون في تقليدها فابي^{١٠} ذلك فكتب الى ابراهيم بن عبد الوهاب فامتنع فانفذ طخشي ابن بلين^٢) اليها واوصاه بحسن العشرة لهم وجميل السيرة فيهم واحتمال الهفوة ففعل وحسنت سيرته بطرسوس واقام فيها الى ان مات بها
- ^{١٥} وحدثنى شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون في شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ وسيم فلما راه الشيخ بادر بادخال راسه واغلق الطاق الذي كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معه احضرني شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقه القاسم ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا به وقال من اين^{٢٠} انت قال من الطالقان وساله عن قدمه ودعا له بالسياط

لولة قلعة قرب طرسوس غزاها 371 Jacut's Wörterbuch IV الملك مامون وفتحها.

2) Cf. p. 32, 17 f.

وان فسخ ضياع الامتراء والترنم الاقتضاب تزايد^{١)} المال وضبط
به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة
بها وكل ما عدل به الى غيره فهو مفسدة لها هذا قول
والامير على رأى فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في
تلك الليلة مفكراً في ما قال ابن دشومة فرأى في ما يرى 5
النائم صديقا له كان بالشعر من علية الزهاد وقد مات
واحمد بن تلولون في الشعر وهو يقول له بيس ما اشار عليك
من استنشرت في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله
شيا الا عوضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا
خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد 10
شغلك عنه في هذه الدنيا الديرة^{٢)} وأمض على ما عزمتم عليه
وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير
بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبره بما رأى فقال له
اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت
لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال دَرْنِي من هذا وأزاله 15
ولم يلتفت الى كلامه وركب للصيد فلما طعن في البرية
حاست يد دابته في فتق بناء في وسط رمل فوقف عليه
وكشفه فرأى مطلبا واسعا فامر ان يعمل فيه فوجد فيه من
المال والبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذي
شاع امره وكتب اليه من العراق بسببه وتعالم الناس المال 20
وانفق صدرا منه في العين والمسجد والمارستان ووجوه البر
ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس المشير وما لك دين

١) Unsicher.

- ترجع اليه ولولا انى آمنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوى البصرى^١ وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدي نفاه اليها فعقد المعتمد العهد بعده للمفوض ثم لابی احمد ولقبه الموفق وكُتب بينهما كتاب ارتهن فيه ايمانها بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفوض واستخلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن^٢ عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذى هو فيه وخذ الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوى البصرى واضطرب المشرق وتقعذ ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوى فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سراً فانفذ نحريرا خادما المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرفيق والحيدل والشمع وكتب اليه المعتمد سراً ان الذى حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار المبيدان وتلطف لآخذ الكتاب فوجد ابتدآت واجوبة وكان

1) Cf. at-Tabari, *Annales* III, 3 p. 1742; NÖLDEKE, *Oriental. Skizzen* (1892) p. 153 ff.

2) Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحميمي وكان
 اليه ضياع ابى احمد بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات
 والخيول والطراز فقتله واحمد بن عيسى الصعدي فانه ضربه
 ثلاثمائة سوط وحلق راسه ولحيته ثم حمل احمد بن طولون
 معه ألف الف دينار ومائتي الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا
 5 وجميع ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيعا له ومعه
 العبدول حتى يسلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد
 الى موسى بن بغا في صرف احمد بن طولون عن مصر
 وتقليدها ماجور فامتثل موسى أمره وكتب الى ماجور كتاب
 10 التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للججز عن مناهضة احمد
 ابن طولون وخرج موسى بن بغا من الحضرة والعمال على ان
 يدوسوا عمل المفوض بأسره وكتب الى ماجور كتاب التقليد
 فتوقف ماجور واحمد بن طولون يستحث الاموال وكان معتزما
 على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن
 15 طولون على محاربته وحصن الجزيرة¹⁾ وقدّر ان يجعلها معقلا
 لحرمه وحرم جيشه وذخائرهم ويعمد لقتال موسى وهم في منعه
 فاقام موسى بالرقة عشرة اشهر واضطرب الاثراك بمقامه وطلبوا
 أرزاقهم واستتر [موسى بن]²⁾ عبيد الله بن سليمان بن
 وهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام
 20 بها اشهرا يسيرة ثم توفي في صفر سنة اربع وستين ومائتين
 ومات عبيد الله ابن خاقان في هذه السنة³⁾ ولما حكمت عنده

1) D. i. el Rôda gegenüber Fustât.

2) Am Rande.

3) Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفر المدائني صاحبه بمنصر وكان
تَرفا كثير اللحم فسعى به راجلا الى الميدان في يوم قاتظ
وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير مما
حاوله وادلالا بمكان صاحبه فدعا له بالسياط فلحقه من
التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط وردة الى منزله على 5
أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتار ضياعه والزم كاتبه
اندوثة خمسين الف دينار واستقصر الموفق حمل المال من
احمد بن طولون وذكر ان الحساب يوجب عليه اضعاف ما
حملة مع تحرير وكتب الى احمد كتابا يُعَنِّفه ويهدده فيه فكتب
اليه احمد بن طولون^١ اما بعد اطال الله بقاء الامير وادام 10
عزه فقد وصل كتاب الامير ايده الله وفهتته وقد كان الامير
اسعده الله حقيقا بحسن التخيّر لنفسه واعمال الفكر في ما
تنظم به اسباب الصلاح بدركه وان تؤديه رويته^٢ وتسهل
به معرفته الى امالة مثلى واطباقة وبصيرة عدته التي يعتمد
عليها وفيثنته التي يرجع اليها ان كنت باب السلطان وسيفه 15
الذي يصول به وسانه الذي يتقى الاعداء بحده وكان كدى
في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكلف بسببه واجعل
الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفورة عليه من اجتلاب
كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاقهم
وتعهدهم بالمعاون والصلوات وجميع الاسلحة والكراع والاستكثار 20
من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب
عنها والقصد لمن قدح فيها وغض منها ومن كان من

1) Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

2) Unsicher.

هذه الموالاة بسببيلي والمناحكة بهلى كان^{١)} حَرَيًّا بان يعرف
 له حقه ويوفى من الاعظام والاكرام فصيبه ويعطى من التقديم
 والايثار قسطه ولا يجعل حظه في ما يثاب به الاولياء ويجازا به
 النحساء من اموال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تخرج لهم
 5 مما جعله الامير اعزة الله حظى من مثوبته ونصيبى من برة
 وتكرمه مما لا يزال الامير ايده الله يقصدنى به من المكروه
 ويوثبه على وعلى على من التدبير ويلتمسه متى من حمل
 المال والمعاون حتى كأنى اكلف على الطاعة جعلاً والزم
 للمناحكة ثمنا وانما عهدى بالحوال لذلك والمستدعى وقوع
 10 ما جاز لا أن يقصد بمكروه^{٢)} ثم يكلف من الطاعة مؤونة ونائبة
 على انى لا اعرف السبب الذى يتيح الوحشة ويوقعها ولا الأمر
 الذى يدعوا اليها ويوجبها ان لم يكن بينى وبينه معاملة
 توقع مشاجرة او تحدث منافرة وكان العمل الذى انا بسبيله
 ليس له والمكاتبة في أموره ليست اليه وتقليدى ليس من
 15 قبله ولا ولاته والامير جعفر قد قسّم الاعمال والعمال وصار لكل
 واحد قسماً تفرّد له دون صاحبه وعملاً^{٣)} يجرى عليه اموره
 دون غيره وشرط لكل منهما وعليه في وقت أخذ البيعة له
 من نقض عهده وخفر ذمته ولم يَفِ بما أكده على نفسه
 فالامة برية من بَيْعَتِهِ وفي حل وسعة من خلعه وكان ما
 20 عاملنى به الامير ايده الله على ما انا بسبيله من قبل غيره
 من تجهيز الجيوش فحوى واعمال الحِيل في افساد عملى ناقضا

1) Am Rande.

2) Rasur in der Hs.

3) Hs. عمل.

لشرطه ومفسدا لعهد^١) وحقا اقول لقد التمس اولياى واكثروا
الطلب فى ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجين
من العراق الى حيث صاروا اليه من نواحى عملى ومحاولتهم
العيث والافساد فيه فآثرت الابقاء اذ لم تبق على واستعملت
الاناة اذ لم تستعملها فى^٥ ورايت الاحتمال والكظم اشبه بذوى
المعرفة والفهم وادنا الى الظفر فصبرت نفسى على أحر من
الجمر وامر من الصبر ممّا لا يتسع له الصدر والامير ايده الله
اولى من اعاننى على ما اوثره من لزوم عهده واتوخى من
توكيد عقده بحسن العشرة والانصاف فى المعاملة وكف الاذى
والمعرفة ولم يضطرنى بهذه الافعال التى لا اعرف دركا فى^{١٠}
استعمالها وحظا فى ارتيادها والذى قد صرّ فى صدر كتابى
ذكر التعجب من وقوعها الى ركوب خطية فى امره قد علم الله
كراهيتى فى ركوبها والى ان اجعل ما عدته لحياطة هذه الدولة
المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التى قد ضرسرت رحاها الحروب
وجرت عليهم محن الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من^{١٥}
الله على عادة الظهور والاعتلاء وان قبلنا وفى حيننا من يرى
انه احق بهذا الامر من الامير ايده الله واولى بتقليده ولو
امنونى على انفسهم فضلا ان يرجعوا منى الى مئيل اليهم
وقيلم بنصرتهم لا شتدت شوكتهم واستفحل امرهم وصعبت على
السلطان مقارعتهم وقد علم الامير اكرمه الله ان من^{٢٠}
بان انه منهم قد فض كل جيش انهضة اليهم على أنه
لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لفيف البصرة وادناس

١) Rasur, die anscheinend لعبد^١ herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع
 وعدد^١ من الابطال والاجناد كثيراً وليس مثل الامير ايدته الله في
 اصاله رايه وحزم تدييره ونظرة في عواقب اموره قصد لمائة
 الف عنان هي عدة له فجعلها عليه من غير ان يتجشم
 لها ثقلاً ويحتمل بسببها مؤونة وغرماً فان يكن من الامير
 ايدته الله اعتاب الى رجوع عما استعفينته منه الى ما هو اشبه
 بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية
 أمره وحسب^٢ مادة شره واجرا بنا من الحياطة على أجمل
 عادته والسلام ولما ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق
 ١٠ حفظه واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من
 يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من
 لا يشتغل بها واستقرّ الراي على محمد بن هارون التغلبي وكان
 يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة
 بالمسعية من ديار ربيعة فلما صار الى الموصل ركب
 ١٥ سفينة في دجلة لعلها وهاجت الريح فالقتها الى شاطئ دجلة
 فظفر به اصحاب مساور الشاري فقبضوا عليه وقتلوه فرجع
 اختيار الموفق على الثغور الى محمد بن علي بن يحيى الارمني
 وحاول سيما الطويل دخول انطاكية فمنعه محمد بن علي بن
 يحيى منها ومن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤلّبا عليه
 ٢٠ فوثبوا به وقبضوا يده واعتقلوه بدارة وقتل ودفن فيها فاحفظ
 ذلك الموفق فقلّد ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٣٩٠

١) Hs. وعدد.

٢) Hs. وحسب.

وامره ان يقبض على سيبا فحرق في ايامه واخر عن المرتبين
 بلولة^١) ارزافهم وما كان يحمل اليهم من الادام والزيت وغير
 ذلك ففججوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولة ونترك القلعة
 ونسلم جميع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجمعوا
 خمسة الاف دينار على ان يحملوها الى من بلولة فاستدعا
 ارجوان حمل المال على يده فدفعوا المال اليه فاستأثر به
 ولم يدفع الى المقيمين بلولة شيئا منه فانصرفوا عن لولة
 وقلعتها واضطرب اهل الثغر من هذا وهجوا في الطرقات فكتب
 الى احمد بن طولون في تقليد الثغور وانفاذ طائفة من اصحابه
 اليها لضبطها فكتب الى موسى بن طولون في تقليدها فابي
 ذلك فكتب الى ابراهيم بن عبد الوهاب فامتنع فانفذ طحششى
 ابن بلين^٢) اليها واوصاه بحسن العشرة لهم وجميل السيرة
 فيهم واحتمال الهفوة ففعل وحسنت سيرته بطرسوس واقام
 فيها الى ان مات بها
 ١٥ وحديثى شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون
 في شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ
 وسيم فلما راه الشيخ بادر بادخال راسه واغلق الطاق الذى
 كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معه احضرنى
 شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقه القاسم
 ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا به وقال من اين
 ٢٠ انت قال من الطالقان وساله عن قدمه ودعا له بالسياط

١) Jacut's Wörterbuch IV 371 لولة قلعة قرب طرسوس غزاها الملك مامون وفتحها.

٢) Cf. p. 32, 17 f.

فقال لا تعجل عليّ اني كاتّب خبر السر في هذه البلدة لتصبح
 ما يورده المحلب الاخبار قال له انت العطار قال نعم فقال له
 احمد بن طولون قد وصف لي عنك صدق لهجة وصل لطافة
 فكيف رضيت لنفسك بخدمتهم في هذه المشقة البعيدة على
 هذا الخطر الغليظ وانا ادعوك الى ان تخدمني فيما خدمتهم
 5 فيه فقال ايد الله الامير القوم اصطنعوني وسبقوك إلى ولا اكون
 عليهم بعد ان كنت لهم ولو صيرت على الم العقوبة لما اعترفت
 وما علمت^{١)} خروجي الى مصر انك تستبقيني ان ظهرت بي ولان
 يقتلني الوفاء احبّ الى من ان يحميني الغدر ولا انا ممن يعدل
 10 خوفا من باسك بما يحول عنه في الاسان منك واحراق النار
 اسهل عليه من تغيير شيمته واستحالة طويته فقال احمد
 منعني من الاساءة اليك ما ظهر لي من الفضل فيك والله لا
 نلتك بمكره ابدًا فاختر لنفسك ايها أثر عندك المقام ببلدي
 مع مجانبة الخلاف على او الانصراف عنه قال الانصراف عنه
 15 ان تطولت به فبره واحسن اليه واخرجه مكرما فورد كتاب
 طيفور خليفة احمد بن طولون يخبره ان العطار ورد على
 الموفق فاطاب ذكرك واحسن وصفك

وحدثتني نعت ام ولد احمد بن طولون قالت اجتمع
 عندي جوار اهلدين الى مولاي فلم يطلبهن وشوقته اليهن
 20 بحسن الوصف لهن فوصف شغلا ودخل الى يوما من الايام
 وهو منشرح فذكرت له الجوارى فقال اعرض علي واحدة
 واحدة فنظر الى اولاهن فقال حسنة والله ثم امر بعض خدمه

بشيء ١) In der Hs. ~~مك~~ durchstrichen mit م. Wie das Beispiel
 unten p. 28, Note 1 zeigt, soll damit das Wort getilgt werden.

بالمصير بها الى بعض غلمانها وان يقول له اطلب بحياتي
 منها الولد سرى الله وكثر ولم يزل يفعل بواحدة واحدة
 مثل هذا حتى استوفى عدتهن فتبين الغيظ في وجهي
 فضحك وقال اراك مغیظة فقلت يا مولاي آثرت غلمانك على
 نفسك فقال قد ارتفعت عن اللذة بهذه الاشياء وانما الذ
 5 بحراسة دولة واحياء سنة وضبط نعمة ومن سلك هذه السبيل
 اضطر الى من يضافره على اموره وهؤلاء الغلمان عندى ينتسبون
 الى انتساب الابناء الى الاء وشهواتهم مقصورة على الاكل
 والشرب والنكاح وانا اوثرهم بما نصبوا له وارتفع عنه وبالله
 انى لاجد في فهم الرجل عنى وافهامه اياى من الالتذاذ اكثر
 10 مما يجد مجامع الحسنة من لذة جماعها فقلت له وفق الله
 سيدى واحسن عونه

وحدثنى نسيم الخادم ان احمد بن طولون كان مذكورا
 من خروج ابي عبد الرحمن العمري فوافاه الخبر بقتل
 15 غلمان ابي عبد الرحمن اياه وانتشر امره ثم صار اليه جماعة
 منهم يقاربون العشرة ومعهم راس فقالوا نحن غلمان العمري
 وهذا راسه فجمع احمد بن طولون الخالص والعام وادخلهم
 اليه واستحضر قوما استامنوا اليه فسالهم عن الراس فاجمعوا
 انه راس ابي عبد الرحمن العمري وان الغلمان من خاصته
 فقال لهم احمد بن طولون اكلن مسئا اليكم قالوا لا والله
 20 لقد كلن محسنا اينا ومفضلا علينا قال فما حملكم على
 قتله قالوا طلبنا الحظوة عندك والمكافاة منك فقال قتلتم
 مولاكم الحسن اليكم بالتطرب الى المزيد ثم امر بهم

واخذتهم السياط حتى سقطوا وضربوا على رؤسهم فماتوا باجمعهم
وامر بدفن راس ابي عبد الرحمن العبري

قال وحدثني نسيم الخادم طلب احمد بن طولون سعيد
ابن نوفل طبيبه فقيل له مضا يستعرض ضيعة يشتريها فامسك
حتى حضر ثم قال له يا سعيد اجعل ضيعتك التي تستغلها
5 صحتي وواصل مراعاتها ولا تقطعها واعلم انك تسبقني الى
الموت ان كان موتي على فراشي واني لا امكنك بشيء من
الاستمتاع^١ بعدى فقال بعض الغلبان ما سمعت حثا لمتطبب
على مبالغة في سعي احسن من هذا

قال ابو كامل شجاع ابن اسلم الحاسب لما اطلقني احمد
10 ابن طولون الزمنى الصناعة فدعاني يوما فقال كلما تعمل
لى من العدة فانه يكتفى بالقليل مع تقدم هيبتي في صدور
الناس الا المراكب فان البحر لا يتقيني ولا يخاف سورتي
وليس يعمل فيه الا وثاقة الصنعة وتقديم الاحتياط فقدموا
الحزم في المراكب واستزيدوا من الانفاق عليها تسلموا بتوفيق
15 الله من معرفة البحر

وقال شعيب بن صالح كان احمد بن طولون يقول انا
ادفع بمالى عن رجالى وبرجالى عن نفسى وما فى الارض ابغض
الى من رجل دالته تزيد على كفايته وحدثني خادم بن
جوادى خليفة احمد بن طولون وكان بالحضرة قال كان
20 الاولياء اذا اضطربوا فى طلب الاموال قال لهم الموفق اين من
يقوم مقامه بسر من راي مصر خزانة السلطان وفيها امواله

1) In der Hs. بشيء durchstrichen mit م; vgl. oben, p. 26, Note 1.

- فليخرج اليها احدكم ولاحمد بن طولون مال موضوع عند اكابر التجار قد اوقفه لردع القواد عن النهوض اليه فاذا تحرك القائد الى الخفوف لمحاربة احمد بن طولون فيصير اليه معاملوه من التجار يقولون له ان كان عزمك الى مصر فاقضنا ديوننا فانه لا يرجي قفول من حارب مائة الف عنان ويتلطف مودع المال في المصير اليه ويقول ما ينبغي لك ان تفسد ما بينك وبين احمد بن طولون فقد حمل اليك امس كذا وكذا وقال لك ياخي وابن عمي ما يغمنى في عسكر السلطان غيرك فيبسط الرجل وتزول عنه اذيتة
- 10 وحديثي موسى بن طولون قال كتب الى احمد بن طولون خليفته طيفور انه ما ينعقد للاوداء مجلس الا ابتدا رجل من الموالى ذهب عنى اسمه فيقع في احمد بن طولون والتحريض عليه وذكره باقبح ما يجري على اللسان فيه فكتب الى طيفور قد وجهت اليك كتابا فاوصله اليه على خلوة منه وكان الكتاب من احمد بن طولون انه قد كان يطلب 15 رجلا يعتمد عليه لاصلاح اموره وتعريفه بما يجري عليه من التدبير فلا يجده ان يكشف للناس وقوع التدبير فيه وانه قد وجد عنده من ظهور الخرافة عنه وسوء قوله فيه بما قد تستر عن الناس به ما نصبه له ويساله الزيادة من ذكره ومكاتبته له بجميع ما يحتاج اليه من سر ما ينعقد من 20 الموفق عليه وكتب الى ثقته في حمل الف دينار اليه فتجاوز الرجل ما عليه اصحاب الاخبار وظهر امره للموفق فضربه بالسوط وطرحه في المطبق واستراح منه احمد بن طولون وحديثي ابو جعفر المروزي قال دعاني احمد بن طولون ودفع

الى رقعة وقال عين من فيها فانهم سجنة حبس القاضى
وانظر الى الدارج منهم والمستقبل واثبت لى احوالهم فسالت
عنهم واثبت كل واحد من الكبوسين وخصوصهم^١ ومنزلته
فى الجدة والعدم واحضرته اياها فدعا ابن مفضل وقال
٥ اجتمع مع ابى جعفر المروزى على القضاء فى من كان
مختلا ومصالحة من توسط وصلحت حال خصمه وخلص
ممن كان فى حبس القاضى بجملة من ماله ثم قال لى يابا
جعفر ذخيرتنا^٢ ما ثمر للاخرة ومن انا عند الله لولا
اخذى بيد الضعيف وقصى الجبار اللاهى عن الله بخسفة
١٠ ودنسه وحدثنى ابو جعفر المروزى قال كان احمد بن
طولون من ائمة الحفاظ لكتاب الله عز وجل وكان يسال عمن
كان حفظه جيدا من ائمة المساجد فبطرقة فى الصبح متنكرا
حتى يتبين منزله فدعانى يوما وقال اتعرف مسجد المنامة
بحضرة كذا وكذا قلت نعم اعرفه وامامه وهو حسن الصوت
١٥ قال فاحمل معك ثلاثين دينارا وصر اليه فانى لا اشك
انه مضيق فانسه حتى تبسطه اليك وادفع الدنانير اليه
واسأله عن دينه فاقضه عنه وصر الى حتى اعرف ما اتيت
٢٠ قال لى ابو جعفر عجبت من معرفته وتغلغلها الى ذلك وهو
طرف نائى عنه فمضيت اليه فوجدته فى المسجد وقد استمر
به النعاس فسالت عن حاله ورغبت اليه فى الانبساط فشكا
قلة وضعفا وذكر ان امراته خضت فى اخر الليل وليس
يصل إلى شى مما يحتاج اليه وانه وقف فى الكراب لصلاة

١) Hs. وخصوصهم.

٢) Am Rande.

الغداة فكان كلما سمع طلقها غلط في قراءته فدفعته اليه
 الثلاثين دينارا وسالته عن دينه فقال ثلاثة عشر دينارا
 فقضيته ولم اصل الى احمد ابن طولون في ذلك اليوم فصرت
 في غده وقصصت عليه قصته فقال صدق ولقد وقفت خلفه
 امس فرددت عليه في مواضع كثيرة ووقفت اليوم فوجدته 5
 يقرأ القراءة التي اعرفها فاحذر ان تعرفه عائدتي عليه
 فيتغنص بها وما زال يتعاهده على يدي وحدثني سعد
 الفرغاني قال ركب احمد بن طولون يريد الجزيرة وكان يجلا
 له الجسر قبل مسيرة عليه فبلغ الجسر الثاني وكان اعجل
 من عليه وفيهم شيوخ ضعيف على حمار هزيل ومعه صبي 10
 وقد جاء من نواحي الجزيرة فلما اعجل في المسير سقط الحمار
 واشرف احمد بن طولون وليس على الجسر غيره وغير الصبي
 والحمار وقد جهدهم الجهد فقال لي تقدم اليهم وامنعهم من
 ازعاجه وسار حتى بلغه وقال قف عليه حتى يلحقوني به
 فما اشك انه متظلم واستخبره في مسيرك معه عن سبب 15
 دخوله القسطاط قال سعد¹ فوقفت عليه حتى عبر الجسر
 فسالته عن حاله فقال ما ترك لي وكيل ابن دشومة بذات
 الساحل شيئا ارجع اليه وكنت مستورا من المزارعين وكان
 ابن دشومة يومئذ امينا على ابي ذويب فاخبرته الخبر فلما
 حضر ابن دشومة الجزيرة قال له الضياع تشبه البساتين 20
 والمزارعون شجرة تقتل الاشجار وترجو ان تجني الثمار فاحضر
 كاتبك الى ذات الساحل والاختار الساعة وقال لي توكل بهم

1) Hs. سعيد.

حتى ينصف الرجل قال سعد الفرغانى وانفذنا رجلا ذا قدرة
ومنزلة حتى احضرهما وابن دشومه فى اعتقال حتى اجتمعوا
وبذلوا له ما يرضيه واحمد بن طولون يطالعنى برسله
ليتبين ما عملته حتى بلغ الرجل امله وامر له بعشرة دنانير
وقال اشتر بها حمارا لايقف بك على الجسر اذا عبر الامير 5
عليه فانصرف المزارع وهو يبكى فرحا وحدثنى طاهر
الكبير الخادم قال الرمنى احمد بن طولون القيام على برج
الحمام الهدا ودار فى غداة من الغدوات على الابرجة فبلغ
الى برجى ووضع له كرسي وامرني ان اخرج اليه ما فيه من
الفراخ فاخرجت اليه ثمانية افرخ زغبا كانت فيه فسرحت 10
بين يديه وحوله فتشاغل عنها لتسرح وهو يحصيها فدخل
البرج سبعة فسالني عن الثامن فقلت سلك خلف الامير
فقال خذه فمددت يدي اليه فارتعدت هيبه له فلما تبين
ذلك مني امرني^١ بالتمسكى عن مكاني ونظر الى موطنى قدمي
من الارض فسجد عليه ومرغ صفحته فيه ومضى وقال لي 15
ابو جعفر بن عبد كان ورد على احمد بن طولون كتاب ملك
الروم يساله الهدنة فافكر ساعة ثم قال اكتب الى طخشى
ابن بلزد^٢ ان ملك الروم سالنا الهدنة مدة كذا وكذا ولم
يحملة على هذا الاشفاق من سفك دماء المسلمين ولا الرافة
بهم واحسب انه خرب للروم حصون او تشعنت قلاع او لحقه 20
من اعدائه امور احتاج فيها الى مدة هذه الهدنة ومن
الحسran المبين ان يكون مدة هذه الهدنة مريحة للروم

١) Hs. add. عن.

٢) Vgl. p. 25, II f.

- ومخسرة للمسلمين فاذا قرأت كتابي فاحضر من الثغور ما
 اخلق واحتاج الى تجديد مرمقة وتقدم في اصلاحه مما حصل
 في ايدي وكلاءي من مال ضياعي وفرق في من اضررت به
 الهدنة من ضعفاء الغزاة ما يكفيهم وطالعتي بما عملت له
 فاني اراعيه قال ابن عبد كان فلم يحضرني في الكتاب احسن
 من معاني الفاظه فلم اتجاوزها قال اوجدتني نسيم الخادم
 ان احمد بن طولون ركب الى الاهرام وجاز وحجابه بجماعة
 عليهم جباب صوف وفي ايديهم مساح ومعاول فسالهم احمد
 بن طولون عما يعانونه فقالوا نحن قوم نطلب المطالب
 فقال لهم لا تخرجوا الا بمشورتى ورجل من قبلنا وسالهم
 عما وقع لهم من الصفات فذكروا ان في ضميم الاهرام منها
 مطلبا عاجزوا عنه يحتاج في اثارته الى خلق كثير وانه
 يوصف بوفرة المال فنظر الى شيخ يعرف بالرافقي من
 اهل الثغر فضمه اليهم وتقدم الى عامل معونة الناحية في
 ارتياد ما يحتاج اليه من فعلة وغيرهم فوافاه الرافقي وذكر
 انه انضى في المطلب الى علامات تدل على قرب ما فيه فركب
 بنفسه فوجد الحفر والامارة فوقف حتى كشفوا عن حوض
 مملوء دنائير وعلى غطائه بالبربطية كتاب ففسر فكان انا
 فلان بن فلان الملك الذي ميز الذهب من سواه وغشه
 وادناسه فمن اراد ان يعلم فضل ملكي على ملكه فلينظر الى
 عبار دنائيري على دنائيره فان مخلص الذهب مخلص في
 الحياة وبعد^١ الوفاة قال نسيم فامر لكل رجل منهم بمائة
 دينار ووفى الصانع اجرتهم ووهب لي منه عشرة دنائير وحمل

١) Hs. ويعبد.

١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠

١٥ مر
 ابو
 الروم
 ابن
 خمله
 يوم
 من
 الم

جاء بشيخ خراساني شديد الحب قوى القلب
 ووجه بصاحبه الى المطبق وخلف^١ الخراساني
 سولا للموفق قد حمّله كتبنا الى قواد احمد
 بن النعجب منى لا صابته فقال ويحك رايت هذا
 جمع لي وقد طلب الرجوع عن مسيرة فكانت 5
 ثم اقام على لزوم سنته في المسير فكانت حركته
 انه مريب وحدثني ابو العباس الطرسوسي ان
 مولون راى في يوم خميس في الداخلين اليه
 ولياء فتامله تاملًا شديدًا ثم امر باعتقاله فلما
 خرج المسلمون عليه دعا به وقال من دسك 10
 ك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت
 انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس
 يدي هذا وحى فقال كفرت ويلك لا والله ما اوحى
 منزلتي ولكنى اذكن واستدل واعدل شهادة شى بشى
 يخطيني ثم قال علمت السبب الذى وقعت على 15
 من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال
 النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته
 الى قصرى وكأنه يروم الدخول الى فمفع فكانه
 الى طاق في المجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه
 تخبرني بان هذا يتجسس عن اخبارى فلما انعمت 20
 ر اليه وجدته كما قدرته وحدثني ابن عبد كان ان احمد
 ن طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع
 خاصته من احبابه فرأى من بعيد سائلا في ثوب خلق وحال

١) Hs. وحلف.

جميع المال فكان اجود عيارا من السندى والمعتصمى وتشرّد
احمد بن طولون فى العيار بعد ذلك حتى لحق بالسندى
وحدثنى نسيم الخادم ان احمد ابن طولون ركب فى غداة
باردة فاجتاز بشاطى النيل فوجد على جروفه شيخا صيادا
5 عليه ثوب خلق لا يواريه ومعه صبي فى مثل حاله من
العري وقد رما الشبكة فى البكر فرثا لهما وقال لى يا نسيم
ادفع الى هذا الصياد عشرين دينارا فتاخرت عنه حتى دفعت
اليه الدنانير ولحقت به ثم رجع عن الموضع الذى كان
قصده فاجتاز بالصياد فوجده ملقى قد فارق الدنيا والصبي
10 يبكى ويصيح فظن احمد ان بعض سودانه قتله واخذ
الدنانير منه فوقف بنفسه عليه وسال الصبي عن خبره فقال
هذا الغلام و اشار الى احد الغلمان وضع فى يده شيئا ومضا
فلم يزل يقلبه يمينه الى شماله ومن شماله الى يمينه حتى
سقط فقال لى فتش فوجدناها معه فاحضر ابن طولون
15 عبيد الناحية وتقدم اليه فى ان يبتاع له منزلا ويجرى
عليه رزقا وادنا الصبي على ان يقبض دنانير ابيه اليه
فابا وقال اخاف ان تقتلنى كما قتلت ابى ثم قال احمد بن
طولون ان الغنا يحتاج الى تدرّج والا قتلت صاحبه وحدثنى
ابو العباس الطرسوسى قال ما رايت اصح اركاننا من احمد بن
20 طولون ولا اقوى فراسة ولقد راى يوما وهو سائر رجلا واقفا مع
النظارة فقال لبعض الحجاب الحقنى بهذا الشيخ فلما جلس
ادخل عليه فقال السياط فقال الشيخ لا تعجل على ايها
الامير فانا اصدقك واخرج ضبارة صغيرة فيها كتب مختومة
فقال اين هو قال عند صاحبى فاحضر صاحبه وخلا به ثم

مضا بهوكلمين وجاء بشيخ خراساني شديد العجب قوى القلب
فاطلق الشيخ ووجه بصاحبه الى المطبق وخلف^{١)} الخراساني
عنده وكان رسولا للموفق قد حمّله كتباً الى قواد احمد
بن طولون فتبين التعجب منى لا صابته فقال ويحك رايت هذا
الشيخ وقد تجمع لى وقد طلب الرجوع عن مسيرة فكانت 5
حركته قوية ثم اقام على لزوم سنته في المسير فكانت حركته
اضعف فعلمت انه مريب وحدثني ابو العباس الطرسوسي ان
احمد بن طولون راى في يوم خميس في الداخلين اليه
رجلا من الاولياء فتامله تاملا شديدا ثم امر باعتقاله فلما
انقضى المجلس وخرج المسلمون عليه دعا به وقال من دسك 10
الى فان خبرك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت
في امره فاقر له انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس
فقلت يا سيدى هذا وحى فقال كفرت ويلك لا والله ما اوحى
الى وما هذه منزلتى ولكنى اذكن واستدل واعدل شهادة شى بشى
فقليل ما يخطئني ثم قال علمت السبب الذى وقعت على 15
هذا الرجل من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال
رايت في النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته
وقد دخل الى قصرى وكأنه يروم الدخول الى فبمع فكانه
يتسلق الى طاق في المجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه
الرويا تخبرني بان هذا يتجسس عن اخبارى فلما انعمت 20
النظر اليه وجدته كما قدرته وحدثني ابن عبد كان ان احمد
ابن طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع
خاصته من اصحابه فرأى من بعيد سائلا في ثوب خلق وحال

١) Hs. وحلف.

وان فسيح ضياع الامتراء والتزعم الاقتضاب تزايد^١ المال وضبط
به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة
بها وكل ما عدل به الى غيره فهو مفسدة لها هذا قول
والامير على راي فيما يراه قال لي شعيب بن صالح فبات في
تلك الليلة مفكراً في ما قال ابن دشومة فرأى في ما يرى
النائم صديقا له كان بالثغر من علية الزهاد وقد مات
واحمد بن ثلوثون في الثغر وهو يقول له بيس ما اشار عليك
من استشرت في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله
شيا الا عوضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا
خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد
شغلك عنه في هذه الدنيا الديرة^٢ وأمن على ما عزمت عليه
وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير
بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبره بما رأى فقال له
اشار عليك رجلا في اليقظة والاخر في النوم وانت
لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال ذرني من هذا وأدله
ولم يلتفت الى كلامه وركب للمصيد فلما طعن في البرية
حسنت يد دابته في فتق بناء في وسط رمل فوقف عليه
وكشفه فرأى مطلبا واسعا فامر ان يعمل فيه فوجد فيه من
المال والزبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذي
شاع امره وكتب اليه من العراق بسببه وتعالم الناس المال
وانفق صدرا منه في العين والمسجد والمارستان ووجه البر
ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس المشير وما لك دين

1) Unsicher.

ترجع اليه ولولا اني آمنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن
 طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أجف
 بالناس في الانفاق فاستصفي ماله واقام في حبسه حتى مات
 واحتد أمر العلوي البصري^١ وكان خروجه في سنة اربع
 وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5
 مكة الى الحضرة وكان المهتدي نفاه اليها فعقد المعتمد العهد
 بعده للمفوض ثم لابي احمد ولقبه الموفق وكتب بينهما كتاب
 ارتهن فيه ايمانها بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم
 المملكة بينهما فجعل غربها للمفوض واستخلف عليه موسى
 ابن بُغا فاستكتب موسى بن^٢ عبيد الله بن سليمان بن 10
 وهب وشرقها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في
 عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذي
 هو فيه وخذ الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوي
 البصري واضطرب المشرق وتقعده لانه بما كانوا يحملون وعلموا
 بخروج العلوي فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15
 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرّا فانفذ نحريرا خادما
 المتوكل الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق
 والحيل والشع وكتب اليه المعتمد سرّا ان الذي حرّك اخراج
 نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب
 الى سائر قوادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في
 دار الميدان وتلطف لآخذ الكتاب ابتدأت واجوبه وهي

وان فسح ضياع الامتراء والترنم الاقتضاب تزايد^١) المال وضبط
به امر دنياه وهذه طريق خدمة الدنيا واحكام امر الرياسة
بها وكل ما عدل به الى غيره فهو مفسدة لها هذا قول
والامير على راي فيما يراه قال لى شعيب بن صالح فبات في
تلك الليلة مفكرًا في ما قال ابن دشومة فرأى في ما يرى 5
النائم صديقا له كان بالشعر من علية الزهاد وقد مات
واحمد بن طولون في الشعر وهو يقول له بيس ما اشار عليك
من استشرت في أمر الارتفاق واعلم انه لا يترك احد لله
شيا الا عوضه الله ما يزيد عليه ولا يخالفه في مكسب الا
خسره اعظم منه فارجع الى ربك وان كان التكاثر والتفاخر قد 10
شغلك عنه في هذه الدنيا الديرة^١) وامض على ما عزمت عليه
وانا اضمن لك من الله عز وجل اعظم العوض منه قريبا غير
بعيد فلما أصبح دعا بابن دشومة فاخبره بما رأى فقال له
اشار عليك رجلان احدهما في اليقظة والاخر في النوم وانت
لما في اليقظة اوجد وبضمانه اوثق فقال دَرْنِي من هذا وأزاله 15
ولم يلتفت الى كلامه وركب للصيد فلما طعن في البرية
حاست يد دابته في فتق بناء في وسط رمل فوقف عليه
وكشفه فرأى مطلباً واسعاً فامر ان يعمل فيه فوجد فيه من
المال والبرجد ما قيمته الف الف دينار وهو المطلب الذي
شاع امره وكتب اليه من العراق بسببه وتعاليم الناس المال 20
وانفق صدراً منه في العين والمسجد والمارستان ووجوه البر
ودعا ابن دشومة فقال له انت بيس المشير وما لك دين

١) Unsicher.

- تُرجع اليه ولولا اني آمنتك لقتلتك وتغير قلب احمد بن طولون عليه وسقط محله منه فرفع اليه بعد ذلك انه أحجف بالناس في الانفاق فاستصفى ماله واقام في حبسه حتى مات واحتد أمر العلوي البصري^١ وكان خروجه في سنة اربع وخمسين ومائتين فانفذ المعتمد رسولا في جعل الموفق من 5 مكة الى الحضرة وكان المهتدي نفاه اليها فعقد المعتمد العهد بعده للمفوض ثم لابی احمد ولقبه الموفق وكتب بينهما كتاب ارتهن فيه ايمانهاما بالوفاء في ما وقعت عليه الشرايط وقسم المملكة بينهما فجعل غربها للمفوض واستخلف عليه موسى ابن بُغا فاستكتب موسى بن^٢ عبيد الله بن سليمان بن 10 وهب وشرعها للموفق وتقدم الى كل واحد منهما الا ينظر في عمل صاحبه وان تكون النفقة على كل من خراج القسم الذي هو فيه وخذ الكتاب الكعبة واعتنق الموفق محاربة العلوي البصري واضطرب المشرق وتقعذ ولاته بما كانوا يحملون وعلموا بخروج العلوي فشكا الموفق حاجته الى المال وتأخرت اموال 15 مصر لان الحمل كان الى المعتمد سرّا فانفذ نحريرا خادما المشوك الى احمد بن طولون في حمل الاموال والطراز والرقيق والحيل والشع وكتب اليه المعتمد سرّا ان الذي حرّك اخراج نحرير اليك ابو احمد وقد انفذ نحريرا عينا عليك ومعه كتب الى سائر قوادك بالتضريب عليك فلما ورد نحرير اعتقله في 20 دار الميدان وتلفظ لآخذ الكتاب فوجد ابتدأت واجوبة وكان

1) Cf. at-Ṭabari, *Annales* III, 3 p. 1742; NÖLDEKE, *Oriental. Skizzen* (1892) p. 153 ff.

2) Durchgestrichen.

احد من كاتبه خادما للسلطان يعرف ببدر الحفيصى وكان
 اليه ضياع ابى احمد بن المتوكل وغيرها من الاقطاعات
 والخيول والطراز فقتله واحمد بن عيسى الصعيدى فانه ضربه
 ثلاثمائة سوط وحلق راسه ولحيته ثم حمل احمد بن طولون
 معه ألف الف دينار ومائتى الف دينار ورقيقا وخيلا وطرازا
 5 وجنبيح ما جرا الرسم به وخرج الى العريش مشيئا له ومعه
 العيول حتى يستلم ذلك الى خليفة ماجور وتقدم ابو احمد
 الى موسى بن بغا فى صرف احمد بن طولون عن مصر
 وتقليدها ماجور فامتثل موسى أمرة وكتب الى ماجور كتاب
 10 التقليد فتوقف ماجور عن ايصاله للعجز عن مناهضة احمد
 ابن طولون وخرج موسى بن بغا من الحضرة والعمال على ان
 يدوسوا عمل المقوض بأسره وكتب الى ماجور كتاب التقليد
 فتوقف ماجور واحمد بن طولون يستحث الاموال وكان معتزما
 على تسليم مصر الى ماجور فلما بلغ الرقة عمل احمد بن
 15 طولون على محاربتة وحصن الجزيرة^١ وقدّر ان يجعلها معقلا
 لحُرْمه وحُرْم جيشه وذخائرهم ويعيد لقتال موسى وهم فى منعه
 فاقام موسى بالرقة عشرة اشهر واضطرب الانراك بمقامه وطلبوا
 أرزاقهم واستتر [موسى بن]^٢ عبيد الله بن سليمان بن
 وذهب كاتبه فلما زاد الأمر عليه رجع موسى الى الحضرة واقام
 20 بها اشهرًا يسيرة ثم توفى فى صفر سنة اربع وستين ومائتين
 ومات عبيد الله ابن خاتان فى هذه السنة^٣ ولما صحت عنده

1) D. i. el Rôda gegenüber Fustât.

2) Am Rande.

3) Anders at-Tabari III, 3 p. 1915.

وفاة موسى بن بُغا احضر جعفر المداثنى صاحبه بمنصر وكان
تَرفا كثير اللحم فسعى به زاجلا الى الميدان في يوم قاتظ
وكان احمد بن طولون يحقد عليه خلافا له في كثير مما
حاوله وادلالا بمكان صاحبه فدعا له بالسياط فلحقه من
التعتعة ما كان اغلظ من ضربه بالسياط وردة الى منزله على 5
أمر فظيع فمات في تلك الجمعة واحتار ضياعه والزم كاتبة
اندونة خمسين الف دينار واستقصر الموفق حمل المال من
احمد بن طولون وذكر ان الحساب يوجب عليه اضعاف ما
حملة مع تحرير وكتب الى احمد كتابا يُعنفه ويهدده فيه فكتب
اليه احمد بن طولون^١ اما بعد اطال الله بقاء الامير وادام 10
عزه فقد وصل كتاب الامير ايده الله وفهمته وقد كان الامير
اسعده الله حقيقا بحسن التخيّر لنفسه واعمال الفكر في ما
تنظم به اسباب الصلاح بدركه وان تؤديه رويته^٢ وتسهل
به معرفته الى امالة مثلى واطباقه وبصيرة عدته التي يعتمد
عليها وفيثته التي يرجع اليها ان كنت باب السلطان وسيفه 15
الذي يصول به وسانه الذي يتقى الاعداء بحده وكان كدى
في ما انصب في طلبه واحتمل المون والكلف بسببه واجعل
الفكر منصرفا اليه والعناية باجمعها موفورة عليه من اجتلاب
كل موصوف بشجاعة وعناء وكفاية والتوسعة عليها في أرزاقهم
وتعهدهم بالمعاون والصلوات وجميع الاسلحة والكراع والاستنثار 20
من العُدَد والعمال انما هو لصيانة هذه الدولة وحياطتها والذب
عنها والقصد لمن قدح فيها وغض منها ومن كان من

1) Anderer Text des Briefes bei Roorda p. 76 f.

2) Unsicher.

هذه الموالاة بسببيلي والمناحكة بهلى كان^{١)} حَرِيًّا بان يعرف
 له حقه ويوفى من الاعظام والاكرام نصيبه ويعطى من التقديم
 والايثار قسطه ولا يجعل حظه في ما يثاب به الاولياء ويجازا به
 النحماء من اموال تحمل اليهم وصلات واقطاعات تخرج لهم
 5 مما جعله الامير اعز الله حظى من مثوبته ونصيبى من برة
 وتكرمته مما لا يزال الامير ايده الله يقصدنى به من المكروه
 ويوثبه على وعلى عملى من التدبير ويلتمسه متى من حمل
 المال والمعاون حتى كأنى اكلف على الطاعة جعلاً والزم
 للمناحكة ثمنا وانما عهدى بالحوال لذلك والمستدعى وقوع
 10 ما جاز لا أن يقصد بمكروه^{٢)} ثم يكلف من الطاعة مروة ونالمة
 على انى لا اعرف السبب الذى يتيج الوحشة ويوقعها ولا الأمر
 الذى يدعوا اليها ويوجبها ان لم يكن بينى وبينه معاملة
 توقع مشاجرة او تحدث منافرة وكان العمل الذى انا بسببيله
 ليس له والمكاثبة في أموره ليست اليه وتقليدى ليمس من
 15 قبله ولا ولاته والامير جعفر قد قسم الاعمال والعمال وصار لكل
 واحد قسما تفرّد له دون صاحبه وعملا^{٣)} يجرى عليه اموره
 دون غيره وشرط لكل منهما وعليه في وقت أخذ البيعة له
 من نقض عهده وخفر ذمته ولم يقب بها أكده على نفسه
 فالامة برية من بيعته وفي حل وسعة من خلعه وكان ما
 20 عاملنى به الامير ايده الله على ما انا بسببيله من قبل غيره
 من تجهيز الجيوش نحوى واعمال الحيل في افساد عملى ناقضا

1) Am Rande.

2) Rasur in der Hs.

3) Hs. عمل.

لشرطه ومفسدا لعهد^{١)} وحقا اقول لقد التمس اولياى واكثروا
الطلب فى ازالة اسمه واسقاط رسمه عند مصير الخارجين
من العراق الى حيث صاروا اليه من نواحى عملى ومحاولتهم
العيث والافساد فيه فآثرت الابقاء ان لم تبق على واستعملت
الاناة ان لم تستعملها فى^٥ ورايت الاحتمال والكظم اشبه بذوى
المعرفة والفهم وادنا الى الظفر فصبرت نفسى على آخر من
الجبر وامر من الصبر ممّا لا يتسع له الصدر والامير ايدة الله
اولى من اعاننى على ما اوثرة من لزوم عهده واتوخى من
توكيد عقده بحسن العشرة والانصاف فى المعاملة وكف الاذى
والمعرفة ولم يضطرنى بهذه الافعال التى لا اعرف دركا فى^{١٠}
استعمالها وحظا فى ارتيادها والذى قدمت فى صدر كتابى
ذكر التعجب من وقوعها الى ركوب خطئة فى امره قد علم الله
كراهيتى فى ركوبها والى ان اجعل ما عدته لحياطة هذه الدولة
المتكاثفة والعساكر المتضاعفة التى قد ضرت رعاها الحروب
وجرت عليهم من الخطوب على الاختيار والابتلا وجروا من^{١٥}
الله على عادة الظهور والاعتلاء وان قبلنا وفى حيزنا من يرى
انه احق بهذا الامر من الامير ايدة الله واولى بتقليده ولو
امنونى على انفسهم فضلا ان يرجعوا منى الى ميل اليهم
وقيلم بنصرتهم لا شتدت شوكتهم واستفعل امرهم وصعبت على
السلطان مقارعتهم وقد علم الامير اكرمه الله ان من^{٢٠}
بان انه منهم قد فُض كل جيش انهضه اليهم على انه
لا ناصر له غير من يجتمع اليه من لفيف البصرة وادناس

١) Rasur, die anscheinend لعبد herstellen will.

العامة فكيف من يجد من يظن انه ركن وثيق وناصر منيع
 وعدد^١ من الأبطال والاجناد كثيرًا وليس مثل الأمير ايده الله في
 اصالة رايه وحزم تدييره ونظرة في عواقب اموره قصد لمائة
 الف عنان هي عدة له فجعلها عليه من غير ان يتجشم
 لها ثقلًا ويحتمل بسببها مؤونة وغرما فان يكن من الأمير
 ايده الله اعتاب الى رجوع عما استعفيت منه الى ما هو اشبه
 بفضله والاولى بنبله والا رجوت ان يكون الله من وراء كفاية
 أمره وحسب^٢ مادة شره واجرا بنا من الحياطة على آجل
 عادته والسلام ولما ورد كتاب احمد بن طولون على الموفق
 ١٠ أحفظه واعلم المعتمد ان الثغور تحتاج الى من يقيم فيها من
 يغزو باهلها وان احمد بن طولون انما يبعث اليها من
 لا يشتغل بها واستقرّ الراي على محمد بن هارون التغلبي وكان
 يتولى الموصل فاشخص الى باب السلطان من ضيعته المعروفة
 بالمسمعية من ديار ربيعة فلما صار الى الموصل ركب
 ١٥ سفينة في دجلة لعلته وهاجت الريح فالتقت الى شاطئ دجلة
 فظفر به اصحاب مساوّر الشاري فقبضوا عليه وقتلوه فرجع
 اختيار الموفق على الثغور الى محمد بن علي بن يحيى الارمني
 وحاول سيما الطويل دخول انطاكية فمنعه محمد بن علي بن
 يحيى منها ومن الثغر فكتب الى اهل طرسوس مؤلّا عليه
 ٢٠ فوثبوا به وقبضوا يده واعتقلوه بدارة وقتل ودفن فيها فاحفظ
 ذلك الموفق فقلّد ارجوان بن اولغ طرخان التركي في سنة ٢٩٠

١) Hs. وعدد.

٢) Hs. وحسب.

وامره ان يقبض على سيما فحرق في ايامه واخر عن المرتبيين بلولة^١) ارزاقهم وما كان يحمل اليهم من الادام والزيت وغير ذلك فحجوا وكتبوا الى طرسوس انا نخرج من لولة ونترك القلعة ونسلم جميع ذلك الى الروم فاعظم اهل طرسوس هذا وجمعوا خمسة الاف دينار على ان يحملوها الى من بلولة فاستدعا 5 ارجوان حمل المال على يده فدفعوا المال اليه فاستأثر به ولم يدفع الى المقيمين بلولة شيئا منه فانصرفوا عن لولة وقلعتها واضطرب اهل الثغر من هذا وحجوا في الطرقات فكتب الى احمد بن طولون في تقليد الثغور وانقاذ طائفة من اصحابه اليها لضبطها فكتب الى موسى بن طولون في تقليدها فابي 10 ذلك فكتب الى ابراهيم بن عبد الوهاب فامتنع فانفذ طحشى ابن بلين^٢) اليها واوصاه بحسن العشرة لهم وجبيل السيرة فيهم واحتمال الهفوة ففعل وحسنت سيرته بطرسوس واقام فيها الى ان مات بها

وحدثني شعيب بن صالح قال اجتاز احمد بن طولون 15 في شارع الحمرا القصوى بدار مشرفة يتطلع منها رجل شيخ وسيم فلما راه الشيخ بادر بادخال راسه واغلق الطاق الذي كان يتشرف منه قال فقال للقاسم بن شعبة وكان معه احضرني شيخا وسيما في هذه الدار الشارعة الى دارى فسبقه القاسم ابن شعبة الى الميدان فلما جلس دعا به وقال من اين 20 انت قال من الطالقان وسأله عن قدمه ودعا له بالسياط

لولة قلعة قرب طرسوس غزاها 371 Jacut's Wörterbuch IV الملك مامون وفتحها.

2) Cf. p. 32, 17 f.

فقال لا تجل علىّ انى كاتب خبر السر في هذه البلدة لتصحيح
ما يورده صاحب الاخبار قال له انت العطار قال نعم فقال له
احمد بن طولون قد وصف لى عنك صدق لهجة وحل لطافة
فكيف رضيت لنفسك بخدمتهم في هذه المشقة البعيدة على
هذا الخطر الغليظ وانا ادعوك الى ان تخدمنى فيما خدمتهم
فيه فقال ايد الله الامير القوم اصطنعونى وسبقوك الى ولا اكون
عليهم بعد ان كنت لهم ولو صيرت على الم العقوبة لما اعترفت
وما علمت^١ خروجى الى مصر انك تستبقينى ان ظفرت بى ولان
يقتلنى الوفاء احب الى من ان يحمينى الغدر ولا انا ممن يعدل
خوفا من باسك بما يحول عنه فى الامان منك واحراق النار
اسهل عليه من تغيير شيمته واستحالة طويته فقال احمد
منعنى من الاساءة اليك ما ظهر لى من الفضل فيك ووالله لا
نلتك بمكره ايدا فاختر لنفسك ايها أثر عندك المقام ببلدى
مع محاببة الخلاف على او الانصراف عنه قال الانصراف عنه
ان تطولت به فبره واحسن اليه واخرجه مكرما فورد كتاب
طيفور خليفة احمد بن طولون يخبره ان العطار ورد على
الموفق فاطاب ذكرك واحسن وصفك

وحديثنى نعت ام ولد احمد بن طولون قالت اجتمع
عندى جوار اهدين الى مولاي فلم يطلبهن وشوقته اليهن
بحسن الوصف لهن فوصف شغلا ودخل الى يوما من الايام
وهو منشرج فذكرت له الجوارى فقال اعرض على واحدة
واحدة فنظر الى اولاهن فقال حسنة والله ثم امر بعض خدمه

١) In der Hs. م. durchstrichen mit م. Wie das Beispiel بشيء unten p. 28, Note 1 zeigt, soll damit das Wort getilgt werden.

بالمصير بها الى بعض غلمانہ وان يقول له اطلب بحياتي
 منها الولد سرک الله وكثرک ولم يزل يفعل بواحدة واحدة
 مثل هذا حتى استوفى عدتهن فتبين الغيظ في وجهي
 ففحك وقال اراك معيظة فقلت يا مولاي آثرت غلمانك على
 نفسك فقال قد ارتفعت عن اللذة بهذه الاشياء وانما الذ
 5 بحراسة دولة واحياء سنة وضبط نعمة ومن سلك هذه السبيل
 اضطر الى من يضافره على اموره وهؤلاء الغلمان عندى ينتسبون
 الى انتساب الابناء الى الاء وشهواتهم مقصورة على الاكل
 والشرب والنكاح وانا اوثرهم بما نصبوا له وارفع عنه وبالله
 انى لاجد في فهم الرجل عنى وافهامه اياى من الالتذاذ اكثر
 10 مما يجد بمجامع الحسنة من لذة جماعها فقلت له وفق الله
 سيدى واحسن عونه

وحدثنى نسيم الخادم ان احمد بن طولون كان مدعورا
 من خروج ابى عبد الرحمن العمري فوافاه الخبر بقتل
 15 غلمان ابى عبد الرحمن اياه وانتشر امره ثم صار اليه جماعة
 منهم يقاربون العشرة ومعهم راس فقالوا نحن غلمان العمري
 وهذا راسه فجمع احمد بن طولون الخاص والعام وادخلهم
 اليه واستحضر قوما استأمنوا اليه فسألهم عن الراس فاجمعوا
 انه راس ابى عبد الرحمن العمري وان الغلمان من خاصته
 فقال لهم احمد بن طولون اكلن مسئا اليكم قالوا لا والله
 20 لقد كان محسنا الينا ومفضلا علينا قال فما حملكم على
 قتله قالوا طلبنا الحظوة عندك والمكافاة منك فقال قتلتم
 مولاكم الحسن اليكم بالتطرب الى المزيد ثم امر بهم

واخذتهم السياط حتى سقطوا وضربوا على رؤسهم فماتوا باجمعهم
وامر بدفن راس ابي عبد الرحمن العمري

قال وحدثني نسيم الخادم طلب احمد بن طولون سعيد
ابن نوفل طبيبه فقيل له مضا يستعرض ضيعة يشتريها فامسك
حتى حضر ثم قال له يا سعيد اجعل ضيعتك التي تستغلها
5 صحتي وواصل مراعاتها ولا تقطعها واعلم انك تسبقني الى
الموت ان كان موتي على فراشي وانى لا امكنك بشيء من
الاستمتاع^١ بعدى فقال بعض الغلمان ما سمعت حثا لمتطرب
على مبالغة في سعي احسن من هذا

قال ابو كامل شجاع ابن اسلم الحاسب لما اطلقني احمد
10 ابن طولون الرمنى الصناعة فدعاني يوما فقال كلما تعمل
لى من العدة فانه يكتفى بالقليل مع تقدم هيبتي في صدور
الناس الا المراكب فان البحر لا يتقيني ولا يخاف سورتي
وليس يعمل فيه الا وثاقة الصنعة وتقديم الاحتياط فقدما
15 الحزم في المراكب واستزيدوا من الانفاق عليها تسلموا بتوفيق
الله من معرة البحر

وقال شعيب بن صالح كان احمد بن طولون يقول انا
ادفع بمالى عن رجالى وبرجالى عن نفسى وما فى الارض ابغض
الى من رجل دالته تزيد على كفايته وحدثني خادم بن
20 جوادى خليفة احمد بن طولون وكان بالحضرة قال كان
الأولياء اذا اضطربوا فى طلب الاموال قال لهم الموفق ابن من
يقوم مقامه بسر من رأى مصر خزانة السلطان وفيها امواله

1) In der Hs. ~~بشيء~~ durchstrichen mit م; vgl. oben, p. 26, Note 1.

- فليخرج اليها احدكم ولاحمد بن طولون مال موضوع عند اكابر التجار قد اوقفه لردع القواد عن النهوض اليه فاذا تحرك القائد الى الخفوف لمحاربة احمد بن طولون فيصير اليه معاملوه من التجار يقولون له ان كان عزمك الى مصر فاقضنا ديوننا فانه لا يرجى قفول من حارب مائة الف عنان ويتلطف مودع المال في المصير اليه ويقول ما ينبغي لك ان تفسد ما بينك وبين احمد بن طولون فقد حمل اليك امس كذا وكذا وقال لك ياخي وابن عمي ما يغمنى في عسكر السلطان غيرك فيبسط الرجل وتزول عنه اذيتة
- 10 وحدثني موسى بن طولون قال كتب الى احمد بن طولون خليفته طيفور انه ما ينعقد للاداء مجلس الا ابتدا رجل من الموالى ذهب عنى اسمه فيقع في احمد بن طولون والتكريض عليه وذكره باتبع ما يجرى على الالسنه فيه فكتب الى طيفور قد وجهت اليك كتابا فاوصله اليه على خلوة منه وكان الكتاب من احمد بن طولون انه قد كان يطلب 15 رجلا يعتمد عليه لاصلاح اموره وتعريفه بما يجرى عليه من التدبير فلا يجده ان يكشف للناس وقوع التدبير فيه وانه قد وجد عنده من ظهور الخرافه عنه وسوء قوله فيه بما قد تستر عن الناس به ما نصبه له ويساله الزيادة من ذكره ومكاتبته له بجميع ما يحتاج اليه من سر ما ينعقد من 20 الموفق عليه وكتب الى ثقته في حمل الفى دينار اليه فتجاوز الرجل ما عليه اصحاب الاخبار وظهر امره للموفق فضربه بالسوط وطرحه في المطبق واستراح منه احمد بن طولون وحدثني ابو جعفر المروزي قال دعاني احمد بن طولون ودفع

الى رقة وقال عين من فيها فانهم سجنة حبس القلضى
وانظر الى الدارج منهم والمستقبل واثبت لى احوالهم فسالت
عنهم واثبت كل واحد من الكبوسين وخصومهم^{١)} ومنزلته
فى الجدة والعدم واحضرته اياها فدعا ابن مفضل وقال
٥ اجتمع مع ابى جعفر المروزى على القضاء فى من كان
مختلا ومصالحة من توسط وصلحت حال خصمه وخلص
من كان فى حبس القلضى بجملة من ماله ثم قال لى يلجا
جعفر ذخيرتنا^{٢)} ما ثمر للاحرة ومن انا عند الله لولا
اخذى بيد الضعيف وقصى الجبار اللاهى عن الله بمخفه
١٠ ودنسه وحدثنى ابو جعفر المروزى قال كان احمد بن
طولون من ائمة الحفاظ لكتاب الله عز وجل وكان يسال عن
كان حفظه جيدا من ائمة المساجد فبطرقة فى الصبح متنكرا
حتى يتبين منزله فدعانى يوما وقال اتعرف مسجد النماة
بحضرة كذا وكذا قلت نعم اعرفه وامامه وهو حسن الصوت
١٥ قال فاحمل معك ثلاثين دينارا وصر اليه فانى لا اشك
انه مضيق فائسه حتى تبسطه اليك وادفع الدنانير اليه
واسأله عن دينه فاقضه عنه وصر الى حتى اعرف ما اتيبت
٢٠ قال لى ابو جعفر عجبت من معرفته وتغلغلها الى ذلك وهو
طرف ناي عنه فمضيت اليه فوجدته فى المسجد وقد استمر
به النعاس فسالت عن حاله ورغبت اليه فى الانبساط فشكا
قلة وضعفا وذكر ان امراته محضت فى اخر الليل وليس
يصل إلى شى مما يحتاج اليه وانه وقف فى الحراب لصلاة

١) Hs. وخصومهم.

٢) Am Rande.

- الغداة فكان كلما سمع طلقها غلط في قراته فدفعته اليه
 الثلاثين دينارا وسالته عن دينه فقال ثلاثة عشر دينارا
 فقضيت له ولم اصل الى احمد ابن طولون في ذلك اليوم فصرت
 في غدة وقصصت عليه قصته فقال صدق ولقد وقفت خلفه
 امس فرددت عليه في مواضع كثيرة ووقفت اليوم فوجدته 5
 يقرأ القراءة التي اعرفها فاحذر ان تعرفه عائدتي عليه
 فيتنقص بها وما زال يتعاهده على يدي وحدثني سعد
 الفرغاني قال ركب احمد بن طولون يريد الجزيرة وكان يخلا
 له الجسر قبل مسيرة عليه فبلغ الجسر الثاني وكان اعجل
 من عليه وفيهم شيخ ضعيف على حمار هزيل ومعه صبي 10
 وقد جاء من نواحي الجزيرة فلما اعجل في المسير سقط الحمار
 واشرف احمد بن طولون وليس على الجسر غيره وغير الصبي
 والحمار وقد جهدهم الجهد فقال لي تقدم اليهم وامنعهم من
 ازعاجه وسار حتى بلغه وقال قف عليه حتى يلحقوني به
 فما اشك انه متظلم واستخبره في مسيرك معه عن سبب 15
 دخوله الفسطاط قال سعد¹⁾ فوقفت عليه حتى عبر الجسر
 فسالته عن حاله فقال ما ترك لي وكيل ابن دشومة بذات
 الساحل شيئا ارجع اليه وكنت مستورا من المزارعين وكان
 ابن دشومة يومئذ امينا على ابي ذويب فاخبرته الخبر فلما
 حضر ابن دشومة الجزيرة قال له الضياع تشبه البساتين 20
 والمزارعون شجرة تقتل الاشجار وترجو ان تجنى الثمار فاحضر
 كاتبك الى ذات الساحل والاختار الساعة وقال لي توكل بهم

1) Hs. سعيد.

حتى ينصف الرجل قال سعد الفرغانى وانفذنا رجلا ذا قدرة
ومنزلة حتى احضرهما وابن دشومة فى اعتقال حتى اجتمعوا
وبذلوا له ما يرضيه واحمد بن طولون يطالعنى برسله
ليتبين ما عملته حتى بلغ الرجل امله وامر له بعشرة دنانير
وقال اشتر بها حمارا لايقف بك على الجسر اذا عبر الامير 5
عليه فانصرف المزارع وهو يبكى فرحا وحدثنى طاهر
الكبير الخادم قال الزمنى احمد بن طولون القيام على برج
الحمام الهدا ودار فى غداة من الغدوات على الابرجة فبلغ
الى برجى ووضع له كرسى وامرنى ان اخرج اليه ما فيه من
الفراخ فاخرجت اليه ثمانية افرخ زغبا كانت فيه فسرحت 10
بين يديه وحوله فتشاغل عنها لتسرح وهو يحصيها فدخل
البرج سبعة فسألنى عن الثامن فقلت سلك خلف الامير
فقال خذه فمددت يدي اليه فارتعدت هيبه له فلما تبين
ذلك منى امرنى^١ بالتنكى عن مكانى ونظر الى موطنى قدمى
من الارض فسجد عليه ومرغ صفحته فيه ومضى وقال لى 15
ابو جعفر بن عبد كان ورد على احمد بن طولون كتاب ملك
الروم يساله الهدنة فافكر ساعة ثم قال اكتب الى طخشى
ابن بلزد^٢ ان ملك الروم سالنا الهدنة مدة كذا وكذا ولم
يحمله على هذا الاشفاق من سفك دماء المسلمين ولا الرافة
بهم واحسب انه خرب للروم حصون او تشعثت قلاع او لحقه 20
من اعدائه امور احتاج فيها الى مدة هذه الهدنة ومن
الحسبان المبين ان يكون مدة هذه الهدنة مريحة للروم

1) Hs. add. عن.

2) Vgl. p. 25, II f.

- وخسرة للمسلمين فاذا قرأت كتابي فاحضر من الثغور ما
 اخلق واحتاج الى تجديد مرمة وتقديم في اصلاحه مما حصل
 في ايدي وكلاءي من مال ضياعي وفرق في من اضرت به
 الهدنة من ضعفاء الغزاة ما يكفيهم وطالعني بما عملت له
 فاني اراعيه قال ابن عبد كان فلم يحضرني في الكتاب احسن
 من معاني الفاظه فلم اتجاوزها قال احدثني نسيم الخادم
 ان احمد بن طولون ركب الى الاهرام وجاز وجابه بجماعة
 عليهم جباب صوف وفي ايديهم مساح ومعاول فسالهم احمد
 بن طولون عما يعانونه فقالوا نحن قوم نطلب المطالب
 فقال لهم لا تخرجوا الا بمشورتى ورجل من قبلنا وسالهم
 عما وقع لهم من الصفات فذكروا ان في ضميم الاهرام منها
 مطلبا عجزوا عنه يحتاج في اثارته الى خلق كثير وانه
 يوصف بوفرة المال فنظر الى شيخ يعرف بالرافقى من
 اهل الثغر فضمه اليهم وتقدم الى عامل معونة الناحية في
 ارتيان ما يحتاج اليه من فعلة وغيرهم فوافاه الرافقى وذكر
 انه افضى في المطالب الى علامات تدل على قرب ما فيه فركب
 بنفسه فوجد الحفر والامارة فوقف حتى كشفوا عن حوض
 مملوء دنائير وعلى غطائه بالبربطية كتاب ففسر فكان انا
 فلان بن فلان الملك الذي ميز الذهب من سواه وغشه
 وادناسه فمن اراد ان يعلم فضل ملكي على ملكه فلينظر الى
 عيار دنائيري على دنائيره فان مخلص الذهب مخلص في
 الحياة وبعد^١ الوفاة قال نسيم فامر لكل رجل منهم بمائة
 دينار ووافى الصانع اجرتهم ووهب لي منه عشرة دنائير وحمل

١) ويعمد Hs.

جميع المال فكان اجود عيارا من السندى والمعتصمى وتشرّد
احمد بن طولون فى العيار بعد ذلك حتى لحق بالسندى
وحدثنى نسيم الخادم ان احمد ابن طولون ركب فى غداة
باردة فاجتاز بشاطى النيل فوجد على جروفة شيخا صيادا
5 عليه ثوب خلق لا يواريه ومعه صبى فى مثل حاله من
العرى وقد رما الشبكة فى البحر فرثا لهما وقال لى يا نسيم
ادفع الى هذا الصياد عشرين دينارا فتاخرت عنه حتى دفعت
اليه الدنانير ولحقت به ثم رجع عن الموضع الذى كان
قصده فاجتاز بالصياد فوجده ملقى قد فارق الدنيا والصبى
10 يبكى ويصيح فظن احمد ان بعض سودانه قتله واخذ
الدنانير منه فوقف بنفسه عليه وسال الصبى عن خبره فقال
هذا الغلام واشار الى احد الغلمان وضع فى يده شيئا ومضا
فلم يزل يقلبه يمينه الى شماله ومن شماله الى يمينه حتى
سقط فقال لى فتش فوجدناها معه فاحضر ابن طولون
15 عميد الناحية وتقدم اليه فى ان يبتاع له منزلا ويجرى
عليه رزقا وادرا الصبى على ان يقبض دنانير ابيه اليه
فابا وقال اخاف ان تقتلنى كما قتلت ابنى ثم قال احمد بن
طولون ان الغنا يحتاج الى تدريج والا قتلت صاحبه وحدثنى
ابو العباس الطرسوسى قال ما رايت اصح اركانا من احمد بن
20 طولون ولا اقوى فراسة ولقد راى يوما وهو سائر رجلا واقفا مع
النظارة فقال لبعض الحجاب الحقنى بهذا الشيخ فلما جلس
ادخل عليه فقال السياط فقال الشيخ لا تهمل على ايها
الامير فانا اصدقك واخرج ضبارة صغيرة فيها كتب مختومة
فقال اين هو قال عند صاحبنى فاحضر صاحبه وخلا به ثم

مضا بموكليين وجاء بشيخ خراساني شديد الحب قوى القلب
فاطلق الشيخ ووجه بصاحبه الى المطبق وخلف^١ الخراساني
عنده وكان رسولا للموفق قد حمّله كتباً الى قواد احمد
بن طولون فتبين التعجب منى لا صابته فقال ويحك رايت هذا
الشيخ وقد تجمع لى وقد طلب الرجوع عن مسيره فكانت
5 حركته قوية ثم اقام على لزوم سنته في المسير فكانت حركته
اضعف فعلت انه مريب وحدثني ابو العباس الطرسوسي ان
احمد بن طولون رأى في يوم خميس في الداخلين اليه
رجلا من الاولياء فتامله تاملًا شديدًا ثم امر باعتقاله فلما
انقضى المجلس وخرج المسلمون عليه دعا به وقال من دسك
10 الى فان خبرك قد وصل الى من البارحة قال ابو العباس فحرت
في امره فاقر له انه صاحب خبر لمن اسر له به فامر به للحبس
فقلت يا سيدى هذا وحى فقال كفرت ويلك لا والله ما اوحى
الى وما هذه منزلتى ولكنى اركن واستدل واعدل شهادة شى بشى
فقليلًا ما يخطئني ثم قال علمت السبب الذى وقعت على
15 هذا الرجل من اجله انه صاحب خبر قلت لا والله قال
رايت في النوم البارحة هذا الشخص بعينه في صورته وهيئته
وقد دخل الى قصرى وكانه يروم الدخول الى فمنع فكانه
يتسلق الى طاق في المجلس ليرى ما اعمل فكانت عبارة هذه
الرويا تخبرني بان هذا يتجسس عن اخبارى فلما انعمت
20 النظر اليه وجدته كما قدرته وحدثني ابن عبد كان ان احمد
ابن طولون جلس في مستشرف في بعض البساتين ياكل مع
خاصته من اصحابه فرأى من بعيد سائلا في ثوب خلق وحال

1) Hs. وحلف

سيئة فوضع يده في رغييف كبير ودجاجة وفرخ وقطع لحم
وفالودج وأمر بعض الغلمان بالنزول به اليه ورجع الغلام
وقد رأى الرلة قد وقعت في يد السائل والم نحوه بالنظر فما
مضت ساعة حتى قال للغلام جئني به فمثل بين يديه
5 واستنطقه فاحسن جوابه ولم يضطرب من هيئته فقال له
الكتب التي معك واصدقني من بعث بك فقد سمع عندي
انك صاحب خبر واحضر الشياطين فاعترف له بذلك فقال له
طبارجي وكان ذا دالة عليه وذا موقع منه هذا والله ايها
الامير السحكر فقال ما هذا سحر ولكنه قياس صحيح رايت هذا
10 الرجل على ما هو من سوء الحال فوجهت اليه طعاما يشربه
اليه الشبعان من طيبه ومضا موصلة اليه فما هس اليه ولا
مد يدا له واحضرته فتلقاني من القول والاحتجاج بما لا يستقل
به الفقير فلما تبينت زيادة ظاهره بقوة نفسه واجتماع ذهنه
علمت انه صاحب خبر وحدثني ثركان عن ابيه انه كان معه
15 في سحر من الاسحار وكان يركب مع نفر من خواصه ويجتاز
بموضع من الفسطاط على حالة منكرة يتطلع منها على
الاسرار في النيل فكنت معه حتى راى صوائيم يبكين ويعجن
فقال لصندل المزاحمي انزل اليهن وفتشهن واخرج من
وسطنهن رجلين مستترين وكان قد بعث في طلبهما ووقف
20 من النساء على الدار حتى خرجن منها فحبس ساكنها وأمر
بالرجل الى المطبخ ثم فحك فقال له طبارجي يا سيدي كيف
تبينت هذا وقد راينا عدة من صوائيم فلم تفتش غير هاولاه
فقال احمد بن طولون كل من رايت في هذه الليلة من
الصوائيم تصيهم بخرقة وعلي غير تصنع غير هاولاه فاني رايت

صياحهن بتخاجي^١) وتصنع فعليت ان معهن رجلين لان من
شان النساء التصنع للرجال فكان الامر على ما ظننت

- وحدثني شعيب بن صالح انه كان لاحمد بن طولون ثقة
على كثير من اسراره يطالع به ما غاب عنه فلما زاد محله انصرف
عنه الناس اليه في حوائجهم وبسط يده في الانفاق فاكتسب 5
مالا عظيما وانكشف عند احمد بن طولون وعلم ان قصده
الانفاق دون تجريد النصيحة له فهرب منه وشق ذلك على
احمد بن طولون لاشتماله على ما عنده من اسراره فرأى
فيها يرى النائم كانه كشف عن قبر فظهر له فيه ثعبان
عظيم فقبض على عنقه واستخرجه من القبر وجعله في جرة 10
عظيمة وسد راسها فاصبح وركب الى العين التي كان احتفرها
بالمقابر فرأى جنازة امرأة هناك وخلفها مقدار عشرة انفس
وقد اخرجت بالعداة من بعض سكك المعائر فقال اين
حفرتم لهذه المرأة فاضطرب الجماعة فحطها عن اعناق
الرجال وكشف الغشا فاصاب فيه الرجل الهارب وقد رام 15
الخروج عن الفسطاط بهذه الحال فسلمه الى من استصفاه
والقاءه في بعض محابسه المنسية : وقال لي شعيب بن صالح كنت
مع احمد بن طولون بالعكراء حتى راى حملا يحمل شيئا
كثيرا وهو تحتة منبهر مضطرب فقال لو كان اضطرب هذا
الجمال من ثقل لغاصت راسه في عنقه وهي بارزة خلفه وما 20
هذا الا زمع وردع مما يحمل ثم استوقفه وحط المن فاذا
فيه جارية قد قتلت وقطعت فقال لي ارنى الدار وكم الجماعة

١) So Hs.; ob قداعى = تخاجى

فقال اربعة قال بيتوك عندهم قال نعم واعطوني هذا الدينار
قال فحضرت قتلها قال لا ولكنهم احضروني بعد قتلها
وتقطيعها فامر بقتل الاربعة وامر بضرب الحمال مائة زوج
وتخليته وحدثني ابراهيم بن كامل المصري وجباعة [من]
المصريين انه كان بعين شمس صنم بمقدار الرجل المعتدل
لخلق من كذا ان ابيض محكم الصنعة يتخيل من استعرضه
انه ناطق فوصف لاحمد بن طولون فاشتاق^{١)} الى تامله
فنهاه ندوسه عنه وقال ما راه وال قط الا عزل فركب
اليه وكان هذا في سنة ثمان وخمسين ومائتين وتامله
وبلغ محبته منه ثم دعا القطاعين فامرهم^{٢)} باجتماعه من
الارض ولم يترك منه شيئا ثم قال لندوسه خازنه يا ندوسه
من صرف منا صاحبه فقال ندوسه انت ايها الامير وعاش
احمد بن طولون بعدها اثني عشرة سنة اميرا وحدثني
شعيب بن صالح قال حسن معمر^{٣)} الجوهرى لاحمد بن
طولون التجارة فحمل اليه مالا على ان يشغله في كتان
فراى فيما يرى النائم كانه يمشي عظاما فدعا بالعسال
المفسر وكان حاذقا بالعبارة فقص عليه ما راه فقال يسف
الامير الى مكسب لا يشبه خطرة ورحل اليه ابراهيم بن
قراطعان وكان احد من يتقلد صدقاته فقال امض الى ابي
الحسن معمر^{٤)} فخذ منه ثمن الكتان وتصدق به . وحدثني

1) Lesung unsicher wegen einer Rasur in der Hs.

2) Unsicher wegen Rasur.

3) Wie oben p. 10, Z. 8.

4) So Hs.

- نسيم قال تظلمت عجوز اعرابية تعرف بأم عقيل الى احمد ابن طولون من تسخير اجمال لها وكانت فصيحة اللسان حسنة البيان فتقدم برّة اجمالها وامر بعض الحجاب ان يلحقه بها الى داره فوافقت فتقدم في اطعامها وان يخلع عليها اثوابا ضخاما ودخلت مجلسه وهو مع خواص له يشرب 5 فحدثته بما استحسنه وانشدته ما استطابه وهي في ذلك حائرة من صفاء كلس بيده ورقة شراب فيه فامر لها بكأس فاحضر فقالت ايها الامير هذا شراب ما خالط دمي قط قال خذيه وشمى رائحته وانظري الى لونه قالت كل ما فيه يدعوا اليه فلما عزم عليها شربته ثم فحكت بعده فحكا لا 10 سبب له فقالت ايها الامير وان الرجل بالحضرة ليسقى نساءه من هذا الشراب قال نعم قالت زنين ورب الكعبة فحكك وقال لها ولم قالت تحرك على اعز الله الامير ساكن ما شكوته منذ ثلاثين سنة ولا والله لا عاودته ابدا فكانت تتفقّد احمد بن طولون في كل وقت فيجزل عائدتها . وحدثني 15 نعت قالت ادخل احمد بن طولون الى حرمه ام عقبة في ليلة جمعة وقال لا تعلمي احدا من حرمي بشرب جرعة نبيذ فتاملت بناته فصبت الى فاطمة شقيقة العباس بقتل عينيها ولم تكن بأحسنهن فقال لها احمد بن طولون كيف خصصت هذه دون جماعتهن قالت ايها الامير كانها والله 20 تنظر من عيني ناقتي سرحا فاحككت جميعنا وحدثني الحسن بن مهاجر قال دخلت ام عقبة الى احمد بن طولون بابنها عقبه وانا بين يديه فسألته التقدم في تصرفه فقال لي انظر له شغلا يعود عليه وكان البريد الى فقلدته بريد

ناحيته واجريت له عشرة دنانير في كل شهر واني لقائم
 بين يدي احمد بن طولون حتى دخلت ام عقبه فقالت
 انا شاكرة لله والامير دامة لهذا الرجل تربدني قال ولم ذاك
 قالت امرته باشتغال ابني في عائد فشغله فيها لا يرحض
 عنه^١ عاره وشنارة والجوع الكريم اولى من الشبع اللثيم فاذا
 لم يكن غير هذا تركته ولم اتعرض لمقت الله وسب عباده
 فحكك احمد بن طولون وامرني ان اجري عليه العشرة
 الدنانير واعفيه من البريد . وحدثني نسيم قال ما خلت دار
 مولاي قط من كاتب خفي الشخص موثق عنده يعرف بكاتب
 السر يرصد في سائر يومه مناظرته لمن ناظر فيكتب الابتداء
 والجواب وحدثني نسيم قال كان لاحمد بن طولون في المقر بص
 الف بدرة وكان احمد بن طولون يراها ولا يراها من كان
 بين يديه وباب البيت مفتوح ولم يكن يمضي يوم الا تامله
 فدخله فرأى يوما بدرة من البدر قد انحنت فتقدم بوزن ما
 فيها فوجدها قد نقصت اربعين دينارا فقال لي من تظن بها
 فقلت ما يدخل هذا البيت غيرنا وانا راعى امرها قال تشاغل
 بها فلحظت البيت من بعد ووكلت اهتمامي به فرايت غرابا
 في الدار وكان شديد الانس تعجب احمد بن طولون فصاحته
 قد دخل البيت ونقر خياطة البدره واخرج دينارا في منقاره
 فسرت خلفه الى شق بين بلاطتين فالقاه فيه ووافا لاحمد
 ابن طولون الخبر فدعا بالمبلطين وقلعوا بلاطتي

١) Am Rande: جوابها وبلاغة خطابها
 وجازة الفاظ كلامها.

الشق فوجدوا دنانير نقصان البدرة فختمها وضحك احمد بن طولون وقال لو كانت لمسكين ما وجدها ثم قال لى يا نسيم المقبل محروس وحدثنى نعت قالت كان لاحمد بن طولون زوجة من بنات الموالى تزوجها بمصر وكانت حسنة الموقع منه جميلة الصورة يقال لها اسماء فقالت يا مولاي ليس خلوتك 5 منها على حسب محلها منك قال لى هى صغيرة الكف قصدة الحلقة فاحاف ان يكون هذا فى ولدى منها وحدثنى ابو جعفر ابن عبد كان قال كنت انشى كتب احمد بن طولون السلطانية وانفذها فترد عليها اجوبة بغير ما صدرت الكتب به فاعلمته بهذا فضحك وقال الاجوبة فى الكتب على شى الحقة فيها لم 10 اطلعكم عليه وحدثنى اقراطغان وكان موثقا عنده قال الزمنى احمد بن طولون صدقائه وكانت غزيرة فقلت له يوما ربما امتدت الى الاكف المطرفة والمعصم بالسوار والكف الناعم فامنع من هذه الطبقة فقال لى المستورون الذين يحسبهم الجاهل اغنياء من التعفف فى هذه الطبقة نزلت احذر 15 ان تردّ عنك يدا امتدت اليك واعط من استعطاك فعلى الله اجره وحدثنى اسحق بن ابراهيم عمى قال كان ابن مفضل حازم الراى ذكى الحس ولم يكن يقعد به الا يُجلّ كان فيه ولجّاج يملكه واستولى على امر احمد بن طولون وكانت نفقات مطبخه وراتبه من ضياع اقطاعه فوقع الى ابن المفضل لا تنفق 20 من مال اقطاع الضياع درهما واحدا فانى اجمعه لطرسوس ووافاه عند انقضاء الشهر نفيس الطباخ يستدعيه اطلاق النفقات على المطابخ فقال له ابن المفضل قد حظر على الجهة التى كنت اطلق لك منها قال فتحتال لى حتى استامره قال

ما عندي قال فاعطى قال ذاك اليك فدخل نفيس الى احمد
 ابن طولون وعرفه الخبر فاحضر ابن مفضل فقال ما كانت
 عندك حيلة في نفقات المطابخ يوما واحدا او يومين الى ان
 نحكم امرها قال لو سهلت لي امرها لما توقفت وانها لمتعذرة
 5 على قال احلف بالله وبراسي انك ما تملكها فحلف على ذلك
 ودعا سوارا الخادم وكان جريا من خدمة صفيق الرجة فقال
 خذ نعمته ولا يفتك منها شئ واحمل الى ما وجدته من العين
 له الساعة فجاء بثمانية وسبعين الف دينار وسلمه الى سوار
 فكان اخر العهد به وباع ما اجاز به فبلغ نيفا وعشرين
 10 الف دينار وحدثني شعيب بن صالح ان نفس احمد بن
 طولون شئت استخدام الكتاب منذ اشرف من ابن مفضل
 على دغل نفسه وسوء طويته وجرته على اليمين على ربه فسأل
 عن كان يكتب لحسين الخادم المعروف بعرق الموت وكان
 هذا حسين الخادم حسن العقل راجم الوزن يتقلد البريد
 15 بمصر وكان احمد ذا معرفة به من الحضرة وكان على ثقة
 من اختياره فقبل له الحسين ابن مهاجر فاحضره وساله عن
 بلده وسبب تعلقه بحسين الخادم فقال ايد الله الامير لقيني
 بالركة وكان والدي يتوكل لحسين الخادم في ضياع يملكها
 فاختاره في مسيره الى مصر متقلدا للبريد فطالع ما جرى
 20 على يده فحمده وتاملني في ما كنت ارفعه من حساب والدي
 فقال الى واقتر الضياع على ما كانت عليه من اشراف والدي
 عليها وقال له لم استعجب من كتاب العراق احدا لما معهم
 من الجررة ولطف الحيلة وهم للعامل الخائن اوثق منهم
 للناصح وانا اقنع بابنك واني رايت اجتهدا في اصابته موافقتي

- وليس فيه الا العجز في الخدمة عن استيفاء ما اوتره وهو يتخارج معي فقال له ابي ان اخاه قد الفه شديدا فقال اخرجه معه فانه ان كان فوقه في السن فهو دونه في الكتابة وانا اوتره وما اتاه قال الحسين بن مهاجر والتزم الحسين الخادم تاديبى وتقويمى حتى اذا تبين اضطلاعى بما يسند الى سلم الى ديوان 5 البريد وقال يا بنى احذر ان ترى في دار غبرى ولا تسكن الى احد سكونك الى فان تفويضى اليك يوجب لى هذا عليك وليكن ايثارك لحسن الذكر اكثر منه لكسب المال وايثارك للصواب اكثر منه لحسن الذكر ولا تستأثر عن اتفاق ما تكسبه بابتياح الاعراض النفيسة والملابس الرفيعة فانك لا 10 تزيد بها الا في عين ناقص الفهم والحال لان من قوى تمييزه انما يطالع ما صدر عنك من فضل ويستعرضه منك من طبع واذا غلب عليك ايثار شى يحسن به ظاهرك فطالع ثمنه في حاصلك واعلم انه في يدك متى شئت من غير ان تسر فيه الى الحاسد لك والباغى عليك ولا تذكر لاحد من حديثى ما 15 يسهل عليك اذاعته فيجتري به على اظهار سر لى وانلوا ما تستدعره منى طى الصحيفه واحرص الا يسبقك احد الى مطالعتى بما استطلعه وقد امرت بكذا وكذا دينارا فاشتمل على امرى وقابل ما ابتدأتك به بما يفضى عنك سوالفى لديك وفقك الله وسددك قال له احمد بن طولون فمن خدمت يعدة قال 20 ما انشרכת لسواه ومعولى في ما يعمنى على ما اقتنيتته اسلفه لقوم اثق بموداتهم وحسن معاملاتهم واصرف الفضل الى ما ينوبنى وارء الاصل الى موضعه قال فكم صرف اليك الحسين الخادم قلت اربعة الاف دينار وهى اكثر ما كان في حاصله

في ذلك الوقت فقال لي احمد بن طولون ما احب من همتي
 لكاتبى ما وصلك به الحسين الخادم فهذا المال قليل لك فخلع
 عليه ولزم وصية الحسين الخادم فلم ينكر منه احمد بن
 طولون شيئا ولا تحامل على سائر الناس له قال احمد بن يوسف
 5 سالت عن مائة الف الدينار التى وصا بها احمد بن طولون
 للحسين بن مهاجر فقيل لي هى المائة الف دينار التى
 احتيزت من ابن مفضل عينا وثمن متاع كانت معزولة
 ناحية حتى حملها الى الحسين وحدثنى سعيد الفرغانى
 قال لما قتل ابو الجيش الحسين بن مهاجر وجد له ثمانون
 10 الف دينار فقال خازنه هذه المائة الف دينار التى وصله
 بها احمد بن طولون فرق في اهله عشرين الفا وبقيت هذه
 الثمانون الفا وكان يقتات ارزاقه وحدثنى احمد بن خاقان
 قال سمعت احمد بن طولون يقول للحسين بن مهاجر
 قد صحت عندى نصيحتك من ان تحتاج الى تحامل على احد
 15 تحرز به الحجة عندى والعذر لي فميز الناس تمييز عادل وتلق
 شرارهم بغلظة وخيارهم برفقة واعلم ان حقدك عليهم في
 نصيحتي على قديم الايام والاستيخاش اكثر مما تحوز لي
 من الطاعة وتزرع لي في القلوب بغضة لا تاتى عليها الايام
 وتتوارثها الاعقاب واطلب الشكر من مستحقه فليس يكرهه
 20 الا ناقص المعرفة بالسياسة غير خبير بما في باطن النصيحة
 وجرى في مجلس ل احمد بن عبد كان ذكر محبوب بن رجا
 والحسين بن مهاجر فطعن عليهما اكثر من حضر المجلس
 فقال محمد بن عبد كان الصدق اجمل ما يورث وكان في كل
 واحد منهما فضل اما محبوب فسرير الجواب حسن الاستماع

حلوا الكتابة واما الحسين بن مهاجر فموت النفس بعيد
 الغور مستصغر لعجبة من يعكبه لا يؤثر على تزيين امره
 عنده شيا من اعراض الدنيا وقال ابن مهاجر لمحبوب امرنى
 الامير ان اجلس فى حلقك حتى تفصل ما حملته من الحساب
 الذى رفعته فقال محبوب ان جلست فى حلقى^١ قدفتك فى 5
 الخرج فقال محبوب للحسين انت حدث السن والصواب ان
 تستشعر خوف الامير فقال ما اخافه فقام محبوب بها وقعد
 ورفعها صاحب الخبر الى احمد بن طولون فدعا بهما فقال ما
 هذا الكلام الذى جرا بينكما فقال محبوب ذكر الحسين انه
 لا يخاف الامير فقال هو ذا يسمع فقال ايها الامير قد استفرغت 10
 جهدى فى نصيحتك وامنت جورك وليس فى هذين ما يختفى
 منك فقال بارك الله فيك وحدثنى احمد بن القاسم اخو عبيد
 الله قال بعث الى احمد بن طولون بعد ان مضى نصف الليل
 فوافيته وانا مذعور فادخلت الى دارة وسعى بى حتى وقعنا
 الى بيت مظلم فقبل لى سلم على الامير فقلت السلام على 15
 الامير ورحمة الله وبركاته فقال وعليك السلام فقال لى شى
 يصلح هذا البيت فقلت للفكر فقال ولم ذاك فقلت لانه
 ليس فيه شى يشغل الطرف قال احسنت بارك الله فيك امض
 الى العباس فقل له يقول لك اميرك اغد على وامنعه من اكل
 شى وكان العباس قليل الصبر على الجوع ورام يتناول شيا من 20
 الطعام فمنعته وركب معى وكان يوم خميس وابطأ الناس حتى
 باين العباس بشدة الجوع وخرج بعد ذلك الى ابيه فوجد
 المائدة بين يديه فدعاه اليها وقدم فى اول الطعام سمانى

١) Hs. خلقي.

زيرباجا فانهمك العباس لفرط جوعه فيه وامتدت يده الى
 صغائر الاطعمة فعندها شبع في صدر الطعام واحمد بن
 طولون متوقف حتى جئ بدجاج وبطة صغيرة مبزرة فاخذ
 ياكل ووضع بين يدي العباس فلم يجد فيه مساعا فقال
 5 له يا عباس لا تلق بهمتك على صغير الامور فتغنيك عن
 كبارها ولا يكون موضع لما يحل قدره ويجسن موقعه وهذا
 نظير تشاغلِكَ بالسَّمان عن الفتق وطيب الاطعمة وليس
 يتصل بي انك اخذت على حاجة اقل من خمس مائة دينار
 لا يجد منها صاحبها مَسًا ولا اِجْنا عليه فيها الا غضبت عليك
 10 ولا تستدع البر على الحوايج ولكن اقمه مقام الهدية التي
 تقبلها ان جئتكَ عفوا ولا تقبضها ان تاخرت عنكَ وكاف
 عنها باحسن منها فان اعظم الفقر فقرك الى رعبتكَ وانما
 اردت بحضوركَ اليوم معانبتكَ وحدثني هارون بن ملول قال
 وقف بعض بنى الجراح المصريين لاحمد بن طولون وقد
 15 انصرف من صلاة الجمعة فقال ايها المسرف على نفسه راقب
 ربك فقد ارعيت احكابك دينك واخفت الناس خوفاً منهم
 من صدقك وانا لسان جبيعهم اليك فامر بعض الحجاب بالقبض
 عليه واحضار مشايخ مصر ووجوههم وكانوا متوافرين فلما
 اجتمعوا وانا كاتب خبر السر برقعة يصف^١ فيها قول ابن
 20 الجراح لاحمد بن طولون وقال^١ لاحمد بن ايمن كاتبه
 اقراها عليهم فقرا الرقعة فقال ما الذي انكرتموه ولم تصيروا
 الى نحلفوا له انهم ما انكروا له قط فعلا ولا بعثوا اليه
 احدا فاحضره وقال اليس ذكرت ان اهل هذه المدينة نصبوك

١) Zusatz.

- فيما انكروه فقال نيتي^١ بهذا المظلوم والمقهور ومن مسه جور احباك بسوء رعايتهم فقال لست اعجل عليك فخيرني بها انضم لك انكاره قال لي ثلاثة ايام اتجسس على بعض احباك واتلطف حتى وقفت على ان امرأة طبّاله لا سبيل له عليها تدخل اليه وتبيت عنده واشترى رجل من احباك 5 غلاما امرد من بعض التجار فنصب له طرّة وقرطقه باثواب لا يسمح بها الا فاسق فقال له احمد بن طولون دللتنا على عوراتك واعلنتنا انك من المتجسسين والظن السوء ولله ستر على خلقه لا ينهاك بها التمسست وانا ارى انك الى التاديب احوج منا الى التنايب فقال رجل ايد الله الامير رام 10 ان يتراأس للدنيا بالكذب علينا وانا اشهد وقسامة من المسلمين معي ان منزله الذي يسكنه غصب وان طعمته اخافة وضج الحضور بتصديق قوله فامر بضربه مائة سوط وطاف به وحبسه وحدثني محمد بن موسى انه كان لاحمد بن طولون صديق يسر من رأى من اولاد الموالي قد برع في 15 الكتابة وحسن الافتنان فلما استقامت احوال احمد بن طولون ببصر كتب اليه يساله زيارته ويرغبه في قصده لما يقدر من وفر العائد عليه في ذلك فاجابه بان السفر يثقل عليه واليسير يقنعه وانه على اضعاف ما عليه احمد ابن طولون من الشوق اليه فلما اسرف الامر بين الموفق 20 واحمد بن طولون ورد كتابه اليه يخبره بان شوقه اليه قد زاد عليه وانه ينتظر اذنه في القدوم عليه فسر احمد بهذا واذن له بالشحوص فكتب الى طيفور خليفته بالحضرة يساله عن

1) Rasur in Hs.

حال الرجل ومنزلته وتعريفه الى من ينقطع فلم تمض الا
 مدة يسيرة حتى وافا وخرج اليه جماعة وجوه احكامه
 واستقبلوه ودخل مكرما وفرش له في الميدان دارا واعد له
 فيها جميع ما يحتاج اليه وتلقاه احمد بن طولون احسن
 تلقى وتخاليا ثم وضع الطعام بينهما واخذا في الحديث بعد
 الاكل الى ان صليت العشا الاخرة فقال له تحتاج الى الراحة
 وصرفه الى دارة المفروشة ومعه طائفة من احكامه وحجابه
 فلما^١ بعد عنه قال لخاصا الطرسوسى سلمه الى ابى مصلح
 واقبض على رحله وحصله ومن معه تحصيلا لا يفوتك منه
 شى وكان اذا فعل فعلا يبعد عنه من عوائد الناس ذكر
 عذره فيه فقال محمد بن موسى سمعته يقول استدعيت
 شخصو هذا الرجل وحاله ضعيفة فتناقل على فلما كان في
 هذا الوقت سألنى الاذن له فى الشخصو الى فاجبته الى ذلك
 وكتبت الى خليفتى طيفور بتعريف خبره فاعلمنى انه قد حسنت
 حاله وزاد من السلطان محله فاثرت مشاهدته لانى قدرت
 ان الموفق دسه الى فى حال التشديد بينى وبينه حتى
 يصلح ما تشعث بيننا فلما حضر لم يدع للموفق حسنة ورماه
 بكل قبيح ورايت صورته قد انقلبت الى الشر وما اشك ان
 معه ما يصدق سوء ظنى فيه ثم استحضر غلامين كانا معه
 ومشمولين على امره فتهددهما على صدقة فاقرا بكتب
 كانت معه فاحضر سقفا فيه ثمانون كتابا من الموفق الى
 وجوه غلمانه يعدم بتقليد البلدان الخطيرة والجوائز السنية
 ان فتكروا به فقبض على الكتب واهلك الرجل وحدثنى محمد

١) فكما. Hs.

ابن عبيد الله الخراساني الدهان قال نزل في حارتنا شاب
 من اهل بلخ حسن الصورة فصيح حافظ لكتاب الله وسنن
 نبيه فحلا بقلوبنا وام بنا في مسجد الحارة ولزمنا مسجده
 في كل عشية لكثرة مواعظه فانا جلوس معه في عشية من
 العشايا حتى طلع علينا كهل من الخراسانية وعليه لبادة 5
 وفي يده خنجر مشهور فلما راه امام الحارة قام وهرب منه وعدا
 صاحب اللبادة خلفه وتوجه بذلك الخنجر فقتله فسقناه الى
 السلطان وهو معنا لين القياد غير خاضع لاحد منا فرفع
 معنا الى احمد بن طولون فقال له ما الذي حملك على قتله
 قال ايها الامير كان هذا الرجل جاري بخارا وكان حسن 10
 الجاورة شايع الستر فدخلت يوما من الايام الى منزلي
 على غفلة من اهلي فوجدته مفترشا حرمتي ففرغت الى
 السيف فعدت اليها فقطعتها وهرب مني وشهر امرى في الجيران
 وطلبه السلطان واطلق لي قتله فلم اجده وخبرت بخروجه
 عن بخارا فتركت كلما انا بسبيله ببلدى وطالبتة وكنت لا 15
 ادخل بلدا الا قيل لي قد رحل عنه الى ان دخل مصر وقد اخذت
 بطائنتي وما ابالي متى قُتلت بعده فسالنا احمد بن طولون
 عن المقتول فقلنا له هرب منه ساعة راه فقال كثر الله في
 الرجال مثلك انصرف مكلوا فاقام عندنا تلك العشية وخرج
 من غدها الى بلدة وسمعنا احمد بن ايمن يقول لاحمد بن 20
 طولون ساع يسعى بالكتاب والمعاملين يعرف بابي الذويب
 حسن الموقع منه قد اجدى عليه بنعمة وكان ربما اكل معه
 وربما جلس بين يديه ينادمه فاجتمعنا مع هذا الساعي
 فقال احمد بن طولون لكنيز المغنى اشتهى صوتا ما سمعته

منذ خرجت من سر من رأى فقال وما هو يا سيدى فقال
هذا البيت

❖ الا شفيتم غليلا لا افارقه
نفسى فداوك من ذى غلة صاد ❖

5 فحملنى النبىذ وما استهوانى من تقريب احمد بن
طولون وايناسه على ان قلت انا احسنه ففرح احمد بن
طولون واندفعت اغتيه اياه وكان احمد بن ايمن ذا جثة
عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع فطرب طربا شديدا ثم
صفق بيديه فسبغته الى سحف الطرب رقت فرقصت على
10 ايقاع الحن فزاد سروره وغمرنى على ابى الذؤيب^١ الساعى
فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ يبكى
كما يبكى الصبى لسوء ادبه فزبره احمد بن طولون فقال
له ابو الذؤيب^٢ لم يوجعنى ايد الله الامير ما وقع على من
جسمه وانما المنى ما كان على ظهره من البدر التى اختزلها
15 وхан فيها الامير فقال ارفع هذا الى العكو ولا تخلط الجد
بالسحف فتبينت انى قد غلطت فى فرط الانبساط قال
احمد فما مضت الا مديدة حتى اوقع بى وحبسنى فلم اخرج
الا فى عتق وفاته . وحدثنى الفارسى وكان ريسا من السعاة
لاحمد بن طولون قال دعانى يوما فقال قد خفى عنى امر
20 فلان وسى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه
على خبر وكأنه ببلد اخر ومن العجب ان يضبط هذا الرجل
نفسه على نقص فحيزته فقلت قد عاينت امر هذا الرجل

1) Hs. الذؤيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائج مطبخه وما
يحتاج اليه لسائر يومه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا
في الساعة التي يركب فيها اليك فقال لي احمد بن طولون فانا
احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتمس دارا
تلازق داره واطهرت اني احتاج اليها لعامة من الاولياء 5
ودخلتها فوجدتها مشرفة على دار التركي تتبين منها
قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت
اقداحا تدخل اليه وهو جالس على المائدة وطيفوريات تخرج
من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلك
فعلمت انه قد نام فلما كان وقت العصر وانا الفراش ففرش 10
قاعة الدار والقي خمراف وفرش على الحصير فرشاً وخرج فجلس
وجلست جارية معه وما بينهما ثالث ووضعت صينية بين
يديه واخرى بين يدي الجارية واخذت العود فغنته احسن
غناء وشرب اجمل شرب حتى استوفى خرداذيه كان مقدارها
رطلين وخرداذيه اخرى فما استوفاهما حتى خلط في كلامه 15
واحتد وقال لجاريته يا فلانة خلا احمد بن طولون بهذا
البلد يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا وخذ
في ما نحن فيه اسمع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت
كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن (١) ماخذ (٢) فوالله ما انثنى
اليه وقال لها ويحك في عنقى بيعة للخليفة وليس يحل لي ان 20
أُمسك وعزمت ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بخنجر ولا
ابالى ان اقتل بعده فاني كنت ادخل الجنة ويدخل النار
يا جارية هو والله عاص قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

1) Zusatz am Rande.

ما في هذا الكأس على هذا الصوت الطيب وغنت وشرب الكأس
 وزاد امره واخرجه الغيظ من التحفظ وقال للخدام له افتم
 الباب حتى اخرج الى هذا العاصى فاقتله او يقتلنى فزادت
 الجارية في مداراته ولم تزل تقبل راسه وضمه حتى نام قال
 5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالغداة
 الى احمد بن طولون ووضعت الرقعة بين يديه فلما قراها
 ضحك ساعة وتغيظ اخرى ثم امسك حتى دخل اليه فلما
 حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق
 بين يديه مسلم غيره قال له اسات اليك قط قال لا والله
 10 يا سيدى قال الم ارزقك وادّر احسانى اليك قال نعم قال فما
 هذا الذى تقوله على النبىذ قلت البارحة كذا وكذا وما زالت
 جارىتك تسكنك فما سكنت وتلا عليه ما كان فى الرقعة
فوقع صعقا¹⁾ ثم اخرجه الى طرسوس وكتب له برقة هناك .
 وحدثنى يعقوب بن صالح صاحب الجيفى وكان يتولى شرطه
 15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما
 خادما لابن مفضل بمائتى دينار واخذ جوازا الى الشام
 باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل
 الوالى يعرف بحبيب المعرى قد نصبه لتأمل الكتب ونفيس
 الامتعة فتأمل الجواز فقال كان حق هذا الخادم ان يَحَلَّ²⁾
 20 ولست اطلقه الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد
 ابن طولون بخبره فكتب احمد باشخاصه فلما وافى دخل اليه
 الخادم ومولاه فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

1) Am Rande.

2) Für يَحَلَّ? Das ح unter der Linie hindert uns, يَحَلَّ zu lesen.

- من الواسطي كاتبك مما باعه لابن مفضل قال والى^١ اين قال الى بلدى حتى ارجو ما اجد فيه من الربح قال اكتبوا له جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير فعلى من نفقتى في هجيبى ورجوعى قال احمد بن طولون وكم نفقتك فيهما قال عشرة دنانير قال ادفعوها له وتحقق انه 5 من اهل السلامة فاخرج لاختذ الجواز فرفع اصحاب الاخبار انه تكلم بما يكره احمد بن طولون فامر بحبسه في المطبق فلما دخله راي فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم واسلف الحبسين على تكك كانوا يعملونها وابتاع من المطبق 10 رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل ثمنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذكره احمد بن طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطول عليك الامير باطلاقك قال كيف اخرج من موضع اكثر ما املكه فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضج وبكا 15 وكان يتلهف على الدخول الى المطبق ورفع خبره الى احمد ابن طولون فكثر تعجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه في حبسك واحب الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من اخراجى فاخرنى بمقدار ما استنظف اسبابى قال وكم تحب 20 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك اجنن انت قال لا والله الا صحيح ولكنه معاش قال فما تشفق على نفسك من حره وكان الزمان قائظا قال يا سيدى في القيسارية

١) الى am Rande.

إذا اردحم الناس فيها اشد حرا منه فاجيب الى ما سال :
ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابي يوسف
سنه محموده رجا فرجه فيها فعمل قصيدة طويلة وكتب الى
ابي عبد الله احمد بن محمد الواسطي رقعة يشكو فيها امره
اليه ويتلطف له في قراءة قصيدته عليه في خلوة ويتبعها بها
يحسن ان ياتى به وهي

الشعر صعب على المكروب والعان ❖

وليس اعجب فيض ملان ❖

وهذه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد
الواسطي اني قد قرأت القصيدة وهو جالس منشرح الصدر
فبكا لبعضها وضحك لبعضها فقلت قد طال امره ايد الله
الامير وافضى به غضب الامير الى مريثة عدوه له فقال ما
غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفت جبيع
ما يملكه وانلته نهاية المكروه حتى خفي امره واستتر حديثه
وهو يتانس بقاصديه ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت
عليه وقد زال العتب عن قلبي قلت له فما يمنع الامير ايده
الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك
المتمكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك
من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يا ابا يوسف كنت اجدر
بجس ما كنت عنه غنيا من القول فقال لي اما تتامل فظاظة
ابي عبد الله على في مثل هذه الحال وذمه اياي بما كان يجب ان
يحمدني به ولكن الحن تقلب اعيان الحسنات الى المساوي
وسالت ابا بكر القاضي كلام احمد بن طولون في امره فركب
اليه واتفق في تلك الساعة خبر يسر احمد بن طولون فامر

باطلاقه وتخليه سبيله الى بغداد فخرج على طريق مكة لانه
 كان يريد الحج ان فرج عنه وورد الخبر الى احمد بن طولون
 بوفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان
 احكامه اقاموا عليا ابنه وهو صبي مقام ابيه في الرياسة عليهم
 وتولى تدبيره احمد بن دوغباش التركي فخلا ذرع احمد
 ابن طولون بوفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور
 وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته
 الى مشاركة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره
 فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد
 ابن طولون ابنه العباس وضم اليه احمد بن محمد الواسطي
 الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومائتين في منية
 الاصيف واستكتب ابا الفحاح محبوب بن رجا وشخص احمد
 ابن طولون فوجد محمد بن ابي رافع المتقصد للرملة من
 قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فاقه وشخص حتى
 وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحمد بن دوغباش
 فترجلا له واقاما دعوته ووجد احمد بن وصيف بدمشق
 وكان نفاه المهتدى اليها فاحسن لقاءه وميرته واقام احمد
 ابن طولون بدمشق اياما حتى استوسق^١ له امرها ودعى
 له على منابرها واستخلف احمد بن دوغباش عليها ورحل
 الى حمص ومعه اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل
 له وضجت الرعية من سوء سيرته فعزلته عن حمص وولاهها
 يمين التركي وتتابعت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا
 باقامة الدعوة له في سائر عمله وينصرف عنه وسار احمد

١) Für استوثق.

ما عندي قال فاعطل قال ذاك اليك فدخل نفيس الى احمد
 ابن طولون وعرفه الخبر فاحضر ابن مفضل فقال ما كانت
 عندك حيلة في نفقات المطابخ يوما واحدا او يومين الى ان
 تحكم امرها قال لو سهلت لي امرها لما توقفت وانها لمتعذرة
 5 على قال احلف بالله وبراسي انك ما تملكها تحلف على ذلك
 ودعا سوارا الخادم وكان جريا من خدمه صفيق الوجه فقال
 خذ نعنته ولا يفتك منها شي واحمل الى ما وجدته من العين
 له الساعة فجاء بثمانية وسبعين الف دينار وسلمه الى سوار
 فكان اخر العهد به وباع ما اجازة به فبلغ نيفا وعشرين
 10 الف دينار وحدثني شعيب بن صالح ان نفس احمد بن
 طولون شئت استخدام الكتاب منذ اشرف من ابن مفضل
 على دغل نفسه وسوء طويته وجراءته على اليمين على ربه فسأل
 عمن كان يكتب لحسين الخادم المعروف بعرق الموت وكان
 هذا حسين الخادم حسن العقل راجم الوزن يتقلد البريد
 15 بمصر وكان احمد ذا معرفة به من الحضرة وكان على ثقة
 من اختياره ف قيل له الحسين ابن مهاجر فاحضره وساله عن
 بلده وسبب تعلقه بحسين الخادم فقال ايد الله الامير لقيني
 بالركة وكان والدي يتوكل لحسين الخادم في ضياع يملكها
 فاختاره في مسيرة الى مصر متقلدا للبريد فطالع ما جرى
 20 على يده فحمدته وتاملني في ما كنت ارفعه من حساب والدي
 فمال اليّ واقرّ الضياع على ما كانت عليه من اشراف والدي
 عليها وقال له لم استعجب من كتاب العراق احدا لما معهم
 من الجرّة ولطف الحيلة وهم للعامل الخائن اوثق منهم
 للناسخ وانا اقنع بابنك واني رايت اجتهداه في اصابتة موافقتي

وليس فيه الا الجز في الخدمة عن استيفاء ما اوثره وهو
يتخارج معى فقال له ابي ان اخاه قد الفه شديدا فقال اخرج
معه فانه ان كان فوقه في السن فهو دونه في الكتابة وانا اوثره
وما اتاه قال الحسين بن مهاجر والتزم الحسين الخادم تاديبى
وتقويمى حتى اذا تبين اضطلاعى بما يسند الى سلم الى ديوان 5
البريد وقال يا بنى احذر ان ترى في دار غيرى ولا تسكن الى
احد سكونك الى فان تفويضى اليك يوجب لى هذا عليك
وليكن ايثارك لحسن الذكر اكثر منه لكسب المال وايثارك
للسواب اكثر منه لحسن الذكر ولا تستأثر عن انفاق ما
تكسبه بابتياح الاعراض النفيسة والملابس الرفيعة فانك لا 10
تزيد بها الا في عين ناقص الفهم والحال لان من قوى تمييزه
انما يطالع ما صدر عنك من فضل ويستعرضه منك من طبع
واذا غلب عليك ايثار شى يحسن به ظاهرك فطالع ثمنه في
حاصلك واعلم انه في يدك متى شئت من غير ان تسر فيه
الى الحاسد لك والباغى عليك ولا تذكر لاحد من حديثى ما 15
يسهل عليك اذاعتة فيجتري به على اظهار سر لى وانلوا ما
تستدعره منى طلى الصكيفة واحرص الا يسبقك احد الى
مطالعتى بما استطلعه وقد امرت بكذا وكذا دينارا فاشتعل على
امرى وقابل ما ابتدئك به بما يفضى عنك سوافى لديك وفقك
الله وسددك قال له احمد بن طولون فمن خدمت بعده قال 20
ما انشרכת لسواه ومعولى في ما يعمنى على ما اقتنيتة اسلفه
لقوم اثق ببوداتهم وحسن معاملاتهم واصرف الفضل الى ما
ينوبنى وارء الاصل الى موضعه قال فكم صرف اليك الحسين
الخادم قلت اربعة الاف دينار وهى اكثر ما كان فى حاصله

في ذلك الوقت فقال لي احمد بن طولون ما احب من همتي
 لكاتبى ما وصلك به الحسين الخادم فهذا المال قليل لك فخلع
 عليه ولزم وصية الحسين الخادم فلم ينكر منه احمد بن
 طولون شيئا ولا تحامل على سائر الناس له قال احمد بن يوسف
 5 سالت عن مائة الف الدينار التي وصا بها احمد بن طولون
 للحسين بن مهاجر فقيل لي هي المائة الف دينار التي
 احتيزت من ابن مفضل عينا وثمن متاع كانت معزولة
 ناحية حتى حملها الى الحسين وحدثني سعيد الفرغانى
 قال لما قتل ابو الجيش الحسين بن مهاجر وجد له ثمانون
 10 الف دينار فقال خازنه هذه المائة الف دينار التي وصله
 بها احمد بن طولون فرق في اهله عشرين الفا وبقيت هذه
 الثمانون الفا وكان يقتات ارزاقه وحدثني احمد بن خاقان
 قال سمعت احمد بن طولون يقول للحسين بن مهاجر
 قد صحت عندي نصيحتك من ان تحتاج الى تحامل على احد
 15 تحرز به الحجة عندي والعذر لي فميز الناس تمييز عادل وتلق
 شرارهم بغلظة وخيارهم برفقة واعلم ان حقدك عليهم في
 نصيحتي على قديم الايام والاستيخاش اكثر مما تحوز لي
 من الطاعة وتزرع لي في القلوب بغضة لا تاتى عليها الايام
 وتتوارثها الاعقاب واطلب الشكر من مستحقه فليس يكرهه
 20 الا ناقص المعرفة بالسياسة غير خبير بما في باطن النصيحة
 وجري في مجلس ل احمد بن عبد كان ذكر محبوب بن رجا
 والحسين بن مهاجر فطعن عليهما اكثر من حضر المجلس
 فقال محمد بن عبد كان الصدق اجمل ما يوشر وكان في كل
 واحد منهما فضل اما محبوب فسرير الجواب حسن الاستماع

- حلو الكتابة وأما الحسين بن مهاجر فموقر النفس بعيد الغور مستصغر لعكبة من يحبه لا يؤثر على تزيين امره عنده شيا من اعراض الدنيا وقال ابن مهاجر لحبوب امرنى الامير ان اجلس في حلقك حتى تفصل ما حملته من الحساب الذى رفعتة فقال محبوب ان جلست في حلقى^١ قدفتك في 5 الخرج فقال محبوب للحسين انت حدث البسن والصواب ان تستشعر خوف الامير فقال ما اخافه فقام محبوب بها وقعد ورفعها صاحب الخبر الى احمد بن طولون فدعا بهما فقال ما هذا الكلام الذى جرا بينكما فقال محبوب ذكر الحسين انه لا يخاف الامير فقال هو ذا يسمع فقال ايها الامير قد استفرغت 10 جهدى في نصيحتك وامنت جورك وليس في هذين ما يخفى منك فقال بارك الله فيك وحدثنى احمد بن القاسم اخو عبيد الله قال بعث الى احمد بن طولون بعد ان مضى نصف الليل فوافيته وانا مذعور فادخلت الى دارة وسعى بى حتى وقعنا الى بيت مظلم فقيل لى سلم على الامير فقلت السلام على 15 الامير ورحمة الله وبركاته فقال وعليك السلام فقال لائى شى يصلح هذا البيت فقلت للفكر فقال ولم ذاك فقلت لانه ليس فيه شى يشغل الطرف قال احسنت بارك الله فيك امض الى العباس فقل له يقول لك اميرك اغد على وامنعه من اكل شى وكان العباس قليل الصبر على الجوع ورام يتناول شيا من 20 الطعام فمنعته وركب معى وكان يوم خميس وابط الناس حتى باين العباس بشدة الجوع وخرج بعد ذلك الى ابية فوجد المائدة بين يديه فدعاه اليها وقدم فى اول الطعام سمانى
- ١) Hs. خلقي.

زيرباجا فانهمك العباس لفرط جوعه فيه وامتدت يده الى
 صغائر الاطعمة فعندها شبع في صدر الطعام واحمد بن
 طولون متوقف حتى جئ بدجاج وبطة صغيرة مبزرة فاخذ
 ياكل ووضع بين يدي العباس فلم يجد فيه مساعا فقال
 5 له يا عباس لا تلق بهمتك على صغير الامور فتغنيك عن
 كبارها ولا يكون موضع لما يجلد قدره ويحسن موقعه وهذا
 نظير تشاغلك بالسمان عن الفتق وطيب الاطعمة وليس
 يتصل بي انك اخذت على حاجة اقل من خمس مائة دينار
 لا يجد منها صاحبها مسا ولا اجحافا عليه فيها الا غضبت عليك
 10 ولا تستدع البر على الحوايج ولكن اقمه مقام الهدية التي
 تقبلها ان جاتك عفوا ولا تقبضها ان تاخرت عنك وكاف
 عنها باحسن منها فان اعظم الفقر فقرك الى رعييتك وانما
 اردت بحضورك اليوم معانبتك وحدثني هارون بن ملول قال
 وقف بعض بنى الجراح المصريين لاحمد بن طولون وقد
 15 انصرف من صلاة الجمعة فقال ايها المسرف على نفسه راقب
 ربك فقد ارعيت احبابك دينك واخفت الناس خوفا منهم
 من صدقك وانا لسان جميعهم اليك فامر بعض الحجاب بالقبض
 عليه واحضار مشايخ مصر ووجوههم وكانوا متوافرين فلما
 اجتمعوا وانا كاتب خبر السر برقعة يصف^١) فيها قول ابن
 20 الجراح لاحمد بن طولون وقال^٢) لاحمد بن ايمن كاتبه
 اقراها عليهم فقرا الرقعة فقال ما الذي انكرتموه ولم تصيروا
 الى فحلفوا ! ما انكروا له قط فعلا ولا بعثوا اليه
 احدا فاحدس من ذكرت ان اهل هذه المدينة نصبوك

1) Zusatz.

- فيما انكروه فقال نيتي^{١)} بهذا المظلوم والمقهور ومن مسه جور احسابك بسوء رعايتهم فقال لست اعجل عليك فخبرنى بما اتضمم لك انكاره قال لى ثلاثة ايام اتجسس على بعض احسابك واتلطف حتى وقفت على ان امرأة طبّاله لا سبيل له عليها تدخل اليه وتبيت عنده واشترى رجل من احسابك 5 غلاما امرد من بعض التجار فنصب له طرة وقرطقه باثواب لا يسمح بها الا فاسق فقال له احمد بن طولون دللتنا على عوراتك واعلنتنا انك من المتجسسين والظن السوء ولله ستر على خلقه لا ينهاك بما التمسنا وانا ارى انك الى الناديب احوج منا الى التنايب فقال رجل ايد الله الامير رام 10 ان يترااس للدنيا بالكذب علينا وانا اشهد وقسامة من المسلمين معى ان منزله الذى يسكنه غصب وان طعمته اخافة وضج الحضور بتصديق قوله فامر بضربه مائة سوط وطاف به وحبسه وحدثنى محمد بن موسى انه كان لاحمد بن طولون صديق بسر من راي من اولاد الموالى قد برع فى 15 الكتابة وحسن الافتنان فلما استقامت احوال احمد بن طولون ببصر كتب اليه يساله زيارته ويرغبه فى قصده لما يقدر من وفر العائد عليه فى ذلك فاجابه بان السفر يثقل عليه واليسير يقنعه وانه على اضعاف ما عليه احمد ابن طولون من الشوق اليه فلما اسرف الامر بين الموفق 20 واحمد بن طولون ورد كتابه اليه يخبره بان شوقه اليه قد زاد عليه وانه ينتظر اذنه فى القدوم عليه فسر احمد بهذا واذن له بالشخص فكتب الى طيفور خليفته بالحضرة يساله عن

1) Rasur in Hs.

حال الرجل ومنزلته وتعريفه الى من ينقطع فلم تبض الا
 مدة يسيرة حتى وافا وخرج اليه جماعة وجوه احكامه
 واستقبلوه ودخل مكرما وفرش له في الميدان دارا واعد له
 فيها جميع ما يحتاج اليه وتلقاه احمد بن طولون احسن
 تلقى وتحاليا ثم وضع الطعام بينهما واخذا في الحديث بعد
 الاكل الى ان صليت العشا الاخيرة فقال له تحتاج الى الراحة
 وصرفه الى دارة المفروشة ومعه طائفة من احكامه وحجابه
 فلما^{١)} بعد عنه قال لخاصان الطرسوسى سلمه الى ابي مصلح
 واقبض على رحله وحصله ومن معه تحصيلا لا يفوتك منه
 شى^{١٠} وكان اذا فعل فعلا يبعد عنه من عوائد الناس ذكر
 عذرة فيه فقال محمد بن موسى سمعته يقول استدعيت
 شخص هذا الرجل وحاله ضعيفة فتشاكل على فلما كان في
 هذا الوقت سألنى الاذن له في الشخص الى فاجبته الى ذلك
 وكتبت الى خليفتى طيفرور بتعريف خبره فاعلمنى انه قد حسنت
 حاله وزان من السلطان محله فائرت مشاهدته لانى قدرت^{١٥}
 ان الموفق دسه الى في حال التشديد بينى وبينه حتى
 يصلح ما تشعت بيننا فلما حضر لم يدع للموفق حسنة وراه
 بكل قبيح ورايت صورته قد انقلبت الى الشر وما اشك ان
 معه ما يصدق سوء ظنى فيه ثم استحضر غلامين كانا معه
 ومشمطين على امره فتهددهما على صدقه فاقرا بكتب^{٢٠}
 كانت معه فاحضر سفظا فيه ثمانون كتابا من الموفق الى
 وجوه غلمانه يعدم بتقليد البلدان الخطيرة والجوائز السنية
 ان فتكروا به فقبض على الكتب واهلك الرجل وحدثنى محمد

١) Hs. فكما.

ابن عبيد الله الخراساني الدهان قال نزل في حارتنا شاب
 من اهل بلخ حسن الصورة فصيح حافظ لكتاب الله وسنن
 نبيه فحلا بقلوبنا وام بنا في مسجد الحارة ولزمنا مسجده
 في كل عشية لكثرة مواعظه فاننا جلوس معه في عشية من
 العشايا حتى طلع علينا كهل من الخراسانية وعليه لبادة 5
 وفي يده خنجر مشهور فلما راه امام الحارة قام وهرب منه وعدا
 صاحب اللبادة خلفه وتوجه بذلك الخنجر فقتله فسقناه الى
 السلطان وهو معنا لين القياد غير خاضع لاحد منا فرفع
 معنا الى احمد بن طولون فقال له ما الذي حملك على قتله
 قال ايها الامير كان هذا الرجل جاري ببخارا وكان حسن 10
 الحجورة شايح الستر فدخلت يوما من الايام الى منزلي
 على غفلة من اهلي فوجدته مفترشا حرمتي ففرغت الى
 السيف فعدت اليها فقطعتها وهرب مني وشهر امرى في الجبران
 وطلبه السلطان واطلق لي قتله فلم اجده وخبرت بخروجه
 عن بخارا فتركته كلما انا بسبيله ببلدى وطالبتة وكنت لا 15
 ادخل بلدا الا قيل لي قد رحل عنه الى ان دخل مصر وقد اخذت
 بطائنتي وما ابالي متى قُتلت بعده فسالنا احمد بن طولون
 عن المقتول فقلنا له هرب منه ساعة راه فقال كثر الله في
 الرجال مثلك انصرف مكلوا فاقام عندنا تلك العشية وخرج
 من غدها الى بلده وسمعنا احمد بن ايمن يقول لاحمد بن 20
 طولون ساع يسعى بالكتاب والمعاملين يعرف بابي الذويب
 حسن الموقع منه قد اجدى عليه بنحكة وكان ربما اكل معه
 وربما جلس بين يديه ينادمه فاجتمعنا مع هذا الساعي
 فقال احمد بن طولون لكنيز المغني اشتهى صوتا ما سمعته

منذ خرجت من سر من رأى فقال وما هو يا سيدى فقال
هذا البيت

❖ الا شفيتم غليلا لا افارقه
❖ نفسى فداوك من ذى غلة صاد ❖

5 فحملنى النبىذ وما استهوانى من تقريب احمد بن
طولون وايناسه على ان قلت انا أحسنه ففرح احمد بن
طولون واندفعت اغتيه اياه وكان احمد بن ايمن ذا جثة
عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع فطرب طربا شديدا ثم
صفق بيديه فسبقتة الى مخف الطرب وقمت فرقصت على
10 ايقاع اللحن فزاد سروره وغمرنى على ابى الذؤيب^١ الساعى
فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ ييكى
كما ييكى الصبى لسوء ادبه فزبره احمد بن طولون فقال
له ابو الذؤيب^٢ لم يوجعنى ايد الله الامير ما وقع على من
جسمه وانما المنى ما كان على ظهرة من البدر التى اختزلها
15 وخان فيها الامير فقال ارفع هذا الى العكو ولا تخلط الجذ
بالسحف فتبينت انى قد غلطت فى فرط الانبساط قال
احمد فما مضت الا مديدة حتى اوقع بى وحبسنى فلم اخرج
الا فى عتق وفاته . وحدثنى الفارسى وكان ريسا من السعاة
لاحمد بن طولون قال دعانى يوما فقال قد خفى عنى امر
20 فلان وسبى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه
على خبر وكأنه ببلد اخر ومن العجب ان يضبط هذا الرجل
نفسه على نقص تحيرته فقلت قد عاينت امر هذا الرجل

١) Hs. الذيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائج مطبخه وما يحتاج اليه لسائر يومه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا في الساعة التي يركب فيها اليك فقال لى احمد بن طولون فانا احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتمس دارا تلازق داره واطهرت انى احتاج اليها لعامة من الاولياء 5 ودخلتها فوجدتها مشرفة على دار التركي تتبين منها قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت اقداحا تدخل اليه وهو جالس على المائدة وطيفوريات تخرج من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلك فعلمت انه قد نام فلما كان وقت العصر وانا الفراش ففرش 10 قاعة الدار والقى خمرا وفرش على الحصير فرشاً وخرج فجلس وجلست جارية معه وما بينهما ثالث ووضعت صينية بين يديه واخرى بين يدي الجارية واخذت العود فغنته احسن غناء وشرب اجمل شرب حتى استوفى خرداذه كان مقدارها رطلين وخرداذه اخرى فما استوفىها حتى خلط في كلامه 15 واحتد وقال لجاريته يا فلانة خلا احمد بن طولون بهذا البلد يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا وخذ في ما نحن فيه اسمع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن^١ ماخذ^١ فوالله ما انتنى اليه وقال لها ويحك في عنقى بيعة للخليفة وليس يحل لى ان 20 أمسك وعزمى ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بحجر ولا ابالى ان اقتل بعده فانى كنت ادخل الجنة ويدخل النار يا جارية هو والله عاص قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

١) Zusatz am Rande.

ما في هذا الكأس على هذا الصوت الطيب وغنت وشرب الكأس
وزاد امره واخرجه الغيظ من التحفظ وقال الخادم له افتم
الباب حتى اخرج الى هذا العاصى فاقتله او يقتلنى فزادت
الجارية في مداراته ولم تزل تقبل راسه وفيه حتى نام قال
5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالعداة
الى احمد بن طولون ووضعت الرقعة بين يديه فلما قراها
ضحك ساعة وتغيظ اخرى ثم امسك حتى دخل اليه فلما
حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق
بين يديه مسلم غيره قال له اسات اليك قط قال لا والله
يا سيدى قال الم ارزقك وادّر احسانى اليك قال نعم قال فما
10 هذا الذى تقوله على النبىذ قلت البارحة كذا وكذا وما زالت
جاريته تسكنك فما سكنت وتلا عليه ما كان في الرقعة
فوقع صعقا^١) ثم اخرجته الى طرسوس وكتب له برزقه هناك :
وحدثنى يعقوب بن صالح صاحب الجيوى وكان يتولى شرطه
15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما
خادما لابن مفضل بمائتى دينار واخذ جوازا الى الشام
باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل
الوالى يعرف بحبيب المعرى قد نصبه لتأمل الكتب ونفيس
الامتنعة فتأمل الجواز فقال كان حق هذا الخادم ان يحلّا^٢)
20 ولست اطلقه الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد
ابن طولون بخبرة فكتب احمد باشخاصه فلما وافى دخل اليه
الخادم ومولاه فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

1) Am Rande.

2) Für يُحَلّا Das ح unter der Linie hindert uns, يَحَلّا zu lesen.

من الواسطى كاتبك مما باعه لابن مفضل قال والى^{١)} اين قال
الى بلدى حتى ارجو ما اجد فيه من الرخ قال اكتبوا له
جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير
فعلى من نفقتى فى محبى ورجوعى قال احمد بن طولون وكم
نفقتك فيهما قال عشرة دنانير قال ادفعوها له وتحقق انه
5 من اهل السلامة فاخرج لاختد الجواز فرغ اصحاب الاخبار
انه تكلم بما يكره احمد بن طولون فامر بحبسه فى المطبق
فلما دخله رأى فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد
فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم
واسلف الحبسين على تكك كانوا يعملونها وابتاع من المطبق
10 رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل
ثمنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذكره احمد بن
طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطول
عليك الامير باطلاقك قال كيف اخرج من موضع اكثر ما
املكه فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضج وبكا
15 وكان يتلهف على الدخول الى المطبق ورفع خبره الى احمد
ابن طولون فكثر تعجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق
على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه فى حبسك واحب
الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من
اخراجى فاخرنى بمقدار ما استنظف اسبابى قال وكم تحب
20 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك امجنون
انت قال لا والله الا صحيح ولكنه معاش قال فما تشفق على
نفسك من حيرة وكان الزمان قائظا قال يا سيدى فى القيسارية

١) الى am Rande.

إذا ازدهم الناس فيها أشد حرا منه فاجيب الى ما سال :
ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابي يوسف
سنه محموده رجا فرجه فيها فعمل قصيدة طويلة وكتب الى
ابي عبد الله احمد بن محمد الواسطي رقعة يشكو فيها امره
اليه 5 ويتلطف له في قراءة قصيدته عليه في خلوة ويتبعها بما
يحسن ان ياتى به وهى

الشعر صعب على المكروب والعان ❖

وليس اعجب فيض ملان ❖

وهذه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد
الواسطي انى قد قرأت القصيدة وهو جالس منشرح الصدر 10
فبكا لبعضها وضحك لبعضها فقلت قد طال امره ايد الله
الامير وافضى به غضب الامير الى مريثة عدوه له فقال ما
غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفت جيع
ما يملكه وانلته نهاية المكروه حتى خفى امره واستتر حديثه
وهو يتانس بقاصديه ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت 15
عليه وقد زال العتب عن قلبى قلت له فما يمنع الامير ايده
الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك
المتمكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك
من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يا ابا يوسف كنت اجدر
بمحس ما كنت عنه غنيا من القول فقال لى اما تتامل فظاظة 20
ابي عبد الله على فى مثل هذه الحال وذمه اياى بما كان يجب ان
يحمدنى به ولكن الكن تقلب اعيان الحسنات الى المساوى
وسالت ابا بكره القاضي كلام احمد بن طولون فى امره فركب
اليه واتفق فى تلك الساعة خبر يسر احمد بن طولون فامر

باطلاقته وتخليته سبيله الى بغداد فخرج على طريق مكة لانه
 كان يريد الحج ان فرج عنه وورن الخبر الى احمد بن طولون
 ب وفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان
 احبابه اقاموا عليا ابنة وهو صبي مقام ابيه في الرياسة عليهم
 وتولى تدبيره احمد بن دوعباش التركي فخلا ذرع احمد 5
 ابن طولون ب وفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور
 وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته
 الى مشاركة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره
 فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد
 ابن طولون ابنة العباس وضم اليه احمد بن محمد الواسطي 10
 الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومائتين في منية
 الاصبع واستكتب ابا الفخاك محبوب بن رجا وشخص احمد
 ابن طولون فوجد محمد بن ابي رافع المتقلد للرملة من
 قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فآثره وشخص حتى
 وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحمد بن دوعباش 15
 فترجلا له واقاما دعوته ووجد احمد بن وصيف بدمشق
 وكان نفاه المهتدي اليها فاحسن لقاءه وميرته واقام احمد
 ابن طولون بدمشق اياما حتى استوسق^١ له امرها ودعى
 له على منابرهما واستخلف احمد بن دوعباش عليها ورحل
 الى حمص ومعه اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل 20
 له وخبجت الرعية من سوء سيرته فعزلته عن حمص وولاهها
 يمين التركي وتنابت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا
 باقامة الدعوة له في سائر عمله وينصرف عنه وسار احمد

١) Für استوثق.

ابن طولون حتى صدّ إلى انطاكية وقد دخل سيمّا الطويل إليها وتحصن وتوثق بمنعتها وانها لم تفتح قط عنوة وكان سيمّا قد اساء إلى الرعية وتتبع النعم فأزالها وشرقت به نواحي اعماله فاقلم أحمد بن طولون على المدينة وعسكره 5 مما يلي الباب المعروف بباب فارس ورما الحصن بالمجنيق والنفت وطلب الحيلة فتعذّرت عليه فلما طال ذلك واجهد اهل انطاكية الحصار بعثوا إلى أحمد بن طولون فدلوه على الطريق الذي يكون إليه المدخل من سور المدينة وكان قد حل اصحاب أحمد بن طولون المدينة ونصبوا اعلامه على الحصن واحرقوا موضعا من باب فارس فسقط باب الحديد 10 ووقف سيمّا الطويل على باب فارس يحارب بنفسه فرماه قوم من اصحاب المنازل والدور من ورائه فانهزم ودخل أحمد بن طولون المدينة وكان ذلك في الحرم سنة خمس وستين ومايتين وقتل سيمّا الطويل وقبض على امواله وكاتبه وشخص 15 في هذه السنة فدخل طرسوس في خلق كثير وعز منيع . قال أحمد بن يوسف حدثني أبو العباس الطرسوسي المتولى لغسل أحمد بن طولون عند وفاته وكان صادق اللهجة عفيف الطعمة قال كان بطرسوس رجل من خشن الصوفية قد خرج من نعمة جلييلة وحال حسنة إلى الله وتعلم عمل الحزم وكان 20 بمقامه بطرسوس مواصلا له ومتجبيا من حسن الفاظه فقال لي في عشية من العشايا تقدمني إلى منزل فلان فاني في اثرك واحذر ان يرى فيك من هيبتي ما تجعله به وصر إليه خاضعا واعلمه شوقي إليه وسله عن رايه في مصيري إليه قال

- ابو العباس فصرّت اليه فالفيتنه في منزله فقلت الامير ابو العباس احمد بن طولون يُقَرِّك السلام ويذكر شدة شوقه اليك وهو باثرى فقال والله لقد كنت مغضبا عليه ولقد ردتنى اليه رسالة^١) فحكيت ما شرطت له من لين الجانب في الرسالة اليه فقال يجي متى شاء فاسرعت فوجدته في طريقه 5 اليه في عدة يسيرة فاحبرته ففرح ثم بانر حتى وصل اليه فلما قرب منه قام اليه وقال هذا ما ترجيه الطاعة لاولي الامر واحمد بن طولون يبكي فقال بعد ان استقرا في خلوتهما ما الذي انكرت من ربك حتى شردت عنه هذا التشريد انك مع تباعدك منه لم تخرج من قبضته فارحم نفسك من 10 تحملها ما لا تحتمل ولا تسكن الى هذه الدنيا الى ما لا يخف معك واعلم انك مردود الى الله بعملك واحمد بن طولون لا يزيد على البكاء فالتفت الشيخ الى فقال اما ترا كيف يتصور ثم رفع راسه الى السماء فقال بصرة رشده وارحمه من سخطك عليه فانصرف في حفظ الله فاني اخاف ان تعديني 15 بحب الدنيا وطاعة الائتثار ولست انساك عند ذكرى لك ان شاء الله قال احمد بن يوسف قلت لابي العباس كيف وعيت هذا الكلام من الزاهد واعدته هذه الاعادة قال والله ما هذا في طبعي ولكنه كان مع احمد بن طولون كاتب السر يكتب كل ما ينطق به الزاهد فتدبراه بعد وقال ان 20 احمد بن طولون كان اذا اراد انفاذ احد من اصحابه في رسالة امر كاتب السر بتحرير تلك الرسالة وحفظها فاذا حضر

١) Jüngere Hand بالرسالة.

الرسول ليودعه قال ما الذى تقول للذى وجهت اليه فان
 اداها انفذته وان قصر عنها حبسه واستبدل به واحب الاشيا
 كان لاحمد بن طولون ان يغزو في الوقت الذى وانا طرسوس
 فانه عمل على ذلك حتى ورد عليه الخبر بخلاف ابنه العباس
 عليه وحمله ما وجد من المال والسلاح مع احمد بن محمد
 الواسطى وايمن الاسود مقيدتين فانكفا راجعا الى مصر فلما
 دخلها وجد العباس قد اخذ له (١) الف الف دينار واسلف
 من التجار مائتى الف وتقدم الى ابي ايوب باجرائها عن
 جماعة من المتقبلين ففعل وحمل احمد بن محمد الواسطى
 وايمن الاسود في الحديد وكان السبب في خلاف العباس انه
 خلا به فذاذ استخلصهم وكانوا يخافون احمد بن طولون
 ويوثرون الانحراف عنه منهم على بن الحزور واحمد بن صالح
 الرشيدى واحمد بن القاسم بن اسلم وكان يوجف باحمد
 ابن طولون فحسنوا له التغلب على مصر والفتك باحمد بن
 محمد الواسطى وكان العباس مقشعر القلب من هيبة ابيه
 وله بطانة معه (٢) في علم العرب من النكو والشعر وما جرا مجراه
 يعرفون بجعفر بن جدار واحمد بن المومل ومحمد بن سهل
 المنتوف لا علم لهم بسياسة جيش ولا تدبير امر فرام العباس
 ان يضعهم من مصر في ما يوازي محلهم عنده فمنعه احمد
 ابن محمد من ذلك وخاف دخول الخلل في الاعمال وقد كان
 اوصاه قبل خروجه عن مصر فقال له يا بنى احمد بن محمد

١) getilgt. اربعين

٢) Unklar; ob سعة?

قد عجم امرى وخبر ما يصلحه فاقبل عليه وفوض اليه وتضافرا
على حسن الاثر في ما انتما بسبيله فكانت هذه الطائفة
تذرى على احمد بن محمد مع سلامة ما يعانيه وصيروا موافقه
عنده من العباس فتوالت كتبه بخطه الى احمد بن طولون
بما يلحقه من سوء الاعتراض ويمنعه من استيفاء الرسوم
5 السلطانية بقبض اليد بتخطى هذه الطائفة فكان محبوب
ابن رجا للعداوة التى بينه وبين احمد بن محمد ينفذ
الكتاب بعد الكتاب الى العباس فيزيد في غضبه على احمد
ابن محمد ويقول له ليس تحسن الاستعانة فقلق احمد بن
محمد ولم يحتمل الامتهان فاستتر وصمد له العباس حتى
10 استثارة من الموضع الذى كان فيه فهجم داره فوجد الاجوبة
عن كتبه وفيها ما يدل على غيظ احمد بن طولون على
العباس ويوصيه بحسن المداواة الى ان يوافي فساء ظنه بابيه
وزاد تخوفه فجمع ما استهدف له وخرج في تلك الجماعة في
لُمة وافرة واحمد بن محمد في اسره الى برقة فانفذ احمد
15 ابن طولون ابا بكرة بكار بن قتيبة والصابونى القاضيين
ومعمر بن محمد الجوهرى وكتب له كتابا الآن له فيه جانبه
ووعده الا يسوءه وحركة على القفول اليه وحمله زيادا المعرى
مولى اشهب وكان زياد فصيحاً حسن الابانة فدخلوا عليه
فرحب بهم فقال له زياد يا سيدى سيدى الامير ايده الله
20 يقرأ عليك السلام ويقول لك يا قرة عيني واقرب الناس الى
وأبرهم لدى واعزهم على خفرت ظنى بك اقوى ما كان املى
فيك وارجا ما كنت لك من غير اساءة قد قدمتها لك ولا
خطة ركبنتها منك ولم ترع حسن تربيتى لك وعظم اشفاقى

عليك واني احبك لادبياء ذكرى وصيانة شملى فارضيت
عدوى واضطت وليى وابيحت حاسدى وسبحان الله ما تخاف
ثمرة العقوق فان رجعت الى مكانك لم تذنّب وان تهادى بك
الاغترار شخّصت اليك بنفسى ولم اكن باول من خسر سعيه
5 واخلف تقديره وبكا زياد ومن حضره وتدمع العباس فحدثنى
الحقّ بن ابراهيم عمى قال قال لى زياد فانصرفنا وما تخالجنى
شك انه يرجع معنا لما تبينته منه فخلت به طائفته وخافت
احمد بن طولون فقال له احمد بن جدار ليس فينا من
يحسن السبح في بحر غدر ابيك فارحمنا وانظر لنا ولنفسك
10 قال زياد ولما اجتمعنا عنده وتجزّته جواب كتابى قال لى
يا زياد ان ابى ما نوا لى خيرا قط فقلت له يا سيدى كيف
يليق هذا بضميرك وانت تعلم انه ما طلعت الشمس على
احب اليه منك فالتفت الى بكار فقال يا ابا بكرة المستشار
موتمن وانا اقلدك امرى اسالك بالله هل تامنه على فقال
15 بكار قد حلف لى ابوك الا يسوك فاما ان يفى لك بما حلف
او لا يفى فليس مما اعلمه وهذا لله عز وجل دونى ولم تنزل
بطانة العباس تحرض العباس على ابيه خوفا من وقعهم فى
يديه حتى كتب اليه كتبا غليظة ودعته نفسه للخروج الى
افريقية وراى ان ما معه من الاموال والعدة تقيمه فى الوصول
20 اليها فحسن له اصحابه ذلك لتبعد فجعته عن ابيه وصغروا
عنده ابراهيم بن احمد بن محمد بن الاغلب صاحب افريقية
وكانت وجوه البربر قد تسرعت اليه جامعة كثيرة المدة صغيرة
النجة وفرق فيهم صدرا مما كان معه من المال وتخلّف
عنه اكثر القبائل وقالوا بيننا وبين قوم ثار ولا نامن عند

نزوحنا سوء الخلافة في اموالنا وحرماننا فرأى ان من حصل
 معه يكفيه وكتب الى ابراهيم بن احمد يحبره ان كتب المعتمد
 وردت عليه بتقليد افریقیه وانه قد اقره فيها ويامرة باقامة
 الدعوة له وخرج باكثر تلك الاموال العظيمة والنعم والذخائر
 معه الى ان انتهوا الى حصن يعرف ببلدة^{١)} ففتحه اهله له 5
 وخرج اليه عامل بن الاغلب فاطلق العباس لاصحابه نهب
 الحصن وقتلوا الرجال وفصحوا النساء وذاع الخبر واستعاثت
 طائفة من اهل هذا الحصن الى الياس بن منصور النفوسى
 رئيس الاباضية فدخله منه غضب شديد وحبية غليظة وكان
 العباس قد كتب الى النفوسى ان اقبل بسمعك وطاعتك 10
 والا وطيت بلدك بخيلى ورجلى واجت حماك وهذا معتزل
 ذو منعة وفجدة وله اهل كثير عددهم ولم يود الى ابن الاغلب
 طاعة قط فقال الياس بن منصور النفوسى قد لهذا الغلام
 اما انك اقرب الكفار منى واحقهم بمجاهدتى فقد بلغنى
 من قبيح افعالك ما لا يسعنى التخلف معه عن جهادك 15
 وانا على اثر رسالتى اليك وقد كان ابراهيم بن الاغلب انفذ
 الى محمد بن قره ب عامل طرابلس بخادم يعرف ببلاغ في
 جمع من اهل القيروان كثير فكان القتال بينهم مناوشة
 وانصرفوا على غير مناجزة وصبح بلس الياس بن منصور النفوسى
 في اثنى عشر الف مقاتل مستنصرين وزحم الخادم من خلفه 20
 فاطبق الجيشان عليه فقتل اكثر من كان معه واستبيحت امواله
 وذخائره وما كان حمله معه من مصر من السلاح والخيول

1) S. Jacut's Wörterbuch IV 345/6 mit Bezugnahme auf diese Ereignisse.

منذ خرجت من سر من رأى فقال وما هو يا سيدى فقال
هذا البيت

❖ الا شفيتم غليلا لا افارقة
نفسى فداوك من ذى غلة صاد ❖

5 فحملنى النبىذ وما استهوانى من تقريب احمد بن
طولون وايناسه على ان قلت انا احسنه ففرح احمد بن
طولون واندفعت اغتبه اياه وكان احمد بن ايمن ذا جثة
عظيمة وعقيرة جهيرة حسنة الايقاع فطرب طربا شديدا ثم
صفق بيديه فسبقتة الى مخف الطرب وقمت فرقصت على
10 ايقاع الحن فزاد سروره وغمرنى على ابى الذؤيب^١ الساعى
فتزالقت على البساط والقيت نفسى عليه فالم واخذ يبكى
كما يبكى الصبى لسوء ادبه فزبره احمد بن طولون فقال
له ابو الذؤيب^١ لم يوجعنى ايد الله الامير ما وقع على من
جسمه وانما المنى ما كان على ظهره من البدر التى اختزلها
15 وخان فيها الامير فقال ارفع هذا الى العكو ولا تخلط الجذ
بالسخف فتبينت انى قد غلطت فى فرط الانبساط قال
احمد فما مضت الا مديدة حتى اوقع بى وحبسنى فلم اخرج
الا فى عتق وفاته . وحدثنى الفارسى وكان ريسا من السعاة
لاحمد بن طولون قال دعانى يوما فقال قد خفى عنى امر
20 فلان وسى رجلا ذهب عنى اسمه من الاتراك فما وقفت قط منه
على خبر وكأنه ببلد اخر ومن العجب ان يضبط هذا الرجل
نفسه على نقص فحيته فقلت قد عاينت امر هذا الرجل

1) Hs. الذيب.

فوجدته يركب الى دار الامير ويوجد له حوائج مطبخه وما يحتاج اليه لسائر يومه فاذا رجع اغلق الباب فلم يفتحه الا في الساعة التي يركب فيها اليك فقال لي احمد بن طولون فانا احب ما يفعل في سائر يومه اذا اغلق الباب فالتمس دارا تلازق دارة واطهرت اني احتاج اليها لعامة من الاولياء 5 ودخلتها فوجدتها مشرفة على دار التركي تتبين منها قاعتها وبعض مجلسها وتبينت منه انه كان ياكل شيا ورايت اقداحا تدخل اليه وهو جالس على المائدة وظيفوريات تخرج من طعامه وكان الزمان صيفا ثم انسبلت الستور بعد ذلك فعلمت انه قد نام فلما كان وقت العصر وافا الفراش ففرش 10 قاعة الدار والقى خمرا وفرش على الحصير فرشا وخرج فجلس وجلست جارية معه وما بينهما ثالث ووضعت صينية بين يديه واخرى بين يدي الجارية واخذت العود فغنته احسن غناء وشرب اجمل شرب حتى استنفا خرداذيه كان مقدارها رطلين وخرداذيه اخرى فما استنفاها حتى خلط في كلامه 15 واحتد وقال لجاريته يا فلانة خلا احمد بن طولون بهذا البلد يلعب فيه فقالت له الجارية دعنا من هذا وخذ في ما نحن فيه اسمع يا سيدى هذا الصوت الطيب وقطعت كلامه بصوت اخر اخذت فيه احسن^١ ماخذ^٢ فوالله ما انتنى اليه وقال لها ويحك في عنقى بيعة للخليفة وليس يحل لي ان اُمسك وعزمتي ان اضرب احمد بن طولون في مقبله بخنجر ولا ابالي ان اقتل بعده فاني كنت ادخل الجنة ويدخل النار يا جارية هو والله عامس قالت يا سيدى دعنا من هذا واشرب

١) Zusatz am Rande.

ما في هذا الكأس على هذا الصوت الطيب وغنت وشرب الكأس
 وزاد امره واخرجه الغيظ من التحفظ وقال للخادم له افتم
 الباب حتى اخرج الى هذا العاصى فانتله او يقتلنى فزادت
 الجارية في مداراته ولم تزل تقبل راسه وضمه حتى نام قال
 5 الفارسي وانا اكتب كل كلمة صدرت عنه ثم بكرت بالغداة
 الى احمد بن طولون ووضعت الرقعة بين يديه فلما قراها
 ضحك ساعة وتغيظ اخرى ثم امسك حتى دخل اليه فلما
 حاول القيام مع نظرائه قال له اجلس الساعة فلما لم يبق
 بين يديه مسلم غيره قال له اسات اليك قط قال لا والله
 10 يا سيدى قال الم ارزقك وادّر احسانى اليك قال نعم قال فما
 هذا الذى تقوله على النبىذ قلت البارحة كذا وكذا وما زالت
 جاريته تسكنك فما سكنت وتلا عليه ما كان فى الرقعة
 فوقع صعقا¹⁾ ثم اخرجته الى طرسوس وكتب له برقة هناك .
 وحدثنى يعقوب بن صالح صاحب العجيفى وكان يتولى شرطه
 15 اسفل ان رجلا من التجار تغلب عليه السلامة ابتاع غلاما
 خادما لابن مفضل بمائتى دينار واخذ جوازا الى الشام
 باطلاق التاجر وخادمه وخرج فلما بلغ العريش وكان الرجل
 الوالى يعرف بحبيب المعرى قد نصبه لتأمل الكتب ونفيس
 الامتعة فتأمل الجواز فقال كان حق هذا الخادم ان يحللا²⁾
 20 ولست اطلقه الا بعد استيذان الامير فيه فكتب الى احمد
 ابن طولون بخبره فكتب احمد باشخاصه فلما وافى دخل اليه
 الخادم ومولاه فقال له من اين لك هذا الخادم فقال اشتريته

1) Am Rande.

2) Für يَحْلِلُ? Das ح unter der Linie hindert uns, يَحْلِلُ zu lesen.

من الواسطي كاتبك مما باعه لابن مفضل قال والى^١ اين قال الى بلدى حتى ارجو ما اجد فيه من الربح قال اكتبوا له جوازا حلوا فيه الخادم واطلقوا سبيلهما فقال ايها الامير فعلى من نفقتى في محبى ورجوعى قال احمد بن طولون وكم نفقتك فيهما قال عشرة دنائير قال ادفعوها له وتحقق انه 5 من اهل السلامة فاخرج لالاخذ الجواز فرغ اصحاب الاخبار انه تكلم بما يكره احمد بن طولون فامر بحبسه في المطبق فلما دخله راي فيه جماعة من غرمائه من الكتاب والقواد فانس بهم وقضوه ما كان له عليهم واستانف معاملتهم واسلف الحبسين على تلك كانوا يعملونها وابتاع من المطبق 10 رحالات يستعملونها وكتب الى اخ له ان يبيع الخادم ويحصل ثمنه واقام مع غرمائه مقام مستوطن فذكره احمد بن طولون فامر باطلاقه قال يعقوب قلنا له انصرف قد تطول عليك الامير باطلائك قال كيف اخرج من موضع اكثر ما املكه فيه ولى فيه اسلاف ومستغل وديون فزجرناه فضج وبكا 15 وكان يتلهف على الدخول الى المطبق ورفع خبره الى احمد ابن طولون فكثير تعجبه واحضره وقال ويحك تختار المطبق على اطلاقك فقال ايها الامير اكثر ما املكه في حبسك واحب الاشياء الى المقام فيه فان لى به معاشا فان كان لا بد من اخراجى فاخرنى بمقدار ما استنظف اسبابى قال وكم تحب 20 ان توخر قال ثلاثة اشهر قال احمد بن طولون ويحك امجنون انت قال لا والد الا صحيح ولكنه معاش قال فما تشفق على نفسك من حرة وكان الزمان قاطئا قال يا سيدى فى القيسارية

١) الى am Rande.

إذا ازدهم الناس فيها اشد حرا منه فاجيب الى ما سال .
ولما دخلت سنة اربع وستين ومائتين تحولت لابى يوسف
سنة محمود رجاء فرجة فيها فعل قصيدة طويلة وكتب الى
ابى عبد الله احمد بن محمد الواسطى رقعة يشكو فيها امره
الى 5 البيت ويتلطف له فى قراءة قصيدته عليه فى خلوة ويتبعها بما
يجسن ان يأتى به وهى

الشعر صعب على المكروب والعان ❖

وليس اعجب فيض ملان ❖

وهذه القصيدة طويلة فورد جواب احمد بن محمد
الواسطى انى قد قرأت القصيدة وهو جالس منشراح الصدر 10
فبكاء لبعضها وضحك لبعضها فقلت قد طال امره ايد الله
الامير وافضى به غضب الامير الى مريثة عدوه له فقال ما
غضبت عليه ولو غضبت لجرا مجرا غيره ممن اصطفت جميع
ما يملكه وانلته نهاية المكروه حتى خفى امره واستتر حديثه
وهو يتانس بقاصديه ويتعلم حساب النجوم والشعر ولكنى عتبت 15
عليه وقد زال العتب عن قلبى قلت له فما يمنع الامير ايده
الله من التطول عليه بالرضا عنه فقال كلام لانوشروان الملك
المتمكن من نفسه لا يغضب سريعا ولا يرضى سريعا وانما ذلك
من اخلاق النساء ومن قارنهن وانت يا ابا يوسف كنت اجدر
بجس ما كنت عنه غنيا من القول فقال لى اما تتامل فظاظة 20
ابى عبد الله على فى مثل هذه الحال وذهم اياى بما كان يجب ان
يحمدنى به ولكن الحن تقلب اعيان الحسنات الى المساوى
وسالت ابا بكر القاضى كلام احمد بن طولون فى امره فركب
الله ~~سنة~~ الساعة خبر يسر احمد بن طولون فامر

بإطلاقه وتخليه سبيله الى بغداد فخرج على طريق مكة لانه
كان يريد الحج ان فرج عنه وورد الخبر الى احمد بن طولون
ب وفاة ماجور في شعبان سنة اربع وستين ومائتين وان
احكامه اقاموا عليا ابنه وهو صبي مقام ابيه في الرياسة عليهم
وتولى تدبيره احمد بن دوغباش التركي فخلا ذرع احمد 5
ابن طولون ب وفاة عبيد الله بن يحيى وموسى بن بغا وماجور
وكتب الى على بن ماجور كتابا يعزيه فيه بابيه ويذكر حاجته
الى مشاركة الثغور الشامية ويوعز اليه في اقامة الميرة لعساكره
فرد عليه على بن ماجور احسن جواب فاستخلف احمد
ابن طولون ابنه العباس وضم اليه احمد بن محمد الواسطي 10
الكاتب وعسكر في شوال سنة اربع وستين ومائتين في منية
الاصبغ واستكتب ابا الضحاک محبوب بن رجا وشخص احمد
ابن طولون فوجد محمد بن ابي رافع المتقلد للرملة من
قبل ماجور وقد اقام له الانزال والدعوة فافترسه وشخص حتى
وافا دمشق فاستقبله على بن ماجور واحمد بن دوغباش 15
فترجلا له واقاما دعوته ووجد احمد بن وصيف بدمشق
وكان نفاه المهتدي اليها فاحسن لقاءه وميرته واقام احمد
ابن طولون بدمشق اياما حتى استوسق^١ له امرها ودعى
له على منابرهما واستخلف احمد بن دوغباش عليها ورحل
الى حمص ومعه اكبر القواد الذين كانوا مع ماجور وترجل 20
له وفجحت الرعية من سوء سيرته فعزلته عن حمص وولاهها
يمن التركي وتناجعت كتبه الى سيما الطويل يعلمه انه يرضا
باقامة الدعوة له في سائر عمله ويفصرف عنه وسار احمد

١) Für استوثق.

ابن طولون حتى صدّ والى انطاكيه وقد دخل سيماء الطويل اليها وتحصن وتوثق بمنعتها وانها لم تفتح قط عنوة وكان سيماء قد اساء الى الرعية وتتبع النعم فازالها وشرقت به نواحي اعماله فاقلم احمد بن طولون على المدينة وعسكره 5 مما يلى الباب المعروف بباب فارس وربما الحصن بالمجنيق والنفط وطلب الحيلة فتعذرت عليه فلما طال ذلك واجهد اهل انطاكية الحصار بعثوا الى احمد بن طولون فدلوه على الطريق الذى يكون اليه المدخل من سور المدينة وكان قد حل اصحاب احمد بن طولون المدينة ونصبوا اعلامه على الحصن واحرقوا موضعا من باب فارس فسقط باب الحديد 10 ووقف سيماء الطويل على باب فارس يحارب بنفسه فرماه قوم من اصحاب المنازل والدور من ورائه فانهزم ودخل احمد بن طولون المدينة وكان ذلك فى الحرام سنة خمس وستين ومايتين وقتل سيماء الطويل وقبض على امواله وكاتبه وشخص 15 فى هذه السنة فدخل طرسوس فى خلق كثير وعز منيع . قال احمد بن يوسف حدثنى ابو العباس الطرسوسى المتولى لغسل احمد بن طولون عند وفاته وكان صادق اللهجة عفيف الطعمة قال كان بطرسوس رجل من خشن الصوفية قد خرج من نعمة جلييلة وحال حسنة الى الله وتعلم عمل الحزم وكان 20 يقتاتة ولا يغيب الخروج فى النفير راجلا وكان احمد بن طولون بمقامه بطرسوس مواصلا له ومتجبيا من حسن الفاظه فقال لى فى عشية من العشايا تقدمنى الى منزل فلان فانى فى اثرك واحذر ان يرى فيك من هيبتي ما تجعله به وصر اليه خاضعا واعلمه شوقى اليه وسله عن رايه فى مصيرى اليه قال

ابو العباس فصرت اليه فالفيتته في منزله فقلت الامير ابو
العباس احمد بن طولون يُقَرُّكَ السلام ويذكر شدة شوقه
اليك وهو باثرى فقال والله لقد كنت مغضبا عليه ولقد
ردتني اليه رسالة^{١)} فحكيت ما شرطت له من لين الجانب في
الرسالة اليه فقال يجي متى شاء فاسرعت فوجدته في طريقه 5
اليه في حدة يسيرة فاحبرته ففرح ثم بادر حتى وصل اليه
فلما قرب منه قام اليه وقال هذا ما توجيه الطاعة لاولي
الامر واحمد بن طولون يبكي فقال بعد ان استقرا في خلوتهما
ما الذي افكرت من ربك حتى شردت عنه هذا التشريد
انك مع تباعدك منه لم تخرج من قبضته فارحم نفسك من 10
تحملها ما لا تحتمل ولا تسكن الى هذه الدنيا الى ما لا يحف
معك واعلم انك مردود الى الله بعملك واحمد بن طولون
لا يريد على البكاء فالتفت الشحيح الى فقال اما ترا كيف
يتصور ثم رفع راسه الى السماء فقال بصره رشده وارحمه من
سخطك عليه فانصرف في حفظ الله فاني اخاف ان تعديني 15
بحب الدنيا وطاعة الائتثار ولست انساك عند ذكرى لك
ان شاء الله قال احمد بن يوسف قلت لابي العباس كيف
وعيت هذا الكلام من الزاهد واعدته هذه الاعادة قال
والله ما هذا في طبعي ولكنه كان مع احمد بن طولون كاتب
السر يكتب كل ما ينطق به الزاهد فتدبراه بعد وقال ان 20
احمد بن طولون كان اذا اراد انفاذ احد من اصحابه في رسالة
امر كاتب السر بتحرير تلك الرسالة وحفظها فاذا حضر

١) Jüngere Hand بالرسالة.

الرسول ليودعه قال ما الذى تقول للذى وجهت اليه فان
 اداها انفضه وان قصر عنها حبسه واستبدل به واحب الاشيا
 كان لاحمد بن طولون ان يغزو فى الوقت الذى وافا طرسوس
 فانه عمل على ذلك حتى ورد عليه الخبر بخلاف ابنه العباس
 5 عليه وحمله ما وجد من المال والسلاح مع احمد بن محمد
 الواسطى وايمن الاسود مقيدتين فانكفا راجعا الى مصر فلما
 دخلها وجد العباس قد اخذ له^١ الفى الف دينار واسلف
 من التجار مائتى الف وتقدم الى ابى ايوب باجرائها عن
 جماعة من المتقبلين ففعل وحمل احمد بن محمد الواسطى
 10 وايمن الاسود فى الحديد وكان السبب فى خلاف العباس انه
 خلا به فذا ان استخلصهم وكانوا يخافون احمد بن طولون
 ويوثرون الانحراف عنه منهم على بن الحزور واحمد بن صالح
 الرشيدى واحمد بن القاسم بن اسلم وكان يوجف باحمد
 ابن طولون فحسنوا له التغلب على مصر والفتك باحمد بن
 15 محمد الواسطى وكان العباس مقشعر القلب من هيبته ابيه
 وله بطانة معه^٢ فى علم العرب من النكو والشعر وما جرا مجراه
 يعرفون بجعفر بن جدار واحمد بن المومل ومحمد بن سهل
 المنتوف لا علم لهم بسياسة جيش ولا تدبير امر فرام العباس
 ان يضعهم من مصر فى ما يوازي محلهم عنده فمنعه احمد
 20 ابن محمد من ذلك وخاف دخول الخلل فى الاعمال وقد كان
 اوصاه قبل خروجه عن مصر فقال له يا بنى احمد بن محمد

١) getilgt. اربعين

٢) Unklar; ob سعة?

قد عجم امرى وخبر ما يصلحه فاقبل عليه وفوض اليه وتضافرا
على حسن الاثر في ما انتما بسبيله فكانت هذه الطائفة
تذرى على احمد بن محمد مع سلامة ما يعانیه وصبروا موافقه
عنده من العباس فتوالت كتبه بخطه الى احمد بن طولون
بما يلحقه من سوء الاعتراض ويمنعه من استيفاء الرسوم 5
السلطانية بقبض اليد بتخطى هذه الطائفة فكان محبوب
ابن رجا للعداوة التى بينه وبين احمد بن محمد ينفذ
الكتاب بعد الكتاب الى العباس فيزيد في غضبه على احمد
ابن محمد ويقول له ليس تحسن الاستعانة فقلق احمد بن
محمد ولم يَحتمل الامتهان فاستتر وصمد له العباس حتى 10
استثارة من الموضع الذى كان فيه فهجم داره فوجد الاجوبة
عن كتبه وفيها ما يدل على غيظ احمد بن طولون على
العباس ويوصيه بحسن المداواة الى ان يوافي فساء ظنه بابيه
وزاد تخوفه فجمع ما استندف له وخرج في تلك الجماعة في
لُمة وائرة واحمد بن محمد في اسره الى برقة فانفذ احمد 15
ابن طولون ابا بكرة بكار بن قتيبة والصابونى القاضيين
ومعمر بن محمد الجوهرى وكتب له كتابا ألان له فيه جانبه
ووعده الا يسوءه وحركة على القفول اليه وحمله زيادا المعرى
مولى اشهب وكان زياد فصيحاً حسن الابانة فدخلوا عليه
فرحب بهم فقال له زياد يا سيدى سيدى الامير ايده الله 20
يقرا عليك السلام ويقول لك يا قرّة عينى واقرب الناس الى
وأبرهم لى واعزم على خفرت ظنى بك اقوى ما كان املى
فيك وارجا ما كنت لك من غير اساءة قد قدمتها لك ولا
خطة ركبته منك ولم ترع حسن تربيتى لك وعظم اشفائى

عليك واني احبك لادبياء ذكرى وصيانة شملى فارضيت
عدوى وانحطت وليي وابهججت حاسدى وسبحان الله ما تخاف
ثمرة العقوق فان رجعت الى فكانك لم تذنب وان تهادى بك
الاغترار شخصت اليك بنفسى ولم اكن باول من خسر سعيه
5 واخلف تقديره وبكا زياد ومن حضره وتدمع العباس فحدثني
اسحق بن ابراهيم عمى قال قال لى زياد فانصرفنا وما تخالجنى
شك انه يرجع معنا لما تبينته منه فخلت به طائفته وخافت
احمد بن طولون فقال له احمد بن جدار ليس فينا من
يحسن السبح في بحر غدر ابيك فارحمنا وانظر لنا ولنفسك
10 قال زياد ولما اجتمعنا عنده وتجزته جواب كتابى قال لى
يا زياد ان ابنى ما نوا لى خيرا قط فقلت له يا سيدى كيف
يليق هذا بضميرك وانت تعلم انه ما طلعت الشمس على
احب اليه منك فالتفت الى بكار فقال يا ابا بكر المستشار
موتمن وانا اقلدك امرى اسالك بالله هل تامنه على فقال
15 بكار قد حلف لى ابوك الا يسوك فاما ان يفى لك بما حلف
او لا يفى فليس مما اعلمه وهذا لله عز وجل دونى ولم تزل
بطانة العباس تحرض العباس على ابيه خوفا من وقعهم فى
يديه حتى كتب اليه كتبنا غليظة ودعته نفسه للخروج الى
افريقية وراى ان ما معه من الاموال والعدة تقيمته فى الوصول
20 اليها فحسب له احكامه ذلك لتبعد فجعله عن ابيه وصغروا
عنده ابراهيم بن احمد بن محمد بن الاغلب صاحب افريقية
وكانت وجوه البربر قد تسرعت اليه جامعة كثيرة المدة صغيرة
التجدة وفرق فيهم صدرا مما كان معه من المال وتخلف
عنه اكثر القبائل وقالوا بيننا وبين قوم ثار ولا نأمن عند

نزوحنا سوء الخلافة في اموالنا وحرماننا فرأى ان من حصل
 معه يكفيه وكتب الى ابراهيم بن احمد يخبره ان كتب المعتقد
 وردت عليه بتقليد افریقیه وانه قد اقره فيها وبامره باتامة
 الدعوة له وخرج باكثر تلك الاموال العظيمة والنعم والذخائر
 معه الى ان انتها الى حصن يعرف ببلدة^{١)} ففتحه اهله له 5
 وخرج اليه عامل بن الاغلب فاطلق العباس لاصحابه نهب
 الحصن وقتلوا الرجال وفكحوا النساء وذاع الخبر واستغاثت
 طائفة من اهل هذا الحصن الى الياس بن منصور النفوسى
 رئيس الاباضية فدخله منه غضب شديد وحية غليظة وكان
 العباس قد صكتب الى النفوسى ان اقبل بسمعك وطاعتك 10
 والا وطيت بلدك بخيلى ورجلى وابحت حماك وهذا معتزل
 ذو منعة ونجدة وله اهل كثير عدوهم ولم يود الى ابن الاغلب
 طاعة قط فقال الياس بن منصور النفوسى قل لهذا الغلام
 اما انك اقرب الكفار منى واحقهم بمجاهدتى فقد بلغنى
 من قبيح افعالك ما لا يسعنى التخلف معه عن جهادك 15
 وانا على اثر رسالتى اليك وقد كان ابراهيم بن الاغلب انفذ
 الى محمد بن قره ب عامل طرابلس بخادم يعرف ببلاغ في
 جمع من اهل القيروان كثير فكان القتال بينهم مناوشة
 وانصرفوا على غير مناجزة وصبح بلس الياس بن منصور النفوسى
 في اثنى عشر الف مقاتل مستنصرين وزحم الخادم من خلفه 20
 فاطلق الجيشان عليه فقتل اكثر من كان معه واستبيحت امواله
 ونخائره وما كان حمله معه من مصر من السلاح والخيول

1) S. Jacut's Wörterbuch IV 345/6 mit Bezugnahme auf diese Ereignisse.

وافلت بحشاشة نفسه وكان معه ايمن الاسود مقيدا فخلصه
تقييده من القتل لانهم علموا انه حرب له ورجع العباس
على برقة وكان اطلق احمد بن محمد الواسطي بضمان جماعة
من وجوه برقة احضاره متى شاء فكان في ايديهم مكرما
5 فلما رجع بتلك الحال اعاده الى حبسه وتمسك بمن بقي معه
من رجال على شى كان خزنة قبل خروجه الى افريقيه وشاع
بالفسطاط ان العباس قُتل فسر من^{١)} حضر احمد بن طولون
جزعه بما تادى اليه ولم يتهيا له التصنيع فيه وكان الناس
يرون غمه بما جنا عليه العباس وانه لم يكتف بما حملة
10 من مصر حتى اوقع اثرا غليظا بينه وبين ابراهيم بن
الاغلب والياس بن منصور النفوسى وانه ان حاول الانتصار
منهما اجحف بنفسه وان امسك عنهما نقص موقعه وبدت عورة
من عوراته حتى صكت عنده سلامته . وحدثني احمد ابن
ابى يعقوب وكان يتولى خراج برقة من قبل احمد بن طولون
15 في الوقت الذى خرج فيه العباس فاقره عليه قال ما عاشرت
ريسا قط اجرى على نفس ونقمة من العباس ولا اقسا
قلبا عند استرحام منه ولقد انصرف اليينا من هزيمته وقد
تضاعف سوء ظنه وندم على تفريطه فيما كان بذله له ابوه
ببرقة فابكى العيون ولحظ ثلاثة خدم صغار يتشاورون فامر
20 بالتفرقة في ما بينهم وسأل كل واحد منهم عما جراه صاحبه
فاختلفت اقوالهم لصغرهم وضعفهم عن الاحاطة بما جرا بينهم
فامر ان تحفر لهم حفيرة والقوا فيها والقى التراب عليهم
وهم احياء وطمس الارض عليهم قال لى لم يكن فى دارة الا

1) Ueber من eine unklare Berichtigung.

خادم يعرف بابي نصر ذهب عنى اسمه وانى معه جالس
 اذ خرج خادم معه قطن مندوف فقال الخادم خذه فجنى
 بالقطن مثل الحاف وقام فما بعد حتى رجع الى فقال والده
 لا تاخرت عنه العقوبة على هذه الافعال السيئة قلت وما
 ذاك قال انكر على حظي له ما لا يبالي به فلفه في هذا القطن 5
 واخذ الشمعة بيده فلم يزل يشعلها في جوانبه حتى احترق
 الخادم واحترق القطن ووقع احمد ابن محمد الحيلة على
 العباس حتى هرب من حبسه فلقى احمد بن طولون وقد
 خرج الى الاسكندرية وعزم على الرحيل الى برقة فصغر امره
 عنده واجتمع احمد بن محمد وطبارجى على الخروج اليه فخرجوا 10
 فقبض عليه وادخل على قتب بغل الى الفسطاط سنة سبع
 وستين ومائتين وقبض على كاتبه ومن خرج معه الى ما خرج
 اليه ونصبت دكة عظيمة رفيعة السمك وجلس احمد بن
 طولون في علو يقاربها وكان العباس قائما بين يدي احمد
 ابن طولون في خفتان ملحم وعمامة وخف وبيده سيف مشهور 15
 فضرب ابن جدار ثلاثمائة سوط وتقدم اليه العباس فقطع
 يديه ورجليه من خلاف والقي من الدكة الى الارض وفعل
 ذلك بالمنتوف وابى معشر وجماعة ضربوا بالسوط حتى ماتوا
 بعد ايام وحدثني نسيم انه راي احمد بن طولون في عشية
 ذلك اليوم وقد احضر العباس وكان احب ولده اليه وبطحة 20
 واقف عليه غلامين بمقرعتين وهو يقول اوجع والد مع يجرى
 من عينيه فما رفع عنده حتى ضربه مائة زوج وكان احمد
 بن طولون مما نزل به من البكاء هو المضروب وحمل ابو
 الفتح محمد بن الفتح بن خاقان اخته خديجة بنت الفتح

ابن خاقان الى احمد بن طولون وكان المعتمد عقد نكاحا
 بينهما في سنة ستين ومائتين فقلد احمد ابن طولون محمد
 بن الفتح ديار مصر فانفذ محمد بن الفتح الى احمد بن
 طولون كتب الحسن بن محمد اليه وكان الحسن بن محمد
 ٥ قد نفى الى الرقة فكتب احمد بن طولون الى محمد بن
 الفتح في حمل الحسن بن محمد اليه مكرما فورد الحسن
 الى القسطنطين فظهر احمد بن طولون اكرامه وتبجيله ولم
 يكن في وجه الحسن تهيب له ولا تبجيل لحمله وكأنه في
 بسطة بمنزلة ريس نزل على بعض عماله فاحفظ ابن طولون
 10 هذا منه ونام احمد ابن طولون بعد ذلك فغنا بالنبطية
 ثم زاد عليه النبيذ فجعل يصفق واخرق بنفسه فامر
 احمد بن طولون بحرقه وحبسه فلم يزل محبوسا وخرج
 الى الشام ومات فدفن في قصر عيسى بن شيخ المعروف
 بالحساس وحبس احمد بن طولون ابا الفحاح محبوب بن
 15 رجا في المطبق وقال له انت كنت السبب في خروج العباس
 بالتضريب بينه وبين الواسطي بانقاذ كتبه الى العباس وقد
 كان الحسن وصف عن احمد بن المدبر لاحمد بن طولون
 من شدة الانحراف عنه والتاليب عليه ومكاتبة الموفق في
 ما اختزل من الاموال ما لا يكون عليه احد فانفذ احمد
 20 بن طولون سعدا الفرغاني في اشخاصه^{١)} اليه ولم يعلم احمد
 بن المدبر انه استقر في نفس احمد بن طولون عليه ما
 قرره الحسن بن محمد فلما وافى حبسه فكتب الى احمد بن
 طولون بهذا الشعر وهو يتوهم ان امره سهل وذنبه صغير

1) Rasur in der Hs.

- ❖ رايت قَبِيلَ الصبح في النوم اننا
❖ جميعا على سطح ينيف بنا السَّطْحُ
- ❖ اذا فارس يهوى الى السطح معلماً
❖ اخو شكة باهى به السيف والرمح
- 5 ❖ فلم ار خَلْقاً مثله صدق واند
❖ على سرعة ما كاد يسبقها اللَّحْمُ
- ❖ فان كان لي ذَنْبٌ فحُلْمُكَ واسعٌ
❖ وَمَنْ عَلَى المضطر فالعَفْوُ وَالصَّخُّ
- ❖ وما كنتُ ذا شعر ولكن جِراحه
❖ من الهم في صَدْرِي وقد شعث الجرحُ
- 10

وكان احمد بن طولون قد اعتقله في حجرة مفروشة
واخدمه فيها خادمين وكانت تدخل اليه كل يوم مائدة
فلما وردت الرقعة بهذا الشعر اخرجته ثم قال له تفككك^{١)}
وتفهلكك يدلان على انك ما وقفت على علمي بما قصدتني
به مرة بعد اخرى من كيدك وشراسة طبعك وجرأتك على
15 ربك وهبك اعتقدت انه تجوز على حيلتك تراك توهبت ان
هذا يجوز على عالم الغيب والشهادة والله لقد امكنتني في
اوقات كثيرة قتلك وتبينت انك تسعى على فما منعني من
ذلك محبة لك ولكني احببت انتقام الله في اليمين التي
20 حلفتها لك واحضر الكتب التي سلمها اليه الحسن بن

1) Das letzte ك von zweiter Hand.

مخلد وقال له ويلك هذه كتب من آمن بالله طرفة عين
والله لولا ما في يميني لضربتكَ الساعة بالسياط واخرج سحبا
من بين يديه فالحش احمد بن المدبر على احمد بن
طولون [فامر بالرد عليه]^{١)} في الجواب عن الابيات التي لابن
5 المدبر المتقدمة ويقال انها لم تكن له وانما هي لحمد بن
عبد الغفار

- ❖ احمد كان السطح يابن محمد
- ❖ منيفا ولو عاليته خُسف السطحُ
- ❖ متى كُنْتَ في الاحلام تذكر صادقا
- ❖ فتصدق في رويك ان وضع الصبحُ 10
- ❖ ولكن ادام الله عزَّ اميرنا
- ❖ وتمت له البشرى وجللة النجمُ
- ❖ فما زال ميمون النقيبة ماجداً
- ❖ اخا عزمات لا يطيش بها الجمُ
- ❖ وما زال في الهيحاء اول فارسٍ 15
- ❖ له يفحك السيف المهتد والرمحُ

ولم زال احمد بن طولون يامر بالتقصي على احمد بن
مدبر وهو في الحبس الذي حبسه فيه حتى مات ثم دعا
بابن^{٢)} ايوب فالرمة غُرم ما اخذه العباس من التجار وقال له

1) Am Rande.

2) So Hs.; vgl. p. 16 l. 21 f.

لم يقنعك انك استسلمت لعدوى مالا حتى قضيتته من مالى
وسعا له ابو مقاتل بن ايوب بابيه والمعروف بابى حفص اخيه
فضربهما بالسياط فماتا وظفر بما كان لهما وقلد احمد بن
ابرهيم [و] الاطروش^١ وعلى بن الحسين بن شعيب المدائني
الخراج ثم وجد لعلى بن الحسين رقعة الى ابن المدبر يشكو⁵
فيها غمه وانه من هذا العبد الذى قلده خائف ويسال الله
كفايته فحبسه حتى مات في حبسه واقر احمد بن ابراهيم
على الخراج وكان احمد بن اسمعيل بن عمار المعروف بسبع
شعرات قد قدم مع احمد بن طولون من الشام فقلده
الاملاك وما خرج عن الخراج وصرف به الحسين بن سليمان¹⁰
بن ثابت وتقدم الى احمد بمطالبة الحسين وقد ثبت امر
الحسين بن سليمان ورفع على ابيه وما اذاه الى ذلك الا
قبيح الفعل ..

واشار احمد بن اسماعيل بن عمار على احمد بن
طولون بمشورة فبعد بها فبسط لسانه على جهة الاشفاق¹⁵
عليه وذكر انه ينزو بالرياسة وان فيه لجاجا لا يامنه عليه
فحبسه وغلب الحسن بن مهاجر عليه فصعبت ايامه بفرط
الاستقصاء فيها وزغبته في جمع الاموال ومنع من كان يبسط
عليه عائدته فسمعت احمد بن محمد الواسطي يحدث احمد
ابن ابراهيم الاطروش بعد وفاة احمد بن طولون بايام يسيرة²⁰
قال فارقت الماضى رحمه الله وهو امير ورجعت اليه من
برقة وهو تاجر فتطيرت يشهد الله من هذا الا ما رايت
سحا دق نظره الا عند حضور منيته وتنكر لولو على احمد

١) Vgl. unten Z. 20.

ابن طولون مولاه لانه وجهه الى ديار مصر وكان احمد بن طولون اذا انكر على لولو اشياء اوقع بكاتبه وقال هذا منك وليس منه وكان كاتبه يومئذ محمد بن سليمان وامدت يد لولو الى ما فضل من اموال تلك الاعمال عن رجاله 5 وقد كان حقها ان توفر على احمد بن طولون ويحملها اليه فحاف من الرجوع الى مولاه وحسن له محمد بن سليمان الاستيمان الى الموفق فحدثني نسيم بعد وفاة احمد بن طولون انه خرج منترها وكان يقرب منه قوس البندق ويولع به في نزهته فنزل من ذلك المنتره في مرج حسن واخذ قوس البندق بيده فرما حماما فصرعه ووجد في اصل جناحه 10 رقة قد استراح مولاي فخذوا جذركم واستتروا وكل ما لكم معكم فقد عصا الامير لولو وقبل الخلع فامر في تلك الساعة باحضار خادم كان لشقرون جارية لولو وكان يتحرك فقال من كان منكم عليلا في عسكر لولو ولمن تسرح حمام قال 15 ليس في دارنا طائر يسرح به فوكل بعبيد الله بن سليمان واسر الوجد بلولو لانه كانت معه قطعة كثيرة من صنائعه وثقاته ورجا ان ترده تلك الطائفة اليه واوهم كافة الناس ان وجده بما كان يلحق المعتمد من الموفق من التقصير ويخافه عليه من القتل وانه لا يسعه في ايبانه الموكدة للمعتمد 20 ان يقصر في امره فانفذ في سنة ثمان وستين ومائتين الى المعتمد وكتب معه كتابا هذا معناه قد منعني الطعام والشراب والنوم خوفا على امير المومنين اطال الله بقاءه من مكر يلحقه واصبحنا يااحباب امير المومنين في رده ومقارعة تخنت الايمان الموكدة له في اعناقنا وقد اجتمع

- عندى مائة ألف عنان مولفة قلوبهم مجتمعاً أراهم شديداً
باسهم وأنا أرى لسيدى أمير المؤمنين إدام الله عزه بالنصر
والتمكن الانجذاب إلى مصر فإن أمره يرجع بعد الامتهان
إلى نهاية العز ولا يمكن فيه ما يخافه في كل لحظة منه عليه
فاظهر الخليفة الخروج إلى مصر فحدثني أحمد بن إبراهيم 5
وأحمد بن محمد الواسطي أن أحمد بن طولون قال له اليس
من الصواب خروجي بجميع جيشي صفقة واحدة حتى انتأش
أمير المؤمنين من تلاعب أبي أحمد وغيره وانتقل كرسى
الخلافة إلى مصر فإن بيعته تقتضى هذا فقلت له ما تبلى
معرفتي الكلام في هذا وفي محبس الأمير جماعة للمشاورة 10
فكره فقال أحضرني أحمد بن إسماعيل بن عمار فأخرج من
محبسه فأدخل إليه وكان في ثوب غليظ خلق قد أسود من
دخان السراج فلما مثل بين يديه استدأه فدنا ثم وقف
بأزائه فاستزاده في الدنو فقال أكره أن أؤذى الأمير برأئكتي
فقال أحمد بن طولون دعوتك لاستشيرك في شئ من أمري 15
فقال وأين الرأي مني أيها الأمير فقال أنت أثقل وزناً أن
يختل عليك ما التمسته فيك قال يقول الأمير إيداه الله فقال
أحمد بن طولون أن أبا أحمد قد أساء لأمير المؤمنين
المعتمد وتخطأ أمره وتمكن من عناده لأنه استدعا حملة
الجيش المطيفيه بهم لقتال البصري وصيرها عدة له وقد 20
خفت حنث يميني له بالبيعة في القعود عنه وعزمت أن أخرج
له بنفسى ورجالى فأنصر دعوته فما عندك في هذا قال أحمد
ابن إسماعيل من الخطر العظيم خروج الأمير بنفسه وجماعة
عدده لأن الحرب سجال والظفر بحسب التوفيق وإخاف أن

تلحق الامير واعوذ بالله هزيمة فلا تكون له بعدها قائمة
 ويحتاج الامير ان يكون من وراء من تقدمه ويعلم انه
 مادة له وقد نهج الامير من نصر المعتمد وما يوثره من
 رد امره اليه ما لا يراه المعتمد له ولا لغيره لانه مشغول
 بشهواته عن حسن التدبير وجبيل المكافاة وما اشك ان
 5 الامير لو حماه من اخيه ونقله الى هذا البلد لما اثره على
 تقديم من كان يقدمه ممن لا يدفع عنه ولا يحمل شيا
 من ثقله ولا يزيد على ان يلهمه ويطيب له موارد امور
 يخاف صدرها عليه حتى يكون الامير قائما بين يديه وذلك
 10 الشخص جالسا منبسطا ولعل هذا ان يخرج الامير الى اكثر
 ما يخرج اليه اخوة فيه وقد امكن الامير بهذا الحادث
 منقصته واسقاط دعوته وتاليب الاولياء عليه فقال الامير
 احمد بن طولون حسبك وامر برده الى الحبس فقال احمد بن
 محمد الواسطي قلت لاحمد بن طولون كان جزاؤه على هذا
 15 الراى السديد الرد الى الحبس فقال تأملت امره فوجدته
 قد نحقني في دنياى وغشني في اخرتى وهذا ما حضره من
 الراى وهو بهذه الحال فكيف اذا لبس اللين واكل الطيب
 وامر ونها قال وتوالت الاخبار من الحضرة ان الناجم بالبصرة
 قد شارف القبض عليه في اخر سنة تسع وستين ومائتين
 20 فحرك ذلك احمد بن طولون وتمكن يازمان من طرسوس
 بعد وفاة مرسى بن طولون وابراهيم بن عبد الوهاب اليتيم
 وطرد خليفته طخشى عنها وشخص احمد بن طولون من
 دمشق الى الثغر ليصلحه وخاف من التدبير عليه فسلط
 طريقا متجاففة شاقة وجعل يوجه الى المناظر والخياض لئلا

تقع عليه حيله حتى صار الى المصيصة فاقام بها ووجه الى
يازمان يدعوه الى طاعته والانقياد الى امره ويبدل له الامان
او يختاره بين ان يخرج عنها موفورا مسلما او يقيم بها
على انه من قبله فلم يجبه الى واحدة منها وزحف احمد
ابن طولون الى اذنة فاقام بها^١ اياما ثم رجع الى طرسوس
وقد تحصن يازمان بها ونصب المتجنيقات والعرادات على
سورها فلما صار احمد بن طولون الى مرج طرسوس ونزلت
عساكره به وكان ذلك في كانون الثاني اوان شدة البرد
والمطر خرق يازمان نهر طرسوس الاعظم المعروف بالبردان
فغرق المرج وما حول مدينة طرسوس وغرق عسكر احمد
ابن طولون ومضاربه فلم يتهيا له مقام ساعة فرحل ليلا
وتقدم الى اذنة فاصبح اهل طرسوس فنهبوا جميع ما خلفه
احمد بن طولون في عسكره وطال مقام احمد بن طولون
باذنه ووقع الموت في غلمانه لانهم بقوا عراة في شدة البرد
وسقطت الدواب فلما مضى له عشرون يوما ارتحل عنها
وقد كظم غيظه وقال والله لا راني الله اجهز جيشا الى
طرسوس. ابدا ان كانت سكن الاسلام وارتحل عنها وصار الى
المصيصة واقام بها ثلاثة ايام وقد ابتدأت به علته التي
مات منها فما^٢ بلغ انطاكية الا وهي زائدة عليه وكان به
بدو هيفة وكانت من البان الجواميس اسرع فيها واستكثر
منها والتمس طبيبه سعيد بن نوفل فوجده قد خرج في
بيعة لعيده فابطا عليه وتمكن غيظه عليه في التاخير ثم

١) getilgt. ووجه

٢) Verbessert aus غلما.

زاد الامر به وجاءه طبيبه فقال له لى يومين عليل وانت
 شارب نبيذ وما كان سبيلك ان تسال عن حالى فما الصواب
 الساعة قال لا تقرب الغذاء ولو اتمت الليلة وغدا فقال انا
 والله جائع وما اصبر قال هذا جوع كاذب لبرد معدتك فلما
 5 كان نصف الليل استدعا شيئا ياكله فجى بفرايج حارة
 وبعض دجاجة وقطعة من جدى بارد فاكل وانقطع الاسهال
 عنه فحدثنى نسيم قال خرجت وسعيد قائم فى الدار فقلت
 له اكل الامير البارحة كذا وكذا فامتنع عليه الاسهال فقال
 الله المستعان ضعفت قوته الناهضة بقهز الغذاء وسيتحرك
 10 حركة منكرة قال فوالله ما وانا السحر من الليلة المقبلة
 حتى جاه اكثر من ثلاثين مجلسا وطلب مصر وثقل عليه
 ركوب الدواب فعملت له عجلة وكانت تجر بالرجال ووطيت
 له فلما بلغ الفرما شكا ازعاجها فركب الى ساحل الفسطاط
 وركب من الساحل الى دارة فى قبة قال عى لسعيد بن نوفل
 15 طبيبه ان كان لسان الامير ايده الله فصيحاً فطبعه اعجبى
 ولما دخل الفسطاط احضر الحسن بن زيرك وشكا اليه سعيد
 ابن نوفل فسهل عليه امر علته واعلمه انه ترجى له السلامة
 منها عن قرب وخفت علته بالدعة والطمانينة واجتماع
 الشمل وهدو النفس الى حسن القيام وتبرك بالحسن بن
 20 زيرك وكان كثير التخليط واشتها على بعض جواريه سمكا
 قريصا فاحضرته سرا فاكل منه فما تمكن فى معدته حتى
 تتابع الاسهال فقيده لى يحتاج الامير الى اطبا مصر ليتناوبوا
 دارة فى غداة كل يوم يتفقون على ما ياخذها غذاء فحييت
 كبده من سوء فكرة وخوفه وتشاغل عن المطعم والمشرب

لكثرة ما جربوه عليه حتى زادت علتة وتفرغ لاشياء كان
تشاغل عنها فضرب ابا بكرة بكار بن قتيبة واقامه للناس
في الميدان وامر بتحريق سواده واوقع بابن هرثمة واستصفا
ماله وحبسه وحدثني نسيم قال دعاني احمد بن طولون
وقد مضى بضعة من الليل فقال لي ادخل الى بكار بن قتيبة 5
فان كان يصلى فانتظره الى فراغه وقل له انت تعلم ميلي
اليك قديما واكرامى لك وانه لم يفسد محلك الا امر الخلع
قال ففتحت باب الحجر الذى هو بها فوجدته قائما يصلى فقلت
رسول الامير فوالله ما تجوز في صلاته ولم يزل الى ان قضاها
وسلم وجلس فقلت الامير يقول لك كذا وكذا قال وما يريد 10
منى الا ثلم ديني ثم قال قل له يعز على ان يكون حرصك
على ما تفارقه اكثر من ميلك الى ما تنقلب اليه وقد عنيتنى
بانك تكلفنى التصديق ببلاغات فخف الله في امرى فانى
شيخ فانى وقد والله نصحتك والسلام ثم قال احمد بن
طولون لسعيد بن نوفل والله لا تمتعت بالحياة بعدى لانى 15
اعلم انك تريد موتى فمجلته لك فامر بضر به ثلاثمائة
سوط وطاف به ينادى عليه هذا جزاء من اتئمن فخان
ونهب منزله فمات بعد يومين وحدثني جماعة من رهبان
دير القصير وقد جرا ذكر احمد بن طولون فترحموا عليه
وقالوا طالبنا ابن المدبر بحرية روسنا ووافنا احمد بن طولون 20
الدير لانه كان يخلو فيه للرأى وكان يانس الى راهب لهم
يسمى ابا اندونه وكان حسن العقل فشكوا اليه ابن المدبر
وهو يتقلد الحراج بمصر فوقع اليه باعفائنا وقال لا تجعلوا
ترويعي هذا مثل السيف الذى يضرب به صاحبه ولكن

استعملوا المداواة والاستكانة في ايصاله وظهره بعد ذلك
 ليرى جتكم قال الرهبان فما احتجنا الى ايصال توقيع بعده
 ولا مراجعة قول وحدثني نسيم ان احمد بن طولون لما جمع
 غلمانه واوصاهم بحسن النظر والتضافر^١ اعلمهم ان الخليفة
 بعده ابو الجيش خمارويه بن احمد بن طولون فسكنوا الى
 ذلك لانهم كانوا يخافون العباس ان يستخلف عليهم لانه كان
 سى الظفر وكان منهم من قبض عليه ومنهم من ضربه ومنهم
 من استخف به بامر ابيه فانسوا الى مكان ابي الجيش وهذا
 كان قبل وفاته بايام وكان العباس متلوما على وفاة ابيه
 يرتقب الغلبة على موضعه ويتوهم ان ابا الجيش لا يقوى قلبه
 على مناهضته فلما قضا احمد بن طولون اجتمع الحسن بن
 مهاجر واحمد بن محمد الواسطي وخواص الاولياء والغلمان
 على البعثة الى العباس بخادم من خدم ابيه واخذ البيعة
 عليه واره ان اباه يستحضره لراى راه فيه فلم يشعر الا
 بموافاته فقامت الجماعة له وابو الجيش داخل في مجلس ابيه في
 جمع بين يديه فعزاه احمد بن محمد الواسطي في ابيه وبكا
 وبكت الجماعة ثم احضر المحف وقال له الواسطي بايع اخاك
 ابا الجيش فقال العباس ابو الجيش ليس يسومنى هذا السوم
 ومحال ان يكون احد ممن حضر اشفق عليه منى فقال ابو
 عبد الله ما اصلحت منك هذه المحبة شيئا ابو الجيش اميرك
 وسيدك ومن استحق من ابيك بحسن طاعته التقديم عليك
 وقام طبارجى وسعد الايسر حتى اخذا سيفه ومنطقته وعدلا
 به الى حجرة من الميدان فامن الخائف من العباس ولما

١) Rasur in der Hs.

اتسقت بيعة ابي الجيش في رقاب الاولياء واخرج العباس
 بعد ذلك اليوم ميتا من تلك الحجرة وطاف غلمان احمد بن
 طولون يعجون بالبكا في الطرقات والرعية يبكون معهم واهل
 الدعارة وازمعوا على اخراجه مع العصر وجاء رجل من خشن
 الصوفية يعرف بالرماسي فقال لا نتخلف عن جنازة هذا 5
 الرجل فاني اعلم انه من اهل الجنة واحمد بن طولون بينهم
 على سرير مدرج في ثوب وشى سعيدى كلورى وابو الجيش
 راكب خلفه وصلى ابو الجيش عليه وواراه واقام جواريه عليه
 ماتما ورقصن عليه بالعيدان والالحان وتجرم جماعة من
 غلمانهم شرب النبيذ قال احمد بن يوسف وجد لاحمد 10
 ابن طولون رقعة فيها دخلت الى مصر يوم الاربعاء متقلدا
 لمعونتها لسبع بقين من شهر رمضان من سنة اربع خمسين
 ومائتين وقد مضى من سنى اربع وثلاثون سنة ويوم واحد
 قال احمد بن يوسف فصيح عندي انه عاش خمسين سنة
 وحدثني احمد بن دعيم وكان من قواد احمد بن طولون 15
 وترك الديوان بعد وفاته وحسنت طريقته قال رايت احمد
 بن طولون بعد وفاته وهو جالس بحال جميله فسألته عن
 حاله فقال يا بن دعيم ما ينبغي لمن سكن الدنيا ان
 يحتقر حسنة فيرجيها ولا سيئة فيركبها عدل بى عن النار
 الى الجنة بتثبتي على متظلم عيبى اللسان شديد التهيب 20
 فسكنت منه وصبرت عليه حتى فانت حجتة وتقدمت في انصافه
 وما على روساء الدنيا في الاخرة اشد من ترويع الحاجب
 وحدثني احمد بن ابي اوفى امام هرون بن خمارويه قال
 رايت في ما يرى النائم احمد بن طولون في حالة حسنة فكانى

اسأله عما لقي فقال لي غفر لي مع عظيم ما اقترفته فقلت
 اين مستقرك من الجنة فقال ما استقر احد في جنة ولا نار
 ولكنه تلوح لنا دلالة المعرفة والرحمة وقال احمد بن يوسف
 الكاتب خلف احمد بن طولون ثلاثة وثلاثين ولدا المذكور
 5 سبعة عشر والاناث ستة عشرة وحدثني على بن مهاجر
 في ايام ابي الجيش قال خلف احمد بن طولون عشرة الاف
 الف دينار واعطقت جريدته من الموالى على سبعة الاف رجل
 ومن الغلمان على اربعة وعشرين الف غلام ومن الخيل
 الميدانية على سبعة الاف رأس ومن الجمال على الفين وسبع
 10 مائة جمل ومن البغال ستمائة بغل ومن المراكب الحربية^١
 مائة مركب ومن الدواب لركابه مائتان وثلاثون دابة وكان
 خراج مصر في تلك السنة مع ما ينضاف اليها من ضياع
 الامراء لحضرة السلطان اربعة الاف الف دينار وثلاثمائة الف
 دينار وانفق على الجامع في بنائه مائة الف دينار وعشرين
 15 الف دينار وانفق على البيمارستان ومستغله ستين الف
 دينار وعلى العين ومستغلها اربعين الف دينار وعلى حصن
 الجزيرة والجزيرة ثمانين الف دينار وعلى صدقاته في كل شهر
 الف دينار وما يجريه على جماعة المسجدين وما كان
 يجريه السلطان خمس مائة دينار وراتب مطابخه وعلمفته
 20 في كل يوم الف دينار وما يحمل لصدقات الثغور في كل شهر
 خمس مائة دينار وما يقيمه من الانزال والوظائف في كل
 شهر الف دينار واراني قرهويه كاتب بن مهاجر ثبت ما حمده

١) Korrektur in der Hs. von ältester Hand mit der Bemerkung صح.

الى الحضرة للمعتمد وفرق في جماعة لاربعة سنين اولها سنة
 اثنتين وستين ومائتين ومما تقدمت به مفتاحه ولم يظهر
 تفريقه فكان مبلغه الفى الف دينار ومائتى الف دينار وقلت
 يوما لعلى بن مهاجر ايما اوسع نفقة ابو الجيش او احمد بن
 طولون فقال ابو الجيش اوسع صدرا واكثر انفاقا واحمد بن 5
 طولون كان يجد في نفقته وهذا يهزل فيها وحدثنى احمد
 ابن عبد العزيز الحريرى وكان في خزانة احمد بن طولون
 عن العراق معه قال فرق ابو الجيش كسوة احمد بن طولون
 فلحقنى منها نصيب فما خلا ثوب منها من رفق ووجدت في
 بعضها رقعة وقال لى الحريرى ايضا سمعت احمد بن طولون 10
 يقول ينبغى للرئيس ان يجعل اقتصاده على نفسه ويسمح على
 شمله وقاصديه فانه يملكهم ❖

كمل كتاب ابن الداية

في سيرة احمد بن طولون